

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗ ΚΓ'

Τρίτη 3 Νοεμβρίου 2020

ΘΕΜΑΤΑ

Α. ΕΙΔΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

1. Επικύρωση πρακτικών, σελ. 2057
2. Επί διαδικαστικού θέματος, σελ. 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1993, 1995, 2004, 2013

Β. ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

Ανακοίνωση του δελτίου επικαίρων ερωτήσεων της Τετάρτης 4 Νοεμβρίου 2020, σελ. 1985

Γ. ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ

1. Μονή συζήτηση και ψήφιση επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου των σχεδίων νόμου του Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού:

i. «Κύρωση του Διακανονισμού Πολιτιστικής Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Πολιτισμού και Τουρισμού (ήδη Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού) της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Πολιτισμού και Κληρονομιάς της Νέας Ζηλανδίας», σελ. 1985 - 1997

ii. «Κύρωση της Συμφωνίας Συνεργασίας σε θέματα Πολιτισμού μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Μαυροβουνίου», σελ. 1985 - 1995, 2004 - 2006

iii. «Κύρωση της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για τα αδικήματα που αφορούν πολιτιστικά αγαθά και διατάξεις εφαρμογής», σελ. 1985 - 1995, 2013 - 2015

2. Κατάθεση Εκθέσεως Διαιτητικής Επιτροπής:

Η Διαιτητική Επιτροπή Δημόσιας Διοίκησης, Δημόσιας Τάξης καταθέτει την έκθεσή της στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Δικαιοσύνης «Ρυθμίσεις για την επιτάχυνση της εκδίκασης εκκρεμών υποθέσεων του ν. 3869/2010, σύμφωνα με τις επιταγές του άρθρου 6 παράγραφος 1 ΕΣΔΑ ως προς την εύλογη διάρκεια της πολιτικής δίκης, τροποποιήσεις του Κώδικα Δικηγόρων και άλλες διατάξεις», σελ. 1985

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ

ΚΑΚΛΑΜΑΝΗΣ Ν. , σελ. 1985 - 2057

ΟΜΙΛΗΤΕΣ

Α. Επί διαδικαστικού θέματος:

ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ Α. ,

σελ. 1987, 1993

ΒΕΤΤΑ Κ. ,

σελ. 1986

ΓΡΗΓΟΡΙΑΔΗΣ Κ. ,

σελ. 1990

ΚΑΚΛΑΜΑΝΗΣ Ν. ,

σελ. 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1993, 1995, 2004, 2013

ΚΑΛΛΙΑΝΟΣ Ι. ,

σελ. 1986

ΜΠΟΥΜΠΑΣ Κ. ,

σελ. 1989

ΣΚΟΥΡΟΛΙΑΚΟΣ Π. ,

σελ. 1986, 1993

Β. Επί του σχεδίου νόμου του Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού:

ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ Α. ,

σελ. 1986, 1987, 1994

ΑΣΗΜΑΚΟΠΟΥΛΟΥ Σ. ,

σελ. 1988

ΒΙΛΙΑΡΔΟΣ Β. ,

σελ. 1991

ΓΡΗΓΟΡΙΑΔΗΣ Κ. ,

σελ. 1990

ΔΕΛΗΣ Ι. ,

σελ. 1988

ΚΑΛΛΙΑΝΟΣ Ι. ,

σελ. 1993

ΚΩΝΣΤΑΝΤΟΠΟΥΛΟΣ Δ. ,

σελ. 1987

ΜΕΝΔΩΝΗ Σ. ,

σελ. 1994

ΜΠΟΥΓΑΣ Ι. ,

σελ. 1992

ΜΠΟΥΜΠΑΣ Κ. ,

σελ. 1989

ΣΚΟΥΡΛΕΤΗΣ Π. ,

σελ. 1991, 1994

ΣΚΟΥΡΟΛΙΑΚΟΣ Π. ,

σελ. 1993

ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΒΟΥΛΗΣ

ΙΗ' ΠΕΡΙΟΔΟΣ

ΠΡΟΕΔΡΕΥΟΜΕΝΗΣ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΣΥΝΟΔΟΣ Β'

ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗ ΚΓ'

Τρίτη 3 Νοεμβρίου 2020

Αθήνα, σήμερα στις 3 Νοεμβρίου 2020, ημέρα Τρίτη και ώρα 15.10' συνήλθε στην Αίθουσα των συνεδριάσεων του Βουλευτηρίου η Βουλή σε ολομέλεια για να συνεδριάσει υπό την προεδρία του Α' Αντιπροέδρου αυτής κ. **ΝΙΚΗΤΑ ΚΑΚΛΑΜΑΝΗ**.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, αρχίζει η συνεδρίαση.

Είναι δύσκολη η ώρα 15.00' με 17.00', γι' αυτό να είμαστε πειθαρχημένοι για να τελειώσουμε γρήγορα.

Πριν ξεκινήσουμε, έχω να κάνω μια ανακοίνωση προς το Σώμα.

Η Διарκήs Επιτροπή Δημόσιας Διοίκησης, Δημόσιας Τάξης και Δικαιοσύνης καταθέτει την έκθεσή της στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Δικαιοσύνης: «Ρυθμίσεις για την επιτάχυνση της εκδίκασης εκκρεμών υποθέσεων του ν.3869/2010, σύμφωνα με τις επιταγές του άρθρου 6 παράγραφος 1 ΕΣΔΑ ως προς την εύλογη διάρκεια της πολιτικής δίκης, τροποποιήσεις του Κώδικα Δικηγόρων και άλλες διατάξεις».

Αγαπητοί συνάδελφοι, έχω την τιμή να ανακοινώσω στο Σώμα το δελτίο επικαίρων ερωτήσεων της Τετάρτης 4 Νοεμβρίου 2020.

Α. ΕΠΙΚΑΙΡΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ Πρώτου Κύκλου (Άρθρα 130 παράγραφοι 2 και 3 και 132 παράγραφος 2 του Κανονισμού της Βουλής)

1. Η με αριθμό 103/30-10-2020 επίκαιρη ερώτηση του Βουλευτή Επικρατείας του ΣΥΡΙΖΑ - Προοδευτική Συμμαχία κ. Παναγιώτη (Πάνου) Σκουρλέτη προς τον Υπουργό Εσωτερικών, με θέμα: «Απόφαση του Σ.τ.Ε. για τον «μεγάλο περίπατο»».

2. Η με αριθμό 119/2-11-2020 επίκαιρη ερώτηση του Βουλευτή Β' Θεσσαλονίκης του Κομμουνιστικού Κόμματος Ελλάδας κ. Λεωνίδα Στολτίδη προς τον Υπουργό Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων, με θέμα: «Μονιμοποίηση όλων των επικουρικών εργαζομένων στα κέντρα κοινωνικής πρόνοιας».

3. Η με αριθμό 109/2-11-2020 επίκαιρη ερώτηση του Βουλευτή Β2' Δυτικού Τομέα Αθηνών του ΜέΡΑ25 κ. Κρίτωνα Αρσένη προς τον Υπουργό Εξωτερικών, με θέμα: «Γιατί η Ελλάδα δεν υπογράφει τη διεθνή σύμβαση για την απαγόρευση των πυρηνικών όπλων».

ΑΝΑΦΟΡΕΣ - ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ (Άρθρο 130 παράγραφος 5 του Κανονισμού της Βουλής)

1. Η με αριθμό 14/5-10-2020 ερώτηση του Βουλευτή Φθιώτιδος του ΣΥΡΙΖΑ - Προοδευτική Συμμαχία κ. Ιωάννη Σαρακιώτη προς τον Υπουργό Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, με θέμα: «Άμεση αναγκαιότητα στήριξης των ελαιοπαραγωγών της ποικιλίας Καλαμών».

2. Η με αριθμό 16/5-10-2020 ερώτηση του Βουλευτή Ηρακλείου του Κινήματος Αλλαγής κ. Βασιλείου Κεγκέρογλου προς τον Υπουργό Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, με θέμα: «Κατανομή πόρων για το Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης στο Νέο

Εθνικό Πρόγραμμα Ανάπτυξης 2021 - 2025».

3. Η με αριθμό 19/5-10-2020 ερώτηση του Βουλευτή Φθιώτιδος του ΣΥΡΙΖΑ - Προοδευτική Συμμαχία κ. Ιωάννη Σαρακιώτη προς τον Υπουργό Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, με θέμα: «Αποπληρωμή και επιστροφή ειδικού φόρου κατανάλωσης αγροτικού πετρελαίου».

4. Η με αριθμό 55/5-10-2020 ερώτηση του Βουλευτή Ηρακλείου του Κινήματος Αλλαγής κ. Βασιλείου Κεγκέρογλου προς τον Υπουργό Εσωτερικών, με θέμα: «Αποκλείονται οι ατομικές επιχειρήσεις χωρίς προσωπικό, αλλά και οι νέες επιχειρήσεις από τις ενισχύσεις των περιφερειών».

Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, εισερχόμαστε στην ημερήσια διάταξη της

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Μόνη συζήτηση και ψήφιση επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου των σχεδίων νόμου του Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού:

1. «Κύρωση του Διακανονισμού Πολιτιστικής Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Πολιτισμού και Τουρισμού (ήδη Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού) της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Πολιτισμού και Κληρονομιάς της Νέας Ζηλανδίας».

2. «Κύρωση της Συμφωνίας Συνεργασίας σε θέματα Πολιτισμού μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Μαυροβουνίου» και

3. «Κύρωση της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για τα αδικήματα που αφορούν πολιτιστικά αγαθά και διατάξεις εφαρμογής».

Τα νομοσχέδια ψηφίστηκαν στη Διарκή Επιτροπή κατά πλειοψηφία. Εισάγονται προς συζήτηση στη Βουλή με τη διαδικασία του άρθρου 108 του Κανονισμού της Βουλής, δηλαδή μπορούν να λάβουν τον λόγο όσοι έχουν αντίρρηση επί της κυρώσεως των συμβάσεων αυτών για πέντε λεπτά και οι Κοινοβουλευτικοί Εκπρόσωποι, εφόσον το επιθυμούν, για πέντε λεπτά και με την προϋπόθεση ότι δεν θα μιλήσει ο Πρόεδρος της Κοινοβουλευτικής Ομάδος. Αυτό βεβαίως, όπως αντιλαμβάνεστε, είναι κατά παρέκκλιση του Κανονισμού. Ο Κανονισμός δεν το προβλέπει, αλλά έχει αποφασίσει η Διάσκεψη των Προέδρων ομόφωνα να δίνεται αυτή η ευκαιρία σε όλους Κοινοβουλευτικούς το επιθυμούν.

Η ψηφοφορία και των τριών συμβάσεων θα γίνει μετά το τέλος της συζήτησής τους χωριστά και με τη σειρά που συζητήθηκαν.

Συμφωνεί το Σώμα;

ΟΛΟΙ ΟΙ ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ: Μάλιστα, μάλιστα.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Συνεπώς το Σώμα συνεφώνησε ομόφωνα.

Θα ξεκινήσουμε επομένως, με βάση το Πρακτικό που έχω από την επιτροπή, κατ' αρχάς με την κ. Αναγνωστοπούλου που το κόμμα της τήρησε επιφύλαξη σε ό,τι αφορά τις τρεις συμβάσεις. Ορίστε, κυρία Αναγνωστοπούλου, έχετε τον λόγο για πέντε λεπτά.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΑΛΙΑΝΟΣ: Στη συνέχεια θα είμαστε εμείς;

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Κύριε Καλλιάνο, όσοι έχουν από τα κόμματά σας, όπως παραδείγματος χάριν η Νέα Δημοκρατία, ψηφίσει υπέρ, ο εισηγητής από τη στιγμή που μιλάει ο Κοινοβουλευτικός Εκπρόσωπος δεν έχει δικαίωμα ομιλίας.

Εάν δεν μιλήσει ο κ. Μπουγάς, συνεννοηθείτε μεταξύ σας, μιλάτε εσείς αν θέλετε. Αλλά όταν έρθει η ώρα θα ρωτήσω.

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ (ΠΑΝΟΣ) ΣΚΟΥΡΟΛΙΑΚΟΣ: Κύριε Πρόεδρε, το σύστημα εγγραφών θα ανοίξει;

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Δεν έχει, κύριε συνάδελφε, εγγραφή ομιλητών. Είναι συγκεκριμένο το άρθρο 108. Μιλάει ένας εισηγητής και ο Κοινοβουλευτικός Εκπρόσωπος από το κάθε κόμμα.

Το κόμμα σας, παραδείγματος χάριν, έχει ορίσει ως εισηγήτρια την κ. Αναγνωστοπούλου. Επομένως δεν εγγράφεται άλλος. Δεν μπορεί να εγγραφεί άλλος. Το απαγορεύει ο Κανονισμός.

ΚΑΛΙΟΠΗ ΒΕΤΤΑ: Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα τον λόγο.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Εσείς τι θέλετε; Πείτε μου.

ΚΑΛΙΟΠΗ ΒΕΤΤΑ: Κύριε Πρόεδρε, είμαστε λίγοι ομιλητές. Θα μπορούσαμε να έχουμε την ανοχή σας να μιλήσουμε.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Κυρία συνάδελφε, δεν είναι θέμα ανοχής δικής μου. Ήδη σας είπα ότι με ομόφωνη απόφαση της Διάσκεψης των Προέδρων -αλλιώς δεν θα μπορούσε να γίνει- δίνουμε δικαίωμα, χωρίς να το προβλέπει ο Κανονισμός, και στους Κοινοβουλευτικούς σας Εκπροσώπους.

Από εκεί και πέρα θα μπορούσατε -ώρα δεν μπορείτε όμως- να κάνετε αυτό το οποίο έκανε παραδείγματος χάριν η Ελληνική Λύση, η οποία δεν όρισε έναν εισηγητή και για τις τρεις συμβάσεις, αλλά όρισε έναν εισηγητή για την κάθε σύμβαση. Έτσι το κόμμα της Ελληνικής Λύσης έχει τρεις εισηγητές σήμερα, έναν για την κάθε σύμβαση. Αλλά αυτά με συγχωρείτε δεν είναι να σας τα λέω εγώ. Έπρεπε να σας τα πει η Γραμματεία της Κοινοβουλευτικής σας Ομάδος.

Ας τελειώσουμε με αυτούς που έχουν νομίμως τον λόγο και ανάλογα τι ώρα θα έχουμε φτάσει, επειδή ήσασταν όλοι πάρα πολύ ευγενείς και ο φίλος μου ο Κώστας, που είναι και φίλος ετών, μπορεί για τρία λεπτά να σας δώσω τον λόγο να μιλήσετε. Αλλά το κάνω κατά πλήρη παράβαση του Κανονισμού, εάν μας το επιτρέψει ο χρόνος προς το τέλος.

Κυρία Αναγνωστοπούλου, συγγνώμη, σας έχω τόση ώρα εδώ όρθια. Έχετε τον λόγο.

ΑΘΑΝΑΣΙΑ (ΣΙΑ) ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ: Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε.

Το καταλαβαίνω. Και εγώ πίστευα ότι μπορούσαν να μιλήσουν και άλλοι ομιλητές, επειδή είχαμε εκφράσει επιφύλαξη, αλλά τέλος πάντων. Έπρεπε να το έχουμε φροντίσει διαφορετικά.

Έρχομαι τώρα στις τρεις συμβάσεις. Όπως είπα και στην επιτροπή που συζητήθηκαν οι κυρώσεις των τριών συμβάσεων, είναι μια ευκαιρία για εμάς ως Αξωματική Αντιπολίτευση να μιλήσουμε για τον πολιτισμό γενικότερα, αφού είναι κυρώσεις συμβάσεων - και τώρα κλείνοντας θα τοποθετηθώ σε αυτές- στις οποίες η δική μας κυβέρνηση είχε προχωρήσει. Άρα δεν έχουμε αντιρρήσεις.

Θέλω, όμως, να επωφεληθώ από το Βήμα της δημοκρατίας, αφού πια δεν έχουμε κανένα μέσον για να μπορέσουμε να παρέμβουμε στη δημόσια συζήτηση και να πω μερικά πράγματα.

Φτάσαμε στο κλείσιμο των χώρων του πολιτισμού. Δεν θα κάνω εγώ κριτική, ούτε θα σε συζητήσω τα μέτρα που ελήφθησαν από την επιτροπή λοιμωξιολόγων και εφαρμόζει η Κυβέρνηση. Θα επαναλάβω, όμως, και στην Ολομέλεια ότι χάθηκε πολύτιμος χρόνος από τότε που ζητήσαμε με επιστολή κοινή συνεδρίαση των επιτροπών για το θέμα και του πολιτισμού, με παρουσία της Υπουργού Πολιτισμού, του Υπουργού Υγείας, λοιμωξιολόγων και καλλιτεχνών, να βάλουμε όλα τα σενάρια κάτω, για να δούμε ανάλογα με την εξέταση της πανδημίας, πώς θα λειτουργήσει ο πολιτισμός και τι μέτρα χρειάζονται. Αυτό δεν έγινε δυνατόν. Η

δημοκρατική διαβούλευση δεν μπόρεσε να είναι δυνατή.

Εγώ, όμως, θέλω να πω στην κυρία Υπουργό ότι θα θέλαμε σε αυτή τη Βουλή -νομίζω είναι δημοκρατική μας υποχρέωση, όχι μόνο δικαίωμα- να δούμε τα πρακτικά της επιτροπής λοιμωξιολόγων, όπου συμμετείχε και η ίδια η Υπουργός, για θέματα που αφορούν τον πολιτισμό. Πώς αποφασίστηκε να είναι ο πολιτισμός ο τελευταίος που θα άνοιγε μετά την καραντίνα -οι χώροι του πολιτισμού εννοώ, χάρη συντομίας μιλάω έτσι-; Και πώς αποφασίστηκαν τα αυστηρά μέτρα για 30% περιορισμό στα θέατρα κ.λπ., δηλαδή από τους πρώτους χώρους όπου είχαμε αυστηροποίηση των μέτρων; Την ίδια στιγμή είχαμε πληρότητα αεροπλάνων 100%, αύξηση της πληρότητας των πλοίων, τη στιγμή μάλιστα που είχαμε αύξηση των κρουσμάτων μέσα στον Αύγουστο, τη στιγμή που στα λεωφορεία επικρατεί η εικόνα την οποία γνωρίζουμε και που στα σχολεία είχαμε αύξηση των μαθητών.

Θέλω να ρωτήσω την κυρία Υπουργό ποια ήταν η τοποθέτηση της ίδιας ώστε να υπερασπιστεί τον πολιτισμό. Καταλαβαίνω πάρα πολύ καλά ή θα μπορούσα να πω ότι καταλαβαίνω γιατί μένουν ανοιχτές οι εκκλησίες, γιατί είναι για την ανακούφιση της ψυχής των πιστών, είναι χώροι λατρείας κ.λπ.. Εκεί, όμως, η μη εφαρμογή του μέτρου της μάσκας δεν επισύρει τα ίδια πρόστιμα, την ίδια πολιτική που έχει η μη χρήση της μάσκας σε άλλους χώρους. Στα θέατρα για παράδειγμα είχαμε καθολική χρήση μάσκας και στο 30%.

Θεωρεί η Υπουργός ότι ήταν ένα σημαντικό μέσο για την ψυχολογική της κοινωνίας το να είναι ανοιχτοί οι χώροι θεάματος κ.λπ.; Ήταν σημαντικό για την ανακούφιση της ψυχής, για την ψυχική ισορροπία και των δημιουργών, αλλά κυρίως της κοινωνίας; Και αφού αποφασίστηκε το κλείσιμο, ποια είναι τα μέτρα που έχουν ληφθεί. Ποια είναι τα μέτρα τα οποία η ίδια έχει προτείνει για τον πολιτισμό; Μην αρχίσουμε να ακούμε πάλι αριθμούς, γιατί δεν μας πείθουν.

Εμείς βλέπουμε τον πολιτισμό, τους χώρους και τους ανθρώπους του πολιτισμού, να πηγαίνουν σε πλήρη περιθωριοποίηση. Σύμφωνα με τα στοιχεία της ΕΛΣΤΑΤ βλέπουμε ότι βρίσκονται σε συντριπτική πλειοψηφία σε μεγάλη ένδειξη.

Είναι κρίσιμο το θέμα της λειτουργίας του σύγχρονου πολιτισμού. Σεβόμαστε την άποψη των λοιμωξιολόγων. Τη σεβόμαστε γι' αυτό είχαμε πει να έχουμε συζήτηση για μέτρα πριν, να αποφασιστούν δημοκρατικά τα μέτρα και αν φτάναμε στο σημείο, όπως τώρα, να κλείσουν εντελώς οι χώροι.

Δεν μας αρκεί η πρόταση της Υπουργού ότι ο Πρωθυπουργός έχει λάβει τα μέτρα του για να μην βρεθούν κι αυτοί οι άνθρωποι. Η ίδια θέλουμε να το κάνει. Η Υπουργός Πολιτισμού είναι για να υπερασπίζεται αυτό που είναι η αρμοδιότητά της.

(Στο σημείο αυτό κτυπάει το κουδούνι λήξεως του χρόνου ομιλίας της κυρίας Βουλευτού)

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Κυρία Αναγνωστοπούλου, κλείστε σας παρακαλώ.

ΑΘΑΝΑΣΙΑ (ΣΙΑ) ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ: Συγγνώμη, κύριε Πρόεδρε, θέλω δύο λεπτά μόνο γιατί δεν έχουμε άλλη ευκαιρία να μιλήσουμε.

Δεύτερον, το ήθος και το ύφος της εξουσίας, και ειδικά της Υπουργού Πολιτισμού, δείχνει και το ήθος και το ύφος της εξουσίας όλης της Κυβέρνησης.

Διαμαρτυρήθηκαν πολίτες, από φωτογραφίες που κυκλοφόρησαν στο διαδίκτυο, για την Ακρόπολη. Δεν μπαίνουμε σε καμμία επιστημονική συζήτηση. Βάζω το ερώτημα: Έχουν ή δεν έχουν δικαίωμα οι πολίτες να διαμαρτυρηθούν, να έχουν λόγο για κάτι που γίνεται, να εκφράζουν την αντίρρηση τους; Θα ήταν ή δεν θα ήταν προς ευτυχία ενός Υπουργείου Πολιτισμού και μιας Υπουργού το ότι οι πολίτες ενδιαφέρονται για την πολιτιστική τους κληρονομιά; Αντί γι' αυτό, αντί για ενημέρωση, αντί για άνοιγμα ενός δημόσιου διαλόγου, τι γίνεται στο εμβληματικότερο μνημείο της χώρας. Είχαμε ειρωνική αντιμετώπιση και προσβλητική αντιμετώπιση: «Οι ευαίσθητοι πολίτες που αντιδρούν».

Εγώ, λοιπόν, λέω ότι εμείς κάναμε αυτοψία ως Αξωματική Αντιπολίτευση για να δούμε γιατί αντιδρούν οι πολίτες. Δεν μπήκαμε στην επιστημονική συζήτηση. Ήδη άλλωστε υπήρξαν αντιρρήσεις. Όμως αυτό ως το συζητήσει πρώτα η επιστημονική κοινότητα. Εμείς όμως ως πολίτες, ως πολιτικά κόμματα έχουμε δικαίωμα να συζητήσουμε; Έχουμε δικαίωμα να ενημερωθούμε;

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Κυρία Αναγνωστοπούλου, δεν έχετε άλλο χρόνο.

ΑΘΑΝΑΣΙΑ (ΣΙΑ) ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ: Μία τελευταία κουβέντα. Να σεβόμαστε τους ειδικούς.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Και τον χρόνο.

ΑΘΑΝΑΣΙΑ (ΣΙΑ) ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ: Κύριε Πρόεδρε, μια κουβέντα μόνο γιατί είναι σημαντικό.

Η κυρία Υπουργός, λοιπόν, σέβεται τους ειδικούς και τους επιστήμονες. Στο μετρό Θεσσαλονίκης γιατί δεν τους σέβεται; Επιστήμονες διεθνούς κύρους που είναι κατά της απόσπασης γιατί δεν τους σέβεται;

Και ένα ερώτημα, κυρία Υπουργέ. Ισχύει ή δεν ισχύει το δημοσίευμα σύμφωνα με το οποίο επισκεφτήκατε το Συμβούλιο της Επικρατείας μία εβδομάδα πριν από την εκδίκαση της προσφυγής των φορέων για το μετρό Θεσσαλονίκης; Εάν πράγματι το επισκεφτήκατε, γιατί δεν είδαμε διάψευση του δημοσιεύματος, τότε πρόκειται για θεσμική εκτροπή, κυρία Υπουργέ, και οφείλετε να δώσετε εξηγήσεις.

Ευχαριστώ.

(Χειροκροτήματα από την πτέρυγα του ΣΥΡΙΖΑ)

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Ακούστε, σας παρακαλώ.

Ο ρόλος ο δικός μου δεν είναι ούτε να νουθετώ τους συναδέλφους ούτε να προστατεύω τους Υπουργούς, είναι να μοιράζω τον χρόνο σύμφωνα με τον Κανονισμό και να είμαι -αυτό αφορά κάθε Προεδρεύων- όσο μπορώ πιο αντικειμενικός ως προς όλες τις πτέρυγες.

Θα μου επιτρέψετε, κυρία Αναγνωστοπούλου, αγαπητή μου Σία, να σας πω ότι θα μπορούσατε να κάνετε μια επίκαιρη επερώτηση ή επίκαιρη ερώτηση και να ρωτήσετε όλα αυτά την κυρία Υπουργό, η οποία οφείλω να πω ότι ουδέποτε έχει λείψει από το Κοινοβούλιο οσάκις έχει κοινοβουλευτικό έλεγχο.

ΑΘΑΝΑΣΙΑ (ΣΙΑ) ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ: Την έχουμε κάνει, κύριε Πρόεδρε.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Πάρα ταύτα χωρίς να χρειάζεται να κάνω τον δικηγόρο, γιατί δεν με έχει ανάγκη η κ. Μενδώνη, βεβαίως όταν θα έρθει η ώρα να της δώσω τον λόγο, εάν το επιθυμεί, πέρα του πενταλέπτου της θα έχει περισσότερο χρόνο για να απαντήσει, γιατί αλλιώς μπορείτε να κάνετε, όπως σας είπα κοινοβουλευτικό έλεγχο.

Παράκληση να μείνουμε προσηλωμένοι στο θέμα της ημερήσιας διάταξης.

Προχωρούμε τώρα και τον λόγο έχει ο συνάδελφος, ο κ. Δημήτριος Κωνσταντόπουλος από το Κίνημα Αλλαγής.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΟΠΟΥΛΟΣ: Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, κυρία Υπουργέ, θα μου επιτρέψετε να κάνω ένα μικρό σχόλιο για το τρομοκρατικό χτύπημα στην Αυστρία.

Η σκέψη όλων μας είναι στο πλευρό του αυστριακού λαού και στις οικογένειες των αδικοχαμένων αδελφών μας. Η Ευρώπη των λαών, η Ευρώπη της εργασίας τους και των συμβάσεών τους. Για τους κλάδους αυτούς υπάρχει ένα μούδιασμα και η απορία το πώς θα τα καταφέρουν μιας και η εργασία τους μπαίνει σε αναστολή. Πέρα από τον φόβο, πέρα από την ανασφάλεια και την οικονομική επιβίωση, βλέπουμε ότι υπάρχει μια κοινή γραμμή μέτρων στην Ευρώπη. Εμείς, το Κίνημα Αλλαγής, καταθέσαμε προτάσεις για τον χώρο του πολιτισμού και για τους ανέργους οι οποίοι θα προκύψουν και ζητάμε από την Κυβέρνηση να τις κάνει δεκτές.

Έρχομαι επί του νομοσχεδίου. Έρχονται σήμερα προς κύρωση τρεις διεθνείς συμβάσεις για τη χώρα μας, τρεις συμβάσεις με τη Ζηλανδία και το Μαυροβούνιο για τη συνεργασία στον χώρο του πολιτισμού, καθώς και η κύρωση της σύμβασης του Συμβουλίου

της Ευρώπης για την προστασία των πολιτιστικών αγαθών.

Θα σταθώ αρχικά στην πρώτη σύμβαση, τη διμερή συμφωνία με τη Νέα Ζηλανδία. Πρόκειται για μια σύμβαση που υπεγράφη στις 23 Ιουνίου 2011 από την κυβέρνηση του ΠΑΣΟΚ, τότε, του Γιώργου Παπανδρέου. Πότε; Το 2011.

Μιλάμε, αγαπητοί συνάδελφοι, για συνέχεια του κράτους. Ωστόσο υπάρχει μια ιστορική και συμβολική αξία. Θυμίζω ότι Έλληνες και Ζηλανδοί πολέμησαν πλάι-πλάι στη μάχη της Κρήτης στον Β' Παγκόσμιο Πόλεμο υπερασπιζόμενοι με γενναιότητα το νησί απέναντι στους ναζί. Η ιστορική αυτή μνήμη υπηρετείται και ενισχύεται με τη συμφωνία με τη Νέα Ζηλανδία, συμφωνία με ιστορική αναδρομή.

Στόχος της σύμβασης είναι η ανάπτυξη της συνεργασίας των δύο χωρών σε όλους τους τομείς και ιδιαίτερα του πολιτισμού. Προς αυτό θα πραγματοποιηθούν δράσεις ευαισθητοποίησης του κοινού για την κοινή ιστορία των δύο χωρών και θα ενθαρρυνθεί η συνεργασία φορέων ειδικών και καλλιτεχνικών.

Ωστόσο, αγαπητοί συνάδελφοι, θα έλεγα ότι είναι κάτι παραπάνω από απογοητευτικό ότι χρειάστηκαν εννέα χρόνια και πέντε κυβερνήσεις, προκειμένου να κυρωθεί σήμερα και να τεθεί σε ισχύ αυτή η συμφωνία. Είναι ένα φαινόμενο που δυστυχώς έχουμε δει να συμβαίνει και σε πολλές άλλες συμβάσεις. Το αποτέλεσμα είναι η χώρα μας να μην μπορεί να αξιοποιήσει σημαντικές συνεργασίες με άλλες χώρες, συνεργασίες οι οποίες θα έλεγα ότι συμβάλλουν καθοριστικά στην προστασία της πολιτιστικής μας κληρονομιάς, άρα κι ενισχύουν τη θέση της πατρίδας μας.

Προχωρώ τώρα ως προς τη συμφωνία με το Μαυροβούνιο. Η συμφωνία αυτή στοχεύει στην προαγωγή της συνεργασίας μεταξύ των πολιτιστικών και καλλιτεχνικών ιδρυμάτων, αλλά και μεταξύ των επαγγελματιών του πολιτισμού των δύο χωρών στο χώρο των μουσείων, της μουσικής, του θεάτρου, του κινηματογράφου.

Έρχομαι στη κύρωση της σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για τα αδικήματα σχετικά με τα πολιτιστικά αγαθά. Πρόκειται, αγαπητοί συνάδελφοι, για μια πολύ σημαντική σύμβαση που στόχο έχει την αποτελεσματική προστασία των πολιτιστικών αγαθών, την αποτροπή κλοπών, των παράνομων ανασκαφών και της παράνομης διακίνησής τους.

Εδώ θα πρέπει να τονιστεί ότι τα συμβαλλόμενα κράτη υποχρεούνται να διαμορφώσουν ένα θεσμικό πλαίσιο, σύμφωνα με τις επιταγές της σύμβασης και να θεσπίσουν, θα έλεγα, ποινικές διατάξεις για την τιμωρία τέτοιων αδικημάτων, όπως της κλοπής, της παράνομης ανασκαφής, της διακίνησης, εισαγωγής και εξαγωγής πολιτιστικών αγαθών.

Σε γενικότερο επίπεδο, θα έλεγα ότι η σύμβαση αυτή προωθεί τη διεθνή συνεργασία και την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των συμβαλλόμενων κρατών. Επίσης, ταυτόχρονα σε διοικητικό επίπεδο και προκειμένου να λειτουργήσει η σύμβαση σε κάθε χώρα, θα πρέπει να αναπτύξει καταλόγους και βάσεις δεδομένων των πολιτιστικών αγαθών, ώστε να θεσπιστούν κατάλληλοι μηχανισμοί για την αποτροπή παράνομης διακίνησης.

Εν κατακλείδι, μια Εθνική Αρχή σε κάθε χώρα θα αναλάβει τον συντονισμό των μηχανισμών αυτών για την προστασία των πολιτιστικών αγαθών.

Τέλος, στο δεύτερο άρθρο του νομοσχεδίου και κατ' εφαρμογή των διατάξεων της σύμβασης, γίνεται προσαρμογή στον ν.3028/2002, που ήδη τιμωρεί για αρχαιοκαπηλία και τα συναφή αδικήματα και προστίθεται η πρόβλεψη της ευθύνης για τα νομικά πρόσωπα.

Εδώ θα θέλαμε, κυρία Υπουργέ, να μας πείτε αν υπάρχουν και άλλες τροποποιήσεις που πρέπει να γίνουν στην ισχύουσα νομοθεσία, κατ' εφαρμογή δηλαδή της σύμβασης. Και για τις τρεις συμβάσεις ψηφίζουμε θετικά, διότι ενισχύουν τη διεθνή θέση της χώρας μας και θωρακίζουν τα πολιτιστικά μας αγαθά απέναντι σε κάθε είδους αδικήματα.

Κλείνω, κυρία Υπουργέ, με ένα ζήτημα που σας έβαλα και στη συζήτηση της επιτροπής, που μας απασχολεί από την εποχή της Μελίνας μέχρι και σήμερα και αφορά την επιστροφή των γλυπτών του Παρθενώνα στο σπίτι τους, στην Ελλάδα. Ως Κίνημα Αλλαγής σας καλούμε, κυρία Υπουργέ, μιας και έχετε και τη μακρά ιστορία στο Υπουργείο και γνωρίζετε σε βάθος τα ζητήματα και τις διαδικασίες, να δρομολογήσετε τις απαραίτητες ενέργειες για την επι-

στροφή τους. Άλλωστε θα έλεγα ότι το Brexit αποτελεί μια σημαντική ευκαιρία για να διεκδικήσει η χώρα μας, στο πλευρό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα πολιτιστικά αγαθά που της ανήκουν και αποτελούν τη δική μας πολιτιστική κληρονομιά.

Σας ευχαριστώ.

(Χειροκροτήματα από την πτέρυγα του Κινήματος Αλλαγής)

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Τον λόγο θα πάρει για τη μία από τις τρεις συμβάσεις ο αγορητής του Κομμουνιστικού Κόμματος κ. Δελής. Για τις άλλες δύο το Κομμουνιστικό Κόμμα Ελλάδας ψήφισε «υπέρ». Στην τρίτη όμως σύμβαση, ως προς το Συμβούλιο της Ευρώπης, ψήφισε «κατά».

Τον λόγο έχει ο κ. Ιωάννης Δελής.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΔΕΛΗΣ: Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε.

Θέλω κατ' αρχάς να δηλώσω ότι ως Κομμουνιστικό Κόμμα Ελλάδας ενώνουμε και εμείς τη φωνή μας με τη διεκδικητική φωνή όλων των ανθρώπων του πολιτισμού, που περνούν και αυτοί δύσκολες ώρες, μιας που είναι από εκείνους τους κλάδους που έχουν πληγεί πάρα πολύ από όλη αυτή την πανδημία που έχει ενσκήψει, των ανθρώπων ευρύτερα του πολιτισμού που ασχολούνται επαγγελματικά με την πιο ψυχεργασία, με την πιο κυριολεκτική έννοια του όρου, σε μία εποχή γεμάτη ζόφο, όπως αυτή που ζούμε.

Θεωρούμε ότι η Κυβέρνηση πρέπει να σκύψει ακόμα περισσότερο στα προβλήματά τους, να αγκαλιάσει όλους τους ανθρώπους και όχι ορισμένους από αυτούς, όπως έχει γίνει μέχρι τώρα, να μην υπάρξει καμμία εξαίρεση και να έχουν όλοι εκείνο το εισόδημα που πρέπει να έχουν, ώστε να μπορέσουν να ανταποκριθούν στις βασικές ανάγκες της ζωής τους.

Έρχομαι τώρα στην υπό συζήτηση σύμβαση, με την οποία καταπίως φαίνεται και η Ευρωπαϊκή Ένωση αισθάνεται την ανάγκη να εκσυγχρονίσει το δικό της νομικό οπλοστάσιο, προκειμένου να αντιμετωπίσει την παράνομη ανασκαφή, την παράνομη κατοχή, πώληση, καθώς και την καταστροφή πολιτιστικών αγαθών ενός πολύ ευρέος φάσματος. Ως τέτοια πολιτιστικά αγαθά εννοούνται όλα εκείνα τα κινητά και ακίνητα αγαθά που σχετίζονται με την αρχαιολογία, την προϊστορία, την εθνολογία, την ιστορία, την τέχνη και τις εφαρμογές της, όπως είναι η γραφιστική, το βιομηχανικό σχέδιο και η επιστήμη.

Με την υπό συζήτηση σύμβαση καταργείται η προηγούμενη σύμβαση της Λευκωσίας, που είχε ακριβώς το ίδιο αντικείμενο, μόνο που η προηγούμενη έστρεφε περισσότερο το ενδιαφέρον της στις διακρατικές σχέσεις ανάμεσα στα μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, λύνοντας διάφορα διαδικαστικά ζητήματα.

Με τη νέα σύμβαση επιδιώκεται να επιτευχθεί ένας καλύτερος συντονισμός και μία καλύτερη παρακολούθηση της υλοποίησης της σύμβασης, με τη θέσπιση της επιτροπής των Μερών, όπως αναφέρεται στη σύμβαση. Ενισχύεται -και αυτό είναι ένα καινούριο στοιχείο- το ποινικό μέρος και οι μηχανισμοί πρόληψης και καταστολής.

Έχουμε δηλώσει κατ' επανάληψη στο παρελθόν -τελευταία φορά ήταν για τη σύμβαση ανάμεσα στην Ελλάδα και το Περού για την προστασία της πολιτιστικής κληρονομιάς, για την παράνομη εξαγωγή και εισαγωγή των πολιτιστικών αγαθών- και επαναλαμβάνουμε και σήμερα ότι τα μέτρα αυτά, όπως είναι, για παράδειγμα, όλα όσα προβλέπονται στη σύμβαση αυτή του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, αδυνατούν να εξαλείψουν το πρόβλημα για το οποίο λαμβάνονται, δηλαδή το πρόβλημα της ελλιπούς προστασίας των πολιτιστικών αγαθών.

Δεν μπορούν να το εξαλείψουν και δεν το εξαλείφουν τελικά, αφού η ρίζα αυτού του προβλήματος παραμένει άθικτη. Και η ρίζα δεν είναι άλλη από την εμπορευματοποίηση, η οποία επικρατεί σε όλες τις σφαίρες της κοινωνικής δραστηριότητας και στον πολιτισμό, ασφαλώς, και στα πολιτιστικά αγαθά πολύ περισσότερο. Μία εμπορευματοποίηση, η οποία εξαπλώνεται σαν πανούκλα, θα έλεγε κανείς, μετατρέποντας κάθε αξία χρήσης σε μία απλή εμπορευματική αξία, με στόχο το κέρδος.

Ας μην ξεχνούμε εδώ ότι το χρηματιστήριο της τέχνης λειτουργεί απρόσκοπτα και με τον νόμο και οι μεγάλοι δημοπράτες, φυσικά, το χειραγωγούν κατά το δοκούν.

Φυσικά, μέσα σε ένα τέτοιο πλαίσιο άκρατης εμπορευματοποίησης, μέσα σε ένα τέτοιο σύστημα που έχει αυτό το πλαίσιο, όπως

είναι το καπιταλιστικό, κάθε φορά η προστασία των πολιτιστικών αγαθών θα είναι απλώς μία φενάκη.

Παίρνοντας υπ' όψιν όλα τα παραπάνω, θα συμφωνήσουμε επί της αρχής με το νομοσχέδιο αλλά θέλουμε να δηλώσουμε σε σχέση με το πρώτο άρθρο, παρ' όλο που υπάρχουν ορισμένα θετικά σημεία, ότι διαφωνούμε με τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στα άρθρα 4 και 5, με τα οποία δίνεται η δυνατότητα στα κράτη-μέλη να θεσμοθετούν μη ποινικές κυρώσεις για ποινικά αδικήματα που περιγράφονται σε αυτά.

Επίσης, είμαστε αντίθετοι και με τις εξαιρέσεις στα άρθρα 10, 11 και 12, στα οποία δίνεται η δυνατότητα στα κράτη-μέλη να μην θεωρούν ποινικά αδικήματα την καταστροφή, τη ζημιά ή την παράνομη απομάκρυνση από τον χώρο τους κινήτων και ακινήτων μνημείων, τη συνέργεια σε ποινικό αδίκημα που αφορά πολιτιστικά αγαθά και να μπορούν να μη θεσμοθετούν, επιπλέον, μέτρα που θα κατοχυρώνουν τη δικαιοδοσία των κρατών για αδικήματα που πραγματοποιούνται από υπηκόους τους.

Για όλους αυτούς τους λόγους, ψηφίζουμε «παρών» στο πρώτο άρθρο του νομοσχεδίου. Τα άρθρα 2 και 3 τα ψηφίζουμε. Επί της αρχής και επί του συνόλου, με βάση τις παρατηρήσεις που έχουμε εκφράσει, θα ψηφίσουμε «παρών».

Ευχαριστώ.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Τον λόγο έχει η κ. Ασημακοπούλου για την πρώτη και την τρίτη σύμβαση, δηλαδή για τη Νέα Ζηλανδία και για το Συμβούλιο της Ευρώπης.

Κυρία Ασημακοπούλου, στο χαρτί γράφει: «Ελληνική Λύση, για τις συμβάσεις 1 και 3 ειδική αγορήτρια η Σοφία Ασημακοπούλου». Μπορείτε, όμως, να μιλήσετε για όποια θέλετε και ο Κοινοβουλευτικός σας Εκπρόσωπος καλύπτει το άλλο θέμα.

ΣΟΦΙΑ - ΧΑΪΔΩ ΑΣΗΜΑΚΟΠΟΥΛΟΥ: Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε.

Κυρία Υπουργέ, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, η υπό κύρωση σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για τα αδικήματα που αφορούν στα πολιτιστικά αγαθά μάς δημιουργεί πλήθος επιφυλάξεων, τόσες επιφυλάξεις όσες εισάγει και η ίδια η σύμβαση σχεδόν από την αρχή μέχρι το τέλος της, δημιουργώντας έτσι ξεκάθαρα προβλήματα ως προς το πλαίσιο εφαρμογής της.

Πρώτα απ' όλα, λίγους μήνες πριν γίναμε όλοι μάρτυρες μιας τεράστιας καταστροφής και αναρωτιόμαστε πού ήταν τότε το Συμβούλιο της Ευρώπης για να προστατεύσει ένα μνημείο παγκόσμιας πολιτιστικής κληρονομιάς, που αποτελεί καθολικό σύμβολο της ορθόδοξης πίστης. Φυσικά, αναφέρομαι στην Αγία Σοφία και την τουρκική θηριωδία, στην κυριολεξία, η οποία έλαβε χώρα.

Το ίδιο ισχύει και για τη Μονή της Χώρας, η οποία μετατράπηκε σε τζαμί από τους Οθωμανούς τον 16^ο αιώνα, έπειτα σε μουσείο και από τον φετινό Αύγουστο σε τέμενος.

Και εφόσον είναι και η Τουρκία μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης, αναρωτιόμαστε πώς γίνεται να σεβαστεί και να εφαρμόσει στην πράξη την παρούσα σύμβαση το κράτος αυτό τουλάχιστον στο εξής, όταν το μόνο που ξέρει είναι να παραβιάζει συνεχώς και αδιαλείπτως τις διεθνείς του υποχρεώσεις και να καταστρέφει, πέραν των άλλων, μνημεία θρησκευτικής και πολιτιστικής κληρονομιάς. Ας μην κοροϊδευόμαστε, δεν πρόκειται να το κάνει.

Σκοπός δεν είναι μόνο να γράφονται πολλά υποσχόμενες συμβάσεις, αλλά το περιεχόμενό τους να τηρείται και να εφαρμόζεται στο ακέραιο.

Η χώρα μας διαθέτει έναν μοναδικής και ανεκτίμητης αξίας πλούτο τόσο θρησκευτικής όσο και ιστορικής και πολιτιστικής αξίας. Δυστυχώς, αυτή η κληρονομιά έχει λεηλατηθεί στην πάροδο των ετών με ολέθρια αποτελέσματα. Πόσα αριστουργήματα των προγόνων μας, πόσοι εθνικοί θησαυροί βρίσκονται σε χώρες και μουσεία του εξωτερικού, αντί να κοσμούν τα δικά μας μουσεία και πόσα δημοπρατούνται από ξένους, νόμιμους ή παράνομους, οίκους καθεμερινά; Αυτά είναι ζητήματα που έχουν ήδη τεθεί, μέσω του κοινοβουλευτικού ελέγχου, από την Ελληνική Λύση.

Διανύουμε μία περίοδο εξαιρετικά δύσκολη και, όπως είναι λογικό, από αυτήν την εξέλιξη επηρεάζεται και το κομμάτι του πολιτισμού. Είναι, όμως, προφανές ότι αυτή η σύμβαση δείχνει την υποκρισία της Ευρώπης, που έχει αφήσει -και αφήνει- να τελούν-ται εγκλήματα εις βάρος των πολύτιμων πολιτιστικών αγαθών της Ελλάδας.

Όπως επισημάναμε, λοιπόν, και κατά τη συνεδρίαση της επιτροπής, θα έπρεπε να υπάρχει σαφής διάταξη για την προστασία των χώρων θρησκευτικής λατρείας. Οι εικόνες με τους λαθρομετανάστες οι οποίοι βανδαλίζουν τις εκκλησίες μας ανενόχλητοι εξοργίζουν και είναι μη ανεκτές.

Δίνεται, επίσης, η δυνατότητα στα συμβαλλόμενα κράτη να μην προβλέπουν ποινικές κυρώσεις για εγκλήματα που αφορούν παράνομη εκσκαφή και απομάκρυνση πολιτιστικών αγαθών. Με ποια λογική; Εκείνη του παραλόγου μάλλον.

Το ίδιο προβλέπεται και για την παράνομη εισαγωγή πολιτιστικών προϊόντων. Τότε, για ποιο λόγο κυρώνουμε τη σύμβαση αν είναι να μην προβλέπονται ποινικές κυρώσεις για τόσο σοβαρά αδικήματα; Ειλικρινά μας ξεπερνάει. Είναι δώρον άδωρον. Θα μελετήσει, λέει, το κάθε μέρος τη λήψη των μέτρων που είναι απαραίτητα όσον αφορά τα κινητά πολιτιστικά αγαθά τα οποία έχουν εισαχθεί, αποκτηθεί ή έχουν γίνει αντικείμενο εμπορίας παράνομα, όπως αναφέρεται διαδοχικά σε τρία άρθρα. Είμαστε σοβαροί; Είναι, με άλλα λόγια, σαν να μας λέτε ότι δεν θα ληφθούν μέτρα. Και περιμένετε εμείς αυτό να το επικροτήσουμε κιόλας!

Χρειάζομαστε αυστηρότερες και σαφέστερες δεσμεύσεις. Εισάγονται εντελώς παράλογα εξαιρέσεις σχετικά με τις περιπτώσεις εκ προθέσεως απόπειρας διάπραξης εκσκαφής στην ξηρά, υποθαλάσσια, αλλά και εμπορίας.

Άρα, θα μπορούσε η Τουρκία, ας πούμε, ως μέλος, να διατηρήσει τις παρεχόμενες επιφυλάξεις προς όφελός της.

Ως προς τη δικαιοδοσία, παρέχεται η δυνατότητα επιλογής σε κάθε μέρος να δηλώσει ότι επιφυλάσσεται του δικαιώματος να την εφαρμόσει ή να την εφαρμόσει μόνο σε ειδικές περιπτώσεις ή καταστάσεις, με αποτέλεσμα σε μία χώρα, για παράδειγμα, να μπορεί η πράξη να συνιστά αξιόποιν αδικήμα και σε άλλες όχι.

Στις κυρώσεις βλέπουμε και εκεί πάλι εξαιρέσεις αδικημάτων ως προς τις στερητικές της ελευθερίας ποινές. Αυτή η χαλαρότητα δεν θα οδηγήσει πουθενά. Αναφέρεται σχετικά με τη διεθνή συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις μεταξύ των κρατών, ότι η παρούσα μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως νομική βάση. Με άλλα λόγια, «να είχαμε να λέγαμε». Καμμία δεσμευτικότητα.

Το ίδιο ισχύει και για τα πολιτιστικά και διοικητικά μέτρα.

Στους λοιπούς εκπροσώπους αναγνωρίζεται και η συμμετοχή ΜΚΟ ακόμα και σε αυτή τη σύμβαση. Φυσικά και δεν μπορούμε να το δεχόμαστε και δεν κατανοούμε με ποιο κριτήριο έχουν εισαχθεί.

Τα σχετικά με την εδαφική εφαρμογή και τον προσδιορισμό του εδάφους ή των εδαφών από τα μέρη είναι απαράδεκτα. Οι προκλήσεις και οι απειλές που δεχόμαστε, είναι πολλές, συνεχείς και σε πολλές περιπτώσεις διαρκείς.

Εμείς στην Ελληνική Λύση τονίζουμε πως όταν μιλάμε ως Έλληνες για τον πολιτισμό και για την προστασία του, έχουμε ένα ιδιαίτερο φορτίο στις πλάτες μας. Τα πολιτιστικά μας αγαθά χρειάζονται προστασία, όχι υποκρισία.

Και για μια ακόμη φορά το ξαναλέμε ως Ελληνική Λύση: δώστε κίνητρα στα εξακόσιες χιλιάδες παιδιά μας που βρίσκονται στο εξωτερικό, με λύσεις που εμείς σας έχουμε προτείνει τόσες φορές, μέσω της παραγωγής πλούτου και της δημιουργίας νέων θέσεων εργασίας να γυρίσουν στην πατρίδα τους.

Εμείς ως Ελληνική Λύση ψηφίζουμε «όχι».

Σας ευχαριστώ.

(Χειροκροτήματα από την πτέρυγα της Ελληνικής Λύσης)

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Σε ό,τι αφορά τους εισηγητές και αγορητές κλείσαμε. Τώρα θα πάμε με την ανάστροφη πορεία ρωτώντας τους Κοινοβουλευτικούς.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΜΠΟΥΜΠΑΣ: Κύριε Πρόεδρε, θα μιλήσω και εγώ.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Σωστά, έχουμε άλλον έναν ομιλητή.

Κύριε Μπούμπα, θα έρθετε στο Βήμα ή θα μιλήσετε από εκεί; Είναι κάτω από επτά λεπτά.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΜΠΟΥΜΠΑΣ: Από εδώ, κύριε Πρόεδρε.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Τον λόγο έχει ο κ. Κωνσταντίνος Μπούμπας, Βουλευτής της Ελληνικής Λύσης, για τη δεύτερη σύμβαση για το Μαυροβούνιο.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΜΠΟΥΜΠΑΣ: Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε.

Θέλω να εκφράσω τη θλίψη μου, ως Βουλευτής των Σερρών, γιατί ο νομός μου έχει βγάλει μαύρη σημαία, είναι εγκλωβισμένος, και πληρώνουμε λανθασμένη τακτική σε ό,τι αφορά τη μετακίνηση από τη Θεσσαλονίκη και από τους όμορους νομούς όλο το καλοκαίρι όπου τα καταστήματα εκεί ήταν από τα μεσάνυχτα κλειστά και όλη η Θεσσαλονίκη διασκεδάζε στις Σέρρες. Έπρεπε να έχουν παρθεί μέτρα. Ο νομός μου βρίσκεται πλέον σε ολική καραντίνα και θα δούμε τι θα γίνει και στην τοπική οικονομία.

Τώρα σε ό,τι αφορά το Τσέρνα Γκόρα, έτσι ονομάζεται το Μαυροβούνιο στα σέρβικα, δηλαδή αυτό το πέτρινο βουνό ή Μοντενέγκρο, έχουμε τις επιφυλάξεις και τις αντιρρήσεις, κύριε Πρόεδρε, και είμαστε αρνητικοί γιατί το παρελθόν αυτού του κράτους στη Βαλκανική, που η έκτασή του είναι ίση με το Λιχτενστάιν και ο πληθυσμός του περίπου εξακόσιες είκοσι δύο χιλιάδες κάτοικοι, δεν έχει καλά δείγματα γραφής σε ό,τι αφορά το λαθρεμπόριο καυσίμων, το λαθρεμπόριο ναρκωτικών και, κυρίως για την Ελλάδα που πλήττεται, το λαθρεμπόριο τσιγάρων. Μάλιστα ενίοτε Υπουργοί έχουν δηλώσει ότι τα διαφυγόντα κέρδη για την Ελλάδα ξεπερνούν το ένα δισεκατομμύριο ευρώ.

Άρα, λοιπόν, έχουν γίνει και ειδικότερα εγκλήματα –να σας θυμίσω μέσα από τα δημοσιογραφικά ρεπορτάζ και στη Βάρη και στην Κέρκυρα ξεκαθάρισμα λογαριασμών– και δεν μπορούμε να έχουμε κύρωση συμφωνίας με ένα κράτος όπως είναι το Μαυροβούνιο, που να μην έχει κάνει κάποια βήματα τουριστικά κυρίως στην πόλη Γκόρκ ή στην Μπουντβα, αλλά η πόλη Μπαρ, η οποία έχει περίπου δεκατέσσερις χιλιάδες κατοίκους, είναι το hotspot λαθρεμπορίας τσιγάρων και άλλων ναρκωτικών, αλλά και ξεπλύματος βρώμικου χρήματος.

Ως Ελληνική Λύση, δεν μπορούμε να πάμε σε μια κύρωση συμφωνίας με ένα κράτος το οποίο έχει αναπτύξει σημαντικές σχέσεις με την Τουρκία. Υπάρχει ένας οργανισμός συνεργασίας της Τουρκίας για επιχειρηματίες στην περιοχή. Φανταστείτε ότι το 2015 υπήρχαν μόλις δεκαεπτά τουρκικές επιχειρήσεις. Σήμερα ξεπερνούν τις χίλιες, δηλαδή υπάρχει μια συνεργασία.

Αυτό δεν αποτελεί για εμάς ένα επιχείρημα στο να μην συνεργαστούμε. Όμως, αυτό το κράτος δεν φημίζεται για το ποινικό του μητρώο, να το πω έτσι, μέσα από το ότι έχει κατηγορηθεί και ο Τζουγκάνοβιτς για πάρα πολλά ζητήματα –ο Πρωθυπουργός και στην Ποντγκόριτσα έχουν γίνει πάρα πολλά, στην πρωτεύουσα του Μαυροβουνίου.

Εκεί υπάρχει και δήμευση της περιουσίας της Ορθόδοξης Εκκλησίας. Να θυμίσω ότι ο Αρχιεπίσκοπος Αθηνών και Πάσης Ελλάδος στον Τζουγκάνοβιτς, στον Πρωθυπουργό του Μαυροβουνίου, έχει αποστείλει επιστολή διαμαρτυρίας καθώς η ορθόδοξη εκεί περιουσία έχει δημευτεί και διώκεται η Ορθόδοξη Εκκλησία. Υπάρχει, βέβαια, και η σχισματική εκκλησία.

Να πούμε ότι αυτό το κράτος έχει δημιουργήσει προβλήματα κυρίως με τη Σερβία καθώς ο μισός πληθυσμός λέει ότι είναι σερβικής καταγωγής και καταβολής και ο υπόλοιπος μισός λέει ότι είναι Μαυροβούνιοι. Αλλά εν πάση περιπτώσει, το 2006 με ένα δημοψήφισμα το οποίο έφτασε περίπου το 55% ζητούσε να φύγει από αυτή την ομοσπονδία Σερβίας - Μαυροβουνίου. Υπάρχει ένα πρόβλημα στην περιοχή αυτή αναφορικά με τη Σερβία σε ό,τι αφορά αυτή την ομοσπονδία διότι το 2006 έγινε η ανεξαρτητοποίηση του Μαυροβουνίου και έχει δημιουργήσει αυτό το πρόβλημα, όπως είπαμε, με τη σερβική κυβέρνηση σε ό,τι αφορά την καταγωγή του πληθυσμού.

Όλα αυτά, λοιπόν, μας αποτρέπουν να δεχτούμε μια κύρωση συμφωνίας η οποία έρχεται μέσα σε ένα πολύ σύντομο χρονικό διάστημα. Δηλαδή, την ξεκίνησε ο ΣΥΡΙΖΑ το 2019 και έρχεται ήδη στην Ολομέλεια, στο Κοινοβούλιο, σε αντίθεση με τη συμφωνία με τη Νέα Ζηλανδία –η οποία είναι ένα φιλικό κράτος, όπως δείχνει η ιστορία και κυρίως κατά τον Β' Παγκόσμιο Πόλεμο και στη Μάχη της Κρήτης–, που έρχεται αυτή η συμφωνία μετά από εννέα χρόνια.

Ολοκληρώνοντας, κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να πω τα εξής: Σε ό,τι αφορά το Συμβούλιο της Ευρώπης θα ήθελα ένα Συμβούλιο της Ευρώπης το οποίο θα αντιδρά απέναντι και στη μετατροπή της Αγίας Σοφίας σε τζαμί από τον σουλτάνο Ερντογάν. Διότι ποιος είναι και ο ρόλος του Συμβουλίου της Ευρώπης το οποίο να μην δίνει διάφορες παροχές, κυρίως νομικές συμβουλές –άλ-

λωστε γι' αυτό υπάρχει και το Συνέδριο της Βενετίας με τους ποιητικούς του- αλλά δεν αντιδρά;

Θέλουμε ένα έμπρακτο Συμβούλιο της Ευρώπης, όπως έγινε και με το συνέδριο της Λευκωσίας στις 19 Μαΐου 2017 στο Υπουργικό Συμβούλιο, το οποίο να μην έχει μόνο, ξέρετε, «ποινικές» κυρώσεις, αλλά εμπράκτως να έχει και οικονομικές κυρώσεις.

Συμβολικά λέμε εκεί «όχι» ως Ελληνική Λύση, στο Συμβούλιο της Ευρώπης, αντιδρώντας στη μετατροπή σε τζαμί της Αγίας Σοφίας, όπου και εκεί η UNESCO έπρεπε να είναι πιο δραστήρια. Εξάλλου το Συμβούλιο της Ευρώπης έγινε ως συνέχεια του Δεύτερου Πρωτοκόλλου από τη Συνθήκη της Χάγης του 1954. Θυμίζω ότι το Δεύτερο Πρωτόκολλο έγινε το 1999.

Ποιος είναι, λοιπόν, ο ρόλος του Συμβουλίου της Ευρώπης προκειμένου να υπερασπιστεί και να προάγει τις αξίες πολιτιστικών μνημείων παγκόσμιας αύρας και ακτινοβολίας; Η UNESCO, καθώς και το Συμβούλιο της Ευρώπης, θα έπρεπε να έχουν πιο σθεναρή στάση. Οπότε είναι μια ευκαιρία η Ελλάδα να αντιδράσει πλέον για αυτό το μνημείο πολιτιστικής κληρονομιάς και ακτινοβολίας, όπως είναι η Αγία Σοφία, που μετατράπηκε σε τζαμί από τον σουλτάνο Ερντογάν. Αυτό το λέω σε ό,τι αφορά την άρνησή μας που έχει συμβολικό χαρακτήρα σε ό,τι αφορά το Συμβούλιο της Ευρώπης. Είμαστε αρνητικοί για το Μοντενέγκρο ή Μαυροβούνιο, ένα κράτος το οποίο δεν έχει καλά δείγματα γραφής σε ό,τι αφορά τη διαπλοκή, τη διαφθορά και τη διακίνηση, κυρίως, του λαθρεμπορίου τσιγάρων.

Σας ευχαριστώ.

(Χειροκροτήματα από την πτέρυγα της Ελληνικής Λύσης)

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Απ' ότι βλέπω από το ΜΕΡΑ25 δεν είναι εδώ η κ. Μπακαδήμα, αλλά είναι ο φίλος μου ο κ. Γρηγοριάδης.

Θα μιλήσετε εσείς στη θέση της;

ΚΛΕΩΝ ΓΡΗΓΟΡΙΑΔΗΣ: Μάλιστα, θα μιλήσω εγώ.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Ωραία.

ΚΛΕΩΝ ΓΡΗΓΟΡΙΑΔΗΣ: Αν δεν σας πειράζει να έρθω στο Βήμα, γιατί έχω ξεχάσει τα γυαλιά μου και θέλω να βλέπω την Υπουργό καθώς θα της απευθύνομαι.

Κύριοι συνάδελφοι, μακάρι να μου έκαναν τα γυαλιά όλων σας, διότι ξέρω ότι όλοι θα τα μοιραζόσασταν μαζί μου, αλλά, δυστυχώς, ο καθένας έχει την ιδιαιτερότητά του.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Κύριε Γρηγοριάδη, έχετε τον λόγο.

ΚΛΕΩΝ ΓΡΗΓΟΡΙΑΔΗΣ: Κυρίες και κύριοι Βουλευτές, κύριε Πρόεδρε, θα ξεκινήσω με αυτό που είπα ευθύς εξαρχής, ότι θέλησα να ανέβω εδώ για να σας κοιτάζω, κυρία Υπουργέ, στα μάτια.

Καταλαβαίνω ότι μία πανδημία είναι ένα πράγμα που κινείται ανεξέλεγκτα, παίρνει τροπή που δεν την περιμένει κανείς και όλα αυτά τα πράγματα είναι δεδομένα και κατανοητά. Όμως, θέλω να σας ρωτήσω το εξής: Έχετε πάει στο θέατρο. Πήγατε στο θέατρο από τη στιγμή που φθινοπώρισε; Εγώ πήγα προχθές, κυρία Μενδώνη μου, και είδα ίσως τη σημαντικότερη ηθοποιό της πατρίδας μας αυτή τη στιγμή, την κ. Ρένη Πιττακή, στη γενική δοκιμή της. Ήταν η γενική δοκιμή της μετά από δυόμισι με τρεις μήνες πρόβες, για τις οποίες δεν πληρώθηκε η κ. Πιττακή, η οποία δεν είναι και κανένα παιδαρέλι, υπηρετεί μισό αιώνα αυτόν τον χώρο. Έκανε τρεις μήνες πρόβα, έκανε μία γενική δοκιμή και έπαιξε μία και μοναδική παράσταση στην πρεμιέρα της.

Δεν το αναφέρω για την κ. Πιττακή. Είναι ένα παράδειγμα και τυγχάνει το παράδειγμα, που δανειζομαι να αφορά ίσως τη μεγαλύτερη από τις ηθοποιούς που έχουμε εν ζωή σε αυτή τη χώρα. Θέλω να πω ότι δεν κάνει καμμία εξαίρεση αυτή η βαρβαρότητα.

Ποια είναι η βαρβαρότητα, κυρία Υπουργέ; Η βαρβαρότητα είναι συγκεκριμένη. Αφήσατε, όχι μόνο τους ανθρώπους του θεάτρου που είναι το συνάφι μου, αφήσατε τους τραγουδιστές, αφήσατε όλους τους καλλιτέχνες, τους χορευτές, τους χορογράφους, τους σκηνογράφους, αφήσατε έναν κόσμο εκατόν είκοσι χιλιάδων ανθρώπων να εργάζεται επί τρεις μήνες απλήρωτοι με δεδομένο ότι θα επιχορηγούσατε, δόθεν –και εύχομαι να είχατε όλη την καλή πρόθεση να το πράξετε- τις θέσεις που δεν

θα καταλαμβάνονταν και μετά, όταν τα πράγματα σκούρουν την τελευταία εβδομάδα, χωρίς καμμία ιδιαίτερη σκέψη, χωρίς καμμία ιδιαίτερη δυσκολία, χωρίς να βασανιστείτε –θα έλεγε κανείς γι' αυτό- το πρώτο πράγμα που κλείσατε ήταν ο πολιτισμός.

Σας λέω μόνο τα εξής: Προχθές που πήγα σε αυτή την πρεμιέρα, σε αυτή τη γενική δοκιμή, ήταν ένα θέατρο χωρητικότητας εκατό ατόμων. Ήμασταν μέσα τριάντα και μας θερμομέτησαν στην είσοδο. Μας έδωσαν αντισηπτικό για τα χέρια μας στην είσοδο και οι αποστάσεις μας ήταν μεγαλύτερες απ' ότι είμαι εδώ με τους συναδέλφους αγαπητούς Βουλευτές. Σας βεβαιώνω γι' αυτά. Επομένως, ένιωθα ιδιαίτερα ασφαλής σε αυτό τον χώρο και όχι απλά ασφαλής, ασφαλής σαν να ήμουν στο σπίτι μου. Αυτά τα μέτρα δεν έπεσαν από τον ουρανό, τα πήρατε εσείς και γι' αυτό και ένιωθα ασφαλής και καλά κάνατε και τα πήρατε.

Λέω, λοιπόν, ότι θα έπρεπε να σταθμίσετε τις συνθήκες. Έχετε μία επιστημονική επιτροπή από τις καλύτερες στην Ευρώπη, η οποία σας προειδοποιούσε. Σας έλεγε, πώς θα πάει αυτή η πανδημία. Όλα τα μοντέλα το έδειχναν.

Χθες, ήμουν με τον κ. Τσιόδρα και τον κ. Κικίλια. Δεν έπεσαν από τα σύννεφα. Όλα τα μοντέλα έδειχναν μια ραγδαία αύξηση της επιδημίας το επόμενο διάστημα.

Επομένως, κατ' αρχάς, θα οφείλατε να μην κλείσετε την πρώτη ώρα –επιτρέψτε μου να πω- το πρώτο δευτερόλεπτο τον πολιτισμό, όχι γιατί ο πολιτισμός είναι προνομιούχος σε σχέση με τους ταξιτζήδες ή σε σχέση με τους ανθρωπούς που δουλεύουν σε ρεβιτόροι στην εστίαση, αλλά διότι –όπως και αυτοί, έτσι και ο πολιτισμός- έχουν χτυπηθεί βάνουσα, βάρβαρα από τον Φλεβάρη. Και δεν έχει χτυπηθεί απλώς από τον COVID. Έχει χτυπηθεί –λυπάμαι που το λέω- από την ανάλγητη κυβερνητική πολιτική από τον Φλεβάρη.

Διότι καθώς στο συνάφι μου, που το ξέρω πολύ καλά –και είμαστε δώδεκα χιλιάδες οι ηθοποιοί- μόνο οι δύο χιλιάδες, δυόμισι χιλιάδες έχουν καταφέρει να πάρουν αυτό το περιφημο οκτακοσάρι για τον πρώτο ενάμιση μήνα και τα 534 ευρώ για τους δύο επόμενους. Η ΠΟΘΑ μας ενημέρωσε για αυτό προχθές με τον κ. Βαρουφάκη. Μας εξήγησαν ότι η καλύτερη περίπτωση από όσους αντιπροσωπεύουν, από εκατόν είκοσι χιλιάδες ανθρώπους, είναι κάποιοι που πήραν –ακούστε το, κυρίες και κύριοι Βουλευτές- τα πρώτα 850 ευρώ για ενάμιση μήνα και μία ή δύο φορές πήραν τα 534 ευρώ για άλλους δύο μήνες. Μα, από τότε, έχουν περάσει οκτώ μήνες. Από τότε κανείς, σύμφωνα με την ΠΟΘΑ, που τους αντιπροσωπεύει, δεν πήρε τίποτα.

Παράλληλα, σας βεβαιώνω ότι οι περισσότεροι από τους συναδέλφους μου που τους ξέρω καλά δεν πήραν τίποτα ευθύς εξ αρχής, καθώς είναι για εσάς αόρατοι.

Σας λέω, λοιπόν, υπάρχει τρόπος να πάνε να είναι αόρατοι. Τον έχω πει εδώ και πάρα πολύ καιρό. Δεν θα συζητήσω το γεγονός –φαντάζομαι ότι ήταν ένα ατόπημα που διαπράξατε- ότι είπατε ότι κινούμαστε στον χώρο της μαύρης εργασίας. Δεν κινούμαστε. Μας κινούν τα αφεντικά μας. Μας κινούν με το πιστόλι στον κρόταφο. Μας λένε: «Η θα πάρεις μαύρα λεφτά ή δεν θα έχεις δουλειά», «Η θα πάρεις μαύρα λεφτά ή θα έχεις το της αμοιβής σου», επομένως δεν θα μπορείς να ζήσεις.

Επίσης, θέλω να σας πω ότι υπάρχει ένας τρόπος να ασφαλιστούν οι συναδέλφοί μου, οι οποίοι όλον αυτόν τον καιρό, όσοι τυχόν δούλεψαν το καλοκαίρι που κάνατε αυτό το :«Όλη η Αθήνα ένας πολιτισμός» δεν πληρώθηκαν, γιατί διάφοροι αήθεις, αηδέστατοι παραγωγοί, πατώντας στον COVID-19 έλεγαν: «Δεν έχω να σε πληρώσω. Θα στα δώσω όταν έχω». Ένας τρόπος υπάρχει εάν θέλει μια πολιτεία να προστατεύσει τους ανθρώπους που εργάζονται στον πολιτισμό: συλλογικές συμβάσεις.

(Στο σημείο αυτό κτυπάει το κουδούνι λήξεως του χρόνου ομιλίας του κυρίου Βουλευτή)

Τελειώνω αμέσως, κύριε Πρόεδρε.

Έχετε δηλώσει, κυρία Υπουργέ, ότι δεν είναι αυτές η λύση στο πρόβλημα. Πίστεψέ με, εργάζομαι τριάντα επτά χρόνια ως ηθοποιός επαγγελματίας, αυτές είναι η λύση στο πρόβλημα.

Θα κλείσω μόνο σε ένα δευτερόλεπτο, κύριε Πρόεδρε, και αμέσως σας αφήνω στην ησυχία σας. Θα ήθελα να πω ότι είχαμε αστυνομική βία. Είχαμε και αναρχική βία την προηγούμενη εβδομάδα. Κάποιοι απίστευτα φασίστες που προσποιούνται τους

αναρχικούς ή τους αριστεριστές πήγαν κι έπιασαν έναν πρύτανη και τον διαπόμπευσαν με τον τρόπο, που διαπόμπευαν οι ναζί τους Εβραίους. Είναι απαράδεκτοι. Μου σηκώνονται οι τρίχες και μόνο που το σκέφτομαι, τον πρύτανη με μία ταμπέλα σαν γαϊδούρι ζωσμένο, να λέει: «Στηρίζω τις καταλήψεις». Αυτά είναι φασισμός. Και όποιος παριστάνει τον αναρχικό ή τον κομμουνιστή, τον ακροκομμουνιστή ή τον αριστεριστή και πράττει φασιστικά γίνεται φασίστας για πάντα από εκείνη τη στιγμή.

Ωστόσο, δεν είδα να επικηρύσσει ο κ. Χρυσοχοϊδης με 100.000 ευρώ ή με 10.000 ευρώ τον κ. Παππά, ο οποίος είναι εθνικός δολοφόνος και είναι άφαντος εδώ και μήνες από τη χώρα. Αυτούς τους επικήρυξε αμέσως.

Φρόντισε επίσης για τις δύο συγκεντρώσεις Χρυσής Αυγής και αναρχικών η Αστυνομία -γιατί ήταν την ίδια ώρα στο Νέο Ηράκλειο, όπου και μένω- να τις απαγορεύσει. Όταν όμως τελικά οι αναρχικοί έκαναν τη συγκέντρωση πάρα πολύ μακριά, στο Γαλάτσι, δεν καταλαβαίνω γιατί έπρεπε να στείλει με βαριές κρανιοεγκεφαλικές κακώσεις τέσσερις από αυτούς στο νοσοκομείο;

Σας ευχαριστώ πολύ για την ανοχή, κύριε Πρόεδρε.

(Χειροκροτήματα από την πτέρυγα του ΜέΡΑ25)

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Παρακαλώ, να καθαριστεί το Βήμα.

Τον λόγο έχει ο κ. Βιλιάρδος.

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΒΙΛΙΑΡΔΟΣ: Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε.

Θα κλείσω τις εισηγήσεις των συναδέλφων με τη Νέα Ζηλανδία, αναφέροντας πως μας συνδέουν ισχυροί δεσμοί φιλίας, ενώ σε επίπεδο πολιτικής συνεργασίας οι δύο χώρες μας συνεργάζονται στην αντιμετώπιση διεθνών κρίσεων, καθώς επίσης, σε τρέχοντα ζητήματα διεθνούς ενδιαφέροντος.

Στη Νέα Ζηλανδία υπάρχει ένα συνεχώς αυξανόμενο ενδιαφέρον για την εκμάθηση της ελληνικής γλώσσας, ενώ σε πέντε πανεπιστήμια της υφίστανται ισόριθμες έδρες κλασικών ελληνικών σπουδών, τρεις εκ των οποίων λειτουργούν πάνω από εκατό χρόνια. Έχουμε αρκετούς φίλους.

Εκτός αυτού, είναι σημαντικό το έργο που επιτελεί η Ελληνορθόδοξη Εκκλησία της Νέας Ζηλανδίας, ενώ οι περίπου πέντε χιλιάδες Έλληνες ομογενείς πρώτης, δεύτερης και τρίτης γενιάς που ζουν εκεί διαπρέπουν στο εμπόριο, στις τέχνες και στις επιστήμες, έχοντας καταστεί αναπόσπαστο τμήμα της κοινωνίας της.

Στον τομέα των τεχνών η Νέα Ζηλανδία έχει αναδειχθεί σε κορυφαία τοποθεσία στο γύρισμα κινηματογραφικών ταινιών με μεγάλη έσοδα, αφού φέτος σε μια δύσκολη χρονιά μόνο τέσσερις μεγάλες παραγωγές θα τις φέρουν έσοδα 650 εκατομμυρίων δολαρίων και τρεις χιλιάδες άμεσες εργασίες, όπως θα καταθέσουμε στα Πρακτικά, αργότερα όλα μαζί.

Επομένως, κάτι θα μπορούσαμε να διδαχθούμε από τη Νέα Ζηλανδία.

Τέλος, εκτός από την ανάπτυξη της πολιτιστικής συνεργασίας σε όλους τους τομείς του σύγχρονου πολιτισμού, συμπεριλαμβανομένης της λογοτεχνίας, των οπτικών και εικαστικών τεχνών, της μουσικής και του κινηματογράφου, με τη Νέα Ζηλανδία, θα μπορούσαμε να διδαχθούμε από τη στροφή της οικονομίας της σε παραγωγικούς τομείς, όπως είναι η γεωργία, το εμπόριο, η αλιεία και η βιομηχανία.

Ο πρωτογενής τομέας της Νέας Ζηλανδίας, με πληθυσμό μόλις 4,8 εκατομμύρια, παράγει 40 δισεκατομμύρια δολάρια ή το 7% περίπου του ΑΕΠ της των 200 δισεκατομμυρίων δολαρίων. Για σύγκριση η Ελλάδα παράγει λιγότερα από 6 δισεκατομμύρια με τον υπερδυσχερές πληθυσμό.

Εύλογα παράγει τόσα πολλά, αφού έχει εισάγει σύγχρονες τεχνολογίες αυτοματισμών, ρομποτικής και τεχνητής νοημοσύνης πριν από αρκετά χρόνια -όχι πρόσφατα, πολύ πριν-, ενώ πρόσφατα δοκιμάζεται ακόμη και ένα ρομπότ σκυλί της αμερικανικής «BOSTON DYNAMICS» ως φύλακας για τη βόσκηση κοπαδιών χωρίς εργάτες.

Η συνταγή που ακολούθησε πάντως ήταν πάρα πολύ απλή: Το πάγωμα των δημοσίων δαπανών στις αρχές της δεκαετίας του 1990 που μέσα σε πέντε χρόνια μειώθηκαν πάνω από το 10%, παράλληλα με τη μείωση των φόρων, δηλαδή το ακριβώς αντίθετο από ό,τι κάνουμε εμείς εδώ στην Ελλάδα και συνεχίζουμε

όλα αυτά τα χρόνια παρά το ότι η χώρα μας χρεοκόπησε.

Αυτή είναι μια πραγματικά νεοφιλελεύθερη πολιτική, όχι η σημερινή της Κυβέρνησης που διογκώνει συνεχώς το δημόσιο, αυξάνοντας ραγδαία τα δίδαμα ελλείμματα και το δίδυμο χρέος, ενώ συμπεριφέρεται στους ιδιοκτήτες των ακινήτων σαν να είναι η Ελλάδα Βόρεια Κορέα, ασκώντας κοινωνική πολιτική με τα δικά τους χρήματα χωρίς ίχνος ντροπής. Και η Ιταλία -υπενθυμίζω εδώ- στηρίζει τους ενοικιαστές με τη διαφορά, όμως, ότι πληρώνει το κράτος και όχι οι ιδιοκτήτες.

Έτσι κατάφερε πάντως η Νέα Ζηλανδία να έχει πλεονάσματα στον προϋπολογισμό της, αλλάζοντας δραστικά το παραγωγικό της μοντέλο και μειώνοντας το χρέος της, με εξαίρεση την περίοδο της κρίσης, όπως θα καταθέσουμε στα Πρακτικά, με το δημόσιο χρέος της, όμως, σήμερα μόλις στο 19% του ΑΕΠ της. Το δικό μας έχει υπερβεί ήδη το 200% του ΑΕΠ.

Σε μια ανάλυσή μας δε στο παρελθόν είχαμε γράψει τα εξής: Η Νέα Ζηλανδία παρά την τεράστια σημασία που δίνει στη γεωργία, διακρίνεται για το χαμηλότερο ποσοστό στήριξης των αγροτών της στις χώρες του ΟΟΣΑ με 1% επί της συνολικής αξίας της αγροτικής της παραγωγής, έναντι μέσου όρου του ΟΟΣΑ 18%. Εκτός αυτού, η χώρα, παρά το ότι συμμετέχει με μόλις 2% στην παγκόσμια παραγωγή γάλακτος, κατείχε το 2005 το εντυπωσιακό 20% στις διεθνείς αγορές. Ενώ αν και τα προϊόντα της πρωτογενούς γεωργικής παραγωγής της έχουν αξία 7 δισεκατομμύρια ευρώ, εξάγει μεταποιημένα αγαθά από τα προϊόντα αυτά, αξίας 23 δισεκατομμυρίων ευρώ.

Έτσι λειτουργεί ορθολογικά η οικονομία μιας χώρας, κάτι που δεν είναι καθόλου δύσκολο, αρκεί να έχει μια ικανή κυβέρνηση με όραμα, με στόχους και με σωστή μέθοδο για να τα πετύχει, χωρίς να επιβαρύνει διαρκώς και μονομερώς τους πολίτες της.

Φυσικά υπερψηφίζουμε τη συμφωνία.

Ευχαριστώ πολύ.

(Στο σημείο αυτό ο Βουλευτής κ. Βασίλειος Βιλιάρδος καταθέτει για τα Πρακτικά τα προαναφερθέντα έγγραφα, τα οποία βρίσκονται στο αρχείο του Τμήματος Γραμματείας της Διεύθυνσης Στενογραφίας και Πρακτικών της Βουλής)

(Χειροκροτήματα από την πτέρυγα της Ελληνικής Λύσης)

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Πάμε τώρα στον κ. Παναγιώτη Σκουρλέτη, Κοινοβουλευτικό Εκπρόσωπο από τον ΣΥΡΙΖΑ.

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ (ΠΑΝΟΣ) ΣΚΟΥΡΛΕΤΗΣ: Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε.

Κυρία Υπουργέ, ένα από τα τρία ζητήματα που σήμερα συζητάμε είναι η Κύρωση της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για τα αδικήματα που αφορούν τα πολιτιστικά αγαθά. Βεβαίως, για να βρεθούμε αντιμέτωποι με τα αδικήματα, θα πρέπει προηγουμένως να παράγονται πολιτιστικά αγαθά. Κυρίως, θα πρέπει υπάρχουν άνθρωποι του πολιτισμού, οι οποίοι ακριβώς να δημιουργούν.

Φοβόμαι πάρα πολύ ότι στις συνθήκες που ζούμε, τους τελευταίους μήνες στη χώρα μας, ολοένα και περισσότερο θα μπαίνουν εμπόδια στην πολιτιστική δημιουργία. Και αυτό είναι μια δική σας ευθύνη.

Ξέρετε, οι άνθρωποι του πολιτισμού δεν επιλέξαν να ασχοληθούν με τον πολιτισμό για να πλουτίσουν ή για να βγάλουν χρήματα. Οι περισσότεροι δε από αυτούς δουλεύουν και στην εστίαση για να μπορούν να τα φέρουν βόλτα. Και προσέξτε η ειρωνεία, τώρα με την πανδημία, είναι ότι δεν θα έχουν ούτε αυτή τη δυνατότητα.

Μπροστά, λοιπόν, σε αυτή την κατάσταση η Κυβέρνησή σας, όπως και σε άλλους τομείς, αλλά τώρα εδώ μιλάμε για τον πολιτισμό, άφησε τους ανθρώπους αυτούς στην τύχη τους. Δεν ξέρω αν διαβάσατε τις ειδήσεις το τελευταίο διάστημα. Ξανάρχισαν συσσίτια στη Θεσσαλονίκη για τους καλλιτέχνες.

Είχατε μιλήσει για κάποια πρωτόκολλα, τα οποία βγήκαν καθυστερημένα. Όλοι αντιλαμβανόμαστε την ανάγκη σε αυτόν εδώ τον τόπο να υπάρξει μια γενναία στήριξη αυτών των ανθρώπων και εσείς, με αυτά που ανακοινώσατε και με δεδομένο τον μειωμένο φετινό προϋπολογισμό, ουσιαστικά καταδικάζετε αυτούς τους ανθρώπους. Τους καταδικάζετε στην ανέχεια.

Αντ' αυτού, αντί μιας οργανωμένης σημειακής παρέμβασης,

που θα προσπαθούσε να στηρίξει όλους τους ανθρώπους του πολιτισμού με συγκεκριμένα μέτρα, ανάλογα με τις ιδιαιτερότητες κάθε κλάδου, εσείς τι επιλέξατε διά μέσω του Πρωθυπουργού; Την επαφή με τις προσωπικότητες, παρακάμπτοντας τους νόμιμους εκφραστές, τις συλλογικές εκφράσεις αυτού του χώρου. Συναντηθήκατε, λοιπόν –για τις τηλεοράσεις, γι' άλλη μια φορά ακολουθώντας τη μιντιακή συνταγή, ακολουθώντας τη στρατηγική της επικοινωνίας- με διάφορες προσωπικότητες, για να συζητήσετε τα διάφορα θέματα του πολιτισμού.

Γι' αυτό εισπράξατε τη διαμαρτυρία και από την Πανελλήνια Ομοσπονδία Θεάματος και Ακροάματος και από τον Σύλλογο Ελλήνων Ηθοποιών και από τους εργαζόμενους στον χορό και από τους Έλληνες τραγουδιστές και από το Σωματείο Καθηγητών Χορού. Όλοι αυτοί είναι εναντίον σας. Τους βάλατε εναντίον σας, διότι ακριβώς τους αγνοήσατε.

Είχατε μιλήσει για το μητρώο που αφορά αυτούς τους ανθρώπους και αποδείχθηκε μία φούσκα, ενώ βλέπετε ότι και άλλα γεγονότα, όπως η παραίτηση του διοικητικού συμβουλίου του Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου, δείχνουν ότι δεν τα πηγαίνετε καθόλου καλά στις δεδομένες συνθήκες στον τομέα του πολιτισμού.

Καμμία, λοιπόν, πρόβλεψη για το δεύτερο κύμα πανδημίας. Όλοι το περιμέναμε. Θα μου πείτε εδώ δεν κάνατε πρόβλεψη για τα νοσοκομεία, δεν κάνατε πρόβλεψη για τις ΜΕΘ. Βγήκε ο Πρωθυπουργός προχθές σε διάγγελμα του και δεν αισθάνθηκε την ανάγκη τώρα, που ζει η ανθρωπότητα τη μεγαλύτερη υγειονομική κρίση, να μιλήσει –για τι;– για το αυτόνομο, για τη στήριξη του υγειονομικού συστήματος, του δημοσίου ΕΣΥ. Δεν το έκανε. Δεν το έκανε! Με μεγάλη ευκολία μετακυλίετε την ευθύνη στον καθένα ξεχωριστά. Άρα τις δικές σας ευθύνες προσπαθήσατε να τις σκεπάζετε. Με τι; Με άπλετη επικοινωνία.

Κυρία Υπουργέ, έτσι όπως πάνε τα πράγματα, οδηγείτε τη χώρα σε ένα απέραντο πολιτιστικό νεκροταφείο και φοβάμαι πάρα πολύ ότι σε έναν πολύ μεγάλο βαθμό αυτό θα έχει την υπογραφή σας. Και μια και βρισκόμαστε πολύ κοντά σε μια κρίσιμη ημερομηνία, τη συζήτηση –ας το είπε και η κ. Αναγνωστοπούλου πριν από λίγο στην παρέμβασή της- στο Συμβούλιο της Επικρατείας του θέματος των αρχαιοτήτων της Βενιζέλου στη Θεσσαλονίκη, θα θέλαμε μια ξεκάθαρη απάντηση αν τελικά συντηρήκατε με την Πρόεδρο του Σ.τ.Ε..

Τι είπατε; Το γνώριζε ο Πρωθυπουργός; Δράσατε από μόνη σας; Ήταν σε συνεννόηση με τον Πρωθυπουργό; Γιατί συνδέετε το όνομά σας με ένα πλήγμα στην ιστορία της πόλης της Θεσσαλονίκης, με ένα πλήγμα στις αρχαιότητες;

Γιατί, τέλος πάντων, αλλάξετε ένα ιστορικό διαμορφωμένο τοπίο, το οποίο το σεβάστηκε το διάβα του χρόνου εδώ και δεκαετίες; Σας είπαν ότι δεν είναι «lego» οι αρχαιότητες. Εσείς, όμως, επιμένετε σε έναν δρόμο ολισθηρό. Μόνο που η κληρονομιά είναι εύθραυστη και θα πρέπει να τη σεβόμαστε. Ο πολιτισμός και οι άνθρωποι του πολιτισμού είναι το οξυγόνο για την κοινωνία. Φοράμε τις μάσκες για να μην ερχόμαστε σε επαφή με τον ιό. Το οξυγόνο, όμως, του πολιτισμού δεν μπορείτε να το στερείτε σε αυτές τις δύσκολες συνθήκες στους απλούς ανθρώπους.

Έχετε τεράστια ευθύνη. Πάρτε πίσω την ιστορία των αρχαιοτήτων της Βενιζέλου. Τουλάχιστον, ακούστε τη φωνή των ανθρώπων του πολιτισμού στην Ελλάδα και στην Ευρώπη, έστω και τώρα, την τελευταία στιγμή.

Σας ευχαριστώ.

(Χειροκροτήματα από την πτέρυγα του ΣΥΡΙΖΑ)

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Ωραία.

Τον λόγο έχει τώρα ο Κοινοβουλευτικός Εκπρόσωπος της Νέας Δημοκρατίας κ. Ιωάννης Μπουγάς.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΜΠΟΥΓΑΣ: Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε.

Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, μετά τη Γαλλία και η Αυστρία δέχτηκε χθες απρόκλητη επίθεση από τρομοκράτες. Ευρωπαίοι πολίτες που ασκούσαν το στοιχειώδες, όσο και αυτόνομο, δικαίωμα που τους παρέχει ο δυτικός τρόπος ζωής έπεσαν θύματα του θρησκευτικού φανατισμού και της μισαλλοδοξίας. Οι λαοί της Ευρώπης έχουμε τη βούληση, τη δύναμη, αλλά και τα μέσα να υπερασπιστούμε το δικαίωμα της ελεύθερης έκφρασης, της ελεύθερης σκέψης και της ελευθερίας των επιλογών μας. Κανείς

δεν πρόκειται να μας τρομοκρατήσει.

Εκφράζουμε τα ειλικρινή συλλυπητήριά μας και την πλήρη αλληλεγγύη μας στους πολίτες στη Γαλλία και στην Αυστρία και δηλώνουμε την αταλάντευτη βούλησή μας, να συνεχίσουμε να ζούμε ελεύθερα σε μια ανοικτή ευρωπαϊκή κοινωνία.

Σε ό,τι αφορά τώρα τις υπό κύρωση συμβάσεις, θα μιλήσω, κυρίες Πρόεδρε, λόγω του περιορισμένου χρόνου για τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης. Η σύμβαση αυτή για τα αδικήματα που αφορούν πολιτιστικά αγαθά υιοθετήθηκε κατά την Υπουργική Σύνοδο του Συμβουλίου της Ευρώπης στη Λευκωσία στις 19 Μαΐου 2017 στο πλαίσιο της Κυπριακής Προεδρίας. Η Ελλάδα είναι ανάμεσα στις χώρες-μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης που υπέγραψαν την εν λόγω σύμβαση.

Στο σημείο αυτό πρέπει να σημειώσω την τεράστια σημασία που αποδίδει η χώρα μας στο Συμβούλιο της Ευρώπης ως θεματοφύλακα των κοινών αρχών και αξιών των κρατών-μελών του. Επίσης, η Ελλάς αποδίδει μεγάλη σημασία στην ιδιότητα του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων ως εγγυητή της συνθήκης για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, η υποχρεωτική εφαρμογή των αποφάσεων του δικαστηρίου ενδυναμώνει την ασφάλεια στην Ευρώπη. Η υπό κύρωση σύμβαση αντικαθιστά την υφιστάμενη ευρωπαϊκή σύμβαση για τα αδικήματα, που αφορούν σε πολιτιστικά αγαθά, τη γνωστή ως Σύμβαση των Δελφών. Τα οικουμενικά ιδεώδη των Δελφών ενέπνευσαν τον Ιούνιο του 1985 τους εκπροσώπους των κρατών να υιοθετήσουν στην πόλη των Δελφών τη σύμβαση για την προστασία των πολιτιστικών αγαθών. Ατυχώς, όμως, η τελευταία δεν τέθηκε διεθνώς σε ισχύ, επειδή εκτός από την Ελλάδα, έχει υπογραφεί από πέντε κράτη-μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, ενώ κανένα δεν την έχει κυρώσει.

Η πολιτιστική κληρονομιά είναι γνωστό ότι αποτελεί το αντικείμενο διαφόρων οργανισμών, όπως είναι η UNESCO, ενώ με το θέμα που πραγματεύεται η σύμβαση ασχολούνται και άλλες διεθνείς συμβάσεις για τα κλαπέντα ή παρانونίμως εξαχθέντα πολιτιστικά αγαθά.

Η υπό κύρωση σύμβαση δεν αντιγράφει αλλά συμπληρώνει τις υφιστάμενες και ολοκληρώνει την προστασία των πολιτιστικών αγαθών με τις διατάξεις που προβλέπουν ποινικές κυρώσεις. Ρυθμίζει, δηλαδή, τα σχετικά ζητήματα από την οπτική του ποινικού δικαίου και προνοεί για την έρευνα, δίωξη και την καταδίκες των υπαιτίων. Αυτό το τρίπτυχο είναι ουσιώδες. Για να περιοριστεί η προσβολή των πολιτιστικών αγαθών δεν αρκεί η έρευνα των σχετικών υποθέσεων και η δίωξη όσων καταστρέφουν τα πολιτιστικά αγαθά, κατακρατώντας τεμάχια για να τα πουλήσουν αργότερα σε αγορές που δεν εποπτεύονται αυστηρά. Η ευθύνη πρέπει να αναζητείται και σε αυτούς που προσπαθούν να αγοράσουν αυτά τα αντικείμενα, γνωρίζοντας ότι είναι αποτέλεσμα ένοχων ενεργειών.

Η σύμβαση είναι σημαντική για χώρες που διαθέτουν αριστουργήματα, όπως η Ελλάδα, η Κύπρος και η Ιταλία. Εξίσου σημαντικό, όμως, είναι να προσδεθούν στο άρμα και άλλες χώρες προέλευσης τέτοιων αγαθών είτε από τη Μέση Ανατολή ή τη Βόρεια Αφρική, αλλά και χώρες όπου πωλούνται τελικά τα αγαθά αυτά στην Ευρώπη ή στη Βόρεια Αμερική. Για τον λόγο αυτόν η σύμβαση έχει συνταχθεί με τρόπο που να επιδέχεται την προσχώρηση τρίτων χωρών που δεν είναι μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, δεδομένου ότι ο βασικός σκοπός της, δηλαδή η προστασία των πολιτιστικών αγαθών, έχει χαρακτήρα οικουμενικό. Ο ανοιχτός χαρακτήρας της σύμβασης δίνει το μήνυμά ότι για να επιτύχουν τους στόχους της είναι αναγκαία η συνεργασία με χώρες που δεν συμμετέχουν στο Συμβούλιο της Ευρώπης.

Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, κανένα νομικό εργαλείο δεν μπορεί να εγγυηθεί ότι τα αδικήματα δεν θα επαναληφθούν. Μπορεί ωστόσο να βοηθήσει στην αποτροπή παρόμοιων εγκληματικών ενεργειών στο μέλλον. Η χώρα μας κάνει ό,τι μπορεί στην κατεύθυνση της αποτροπής, σε συνάρτηση με τις αρχές, τις αξίες και τις διεθνείς υποχρεώσεις της.

Πολλά κράτη - μέλη έχουν επίσης τραγικές απώλειες στην πολιτιστική τους κληρονομιά κατά το παρελθόν λόγω πολέμου, λεηλασίας κλοπής ή με άλλον τρόπο. Η Κύπρος, που προώθησε τη σύμβαση η οποία υπεγράφη στη Λευκωσία, έχει σχετικά πρό-

σφατη την εμπειρία του 1974 με την εισβολή του «Αττίλα», που άνοιξε τον δρόμο για την καταστροφή και λεηλασία διαφόρων αρχαιολογικών ή θρησκευτικών χώρων στο βόρειο τμήμα του νησιού. Η χώρα μας έχει βιώσει πολλές φορές αυτήν την εμπειρία, όπως γίνεται και σήμερα σε κράτη που δεν βρίσκονται μακριά μας, όπως είναι η Συρία και η Λιβύη. Δεν πρέπει να λησμονούμε, τέλος, ότι στην Κωνσταντινούπολη χάρη θρησκευτικοπολιτευτικών σκοπιμοτήτων συντελείται μία πρωτοφανής προσβολή και καταστροφή ορθόδοξων βυζαντινών χριστιανικών μνημείων, που ανήκουν στην παγκόσμια πολιτιστική κληρονομιά, και αποτελούν κτήμα ολόκληρης της ανθρωπότητας.

Ο σύγχρονος και πολιτισμένος κόσμος δεν μπορεί να μείνει απαθής ενώπιον αυτού του εγκλήματος και αυτό είναι λόγος όχι για να καταψηφίσουμε, αλλά αντίθετα για να υπερψηφίσουμε τη συζητούμενη σύμβαση.

Σας ευχαριστώ πολύ, κύριε Πρόεδρε.

(Χειροκροτήματα από την πτέρυγα της Νέας Δημοκρατίας)

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, λογικά εδώ τελειώνει η συζήτηση βεβαίως, με την κυρία Υπουργό που θα κλείσει. Βλέπω τρεις ανθρώπους του πολιτισμού στην Αίθουσα. Δεν μπορώ να «ξεχειλώσω» τόσο τον Κανονισμό. Αποκλείεται. Ένας, για παράδειγμα ο κ. Σκουρολιάκος, για να μην αδικήσω τις δύο κυρίες -είναι από τον ίδιο χώρο- καιβάλω μόνο τη μία, αν θέλει για τρία λεπτά θα πάρει τον λόγο και για λόγους ισονομίας, θα πάρει τον λόγο και ο κ. Καλλιάνος για λόγους ισονομίας, εφόσον το θέλει, για τρία λεπτά. Ένας από τους τρεις θα πάρει τον λόγο. Όχι και οι τρεις. Δεν μπορώ να το κάνω. Ο Πρόεδρος θα με καθαιρέσει!

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ (ΠΑΝΟΣ) ΣΚΟΥΡΟΛΙΑΚΟΣ: Να διαλέξουν οι συνάδελφοι.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Ας μη χάνουμε τον χρόνο. Είπα, να μιλήσετε εσείς, κύριε Σκουρολιάκο ως παλαιότερος.

Έχετε τον λόγο για τρία λεπτά, από τη θέση σας.

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ (ΠΑΝΟΣ) ΣΚΟΥΡΟΛΙΑΚΟΣ: Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, εγώ είμαι αισιόδοξος. Ο πολιτισμός θα ανθίσει ξανά. Οι άνθρωποι του θα περάσουν καλύτερες μέρες. Δύο πράγματα πρέπει να συμβούν: Πρώτον, να τελειώνουμε με την πανδημία και, δεύτερον, να φύγει αυτή η Κυβέρνηση. Πραγματικά θα είναι πολύ καλύτερα τα πράγματα. Μέχρι τότε όμως, δυστυχώς, ο πολιτισμός είναι σε δεινή θέση. Είναι αδιανόητη η απόφαση για το κλείσιμο των χώρων. Τα είπαν και οι συνάδελφοι. Εγώ σέβομαι πραγματικά τις θέσεις και τις απόψεις των επιστημόνων. Μόνο που δεν τις ξέρουμε.

Δεν μαθαίνουμε τι συζητείται σε αυτές τις συνεδριάσεις που εισηγούνται στην Κυβέρνηση. Μαθαίνουμε τι αποφασίζει η Κυβέρνηση. Το τι είπαν οι λοιμωξιολόγοι, οι καθ' ύλην αρμόδιοι, δεν το γνωρίζουμε και αυτό είναι ένα μεγάλο θέμα.

Βέβαια, εντάξει, εφόσον πρέπει να κλείσουν, να κλείσουν, αλλά κάτι πρέπει να κάνουμε με αυτούς τους ανθρώπους. Αυτές οι αποζημιώσεις είναι αστείες, δεν αφορούν κανέναν. Είναι τόσα πολλά τα προαπαιτούμενα που δεν αφορούν κανέναν.

Το μητρώο; Ποιο μητρώο; Αυτή η φούσκα, αυτή η αστειότητα; Δεν γράφτηκε κανένας. Γράφτηκαν δεκαοκτώ χιλιάδες από τους πενήντα με πενήντα πέντε χιλιάδες καλλιτέχνες κατά δήλωσή τους.

Κύριε Πρόεδρε, θα μπορούσε να δηλώσετε μαστρος και να γραφτείτε στο μητρώο κατά δήλωσή σας. Δεν σας ζητάει κανένας τίποτα.

Παρελκυστικές πολιτικές συνέχεια, αλλάζοντας τα δεδομένα. Οι αστικές μη κερδοσκοπικές εταιρείες περιμένουν από την άνοιξη αυτά τα 2.000 ευρώ, τα οποία δεν έχουν έρθει ακόμα. Με την ΚΥΑ στις 25 Ιουνίου ζήτησε η Υπουργός την εκδήλωση ενδιαφέροντος για επιχορήγηση. Αρκούσε η υποβολή πρόσφορου εγγράφου το οποίο θα αποδείκνυε ότι ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο έχει επενδύσει σε θεατρική παραγωγή. Δύο μήνες μετά την ολοκλήρωση της προθεσμίας ζητήθηκαν άλλα στοιχεία. Ζητήθηκαν ηλεκτρονικές αποδείξεις, έξοδα για ένα σωρό πράγματα μέσα σε δύο ημέρες για παραγωγές τις οποίες θα αποφάσιζε μετά το Υπουργείο να επιδοτήσει ή όχι.

Αυτό που λέγεται κάθε τρεις και λίγο, ότι δίνουμε τόσα λεφτά

εδώ, τόσα λεφτά εκεί, αφορά πάρα πολύ λίγους, κύριε Πρόεδρε, ελάχιστους. Και κατά τα άλλα, από την πίσω πόρτα του γραφείου της Υπουργού περνάει κόσμος με απευθείας αναθέσεις. Μια χαρά!

Όμως, πρέπει να φροντίζουμε τους πάντες και όχι μόνο ολίγους ημετέρους και εκλεκτούς. Χρειάζεται στήριξη, στα φορολογικά πάγωμα δόσεων, επιδόματα αυτή τη δύσκολη στιγμή.

Ξέρετε τι μας λέει η Κυβέρνηση; Ότι οι μάγκες στην Ευρώπη έκλεισαν. Έκλεισαν, αλλά η Κυβέρνηση δεν μας λέει ότι στην Ισπανία, για παράδειγμα, το κράτος επιδοτεί το 70% με 80% του μισθού του καλλιτέχνη που παραμένει άνεργος γι' αυτή τη δύσκολη στιγμή.

Χρησιμοποιείται, φοβάμαι, ως άλλοθι το τέρας του κορωνοϊού για να χτυπηθεί ο πολιτισμός. Ο πολιτισμός αυτή τη στιγμή διέρχεται ανθρωπιστική κρίση. Το είπε και ο κ. Σκουρολιάκος προηγουμένως. Συσσίτια έχουμε στη Θεσσαλονίκη. Φοβάμαι ότι δεν έχουμε άλλα μέσα. Έχουμε εξαντλήσει όσα αποθέματα πειθούς είχαμε για να εξηγήσουμε, αφού δεν ξέρουν ποια είναι η κατάσταση, μιας και είμαστε σε αυτόν τον χώρο σαράντα και σαράντα πέντε χρόνια. Περάσαμε όλη μας τη ζωή και μας αντιμετωπίζουν απ' υψηλού με διαρροές, με στημένα δημοσιεύματα, με χυδαίότητες.

(Χειροκροτήματα από την πτέρυγα του ΣΥΡΙΖΑ)

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Κύριε Καλλιάνο, έχετε τον λόγο από τη θέση σας, για τρία λεπτά και εσείς.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΑΛΛΙΑΝΟΣ: Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε.

Θα είμαι πάρα πολύ σύντομος, σε λίγα δευτερόλεπτα.

Για άλλη μια φορά βλέπω τους συναδέλφους του ΣΥΡΙΖΑ, δυστυχώς, να ρίχνουν τη μπάλα στην εξέδρα. Το 90% των πραγμάτων που είπαν, των θεμάτων που συζητήσαν καθ' όλη τη διάρκεια της συγκεκριμένης διαδικασίας είναι εκτός τόπου και χρόνου. Εδώ μιλήσαμε για τρεις συγκεκριμένες συμβάσεις. Η κυρία Υπουργός κατέθεσε ακριβώς τις σκέψεις της σε ό,τι αφορά τις συγκεκριμένες συμβάσεις να τις συζητήσουμε στην επιτροπή και να ψηφίσουμε.

Είναι κάτι θετικό για τη χώρα αυτό που έρχεται, η ψήφιση των συγκεκριμένων συμβάσεων. Δεν νομίζω ότι είναι κάτι το αρνητικό. Φαίνεται ξεκάθαρα η προσπάθεια του Υπουργείου Πολιτισμού να εναρμονιστεί με τη λογική και με την πραγματικότητα και με θετικά αποτελέσματα για τη χώρα μας, αλλά δυστυχώς, για άλλη μια φορά, αυτό που είπα και προηγουμένως και εντοπίζω το πρόβλημα στους συναδέλφους του ΣΥΡΙΖΑ, πετάνε τη μπάλα στην εξέδρα. Προηγουμένως ειπώθηκε ότι διορίζουν ανθρώπους στο Υπουργείο από τις πίσω πόρτες, δηλαδή, χιλιάδες πράγματα τα οποία πραγματικά δεν έχουν καμμία σχέση με αυτά τα οποία κληθήκαμε να είμαστε εδώ σήμερα για να συζητήσουμε για τις συγκεκριμένες κυρώσεις.

Εγώ πραγματικά λυπάμαι. Δεν είναι αυτή Αντιπολίτευση. Η σωστή και λογική αντιπολίτευση βοηθάει και την κυβέρνηση. Βοηθάει και την κυβέρνηση προφανώς να ακούει και τις απόψεις των άλλων κομμάτων, αλλά αυτό το πράγμα είναι άνευ ποταμών!

Δηλαδή, οτιδήποτε φέρνει η συγκεκριμένη Κυβέρνηση το βρίσκει αρνητικό -και στην προκειμένη περίπτωση- και πετάει την μπάλα στην εξέδρα βρίσκοντας προβλήματα και θέματα από άλλα ζητήματα, τα οποία δεν έχουν καμμία σχέση με αυτά τα οποία κληθήκαμε σήμερα και είμαστε εδώ για να συζητήσουμε.

Πραγματικά, λυπάμαι. Δεν είναι μία σοβαρή Αντιπολίτευση αυτή. Να είστε καλά.

ΑΘΑΝΑΣΙΑ (ΣΙΑ) ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ: Συγγνώμη, αλλά το τι θα πούμε στην Ολομέλεια της Βουλής δεν θα το κρίνει ο κ. Καλλιάνος.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Κυρία Αναγνωστοπούλου, ακούστε να σας πω. Σίγουρα δεν θα το κρίνει συνάδελφος από άλλο κόμμα, αλλά θα μπορούσα να το κρίνω εγώ και να σας διαβάσω το αντίστοιχο άρθρο του Κανονισμού που μου δίνει το δικαίωμα να κλείσω το μικρόφωνο.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΑΛΛΙΑΝΟΣ: Κύριε Πρόεδρε, ...

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Κύριε, σε εμένα απευθύνθηκε. Εγώ απαντώ.

Δεν το έχω κάνει ποτέ στα είκοσι πέντε χρόνια που μες σε αυτή τη Βουλή και στα επτά που είμαι στο Προεδρείο, δεν θα το

κάνω ποτέ. Αλλά μη μου λέτε τώρα ότι είμαστε εντός θέματος και εντός Κανονισμού. Εγώ άφησα την κουβέντα να εξελιχθεί. Δεν διέκοψα κανέναν. Θα μπορούσα να το κάνω.

Λοιπόν, η κυρία Υπουργός η οποία με ώβειο υπομονή και μεγάλη αξιοπρέπεια χωρίς να διακόψει κανέναν, άκουσε όσα άκουσε, έχει τον λόγο. Θα τιςβάλω δεκαπέντε λεπτά.

Εάν το επιθυμείτε, κυρία Μενδώνη, απαντάτε. Εάν όχι, δεν υποχρεούστε εκ του Κανονισμού.

Ορίστε, έχετε τον λόγο.

ΣΤΥΛΙΑΝΗ ΜΕΝΔΩΝΗ (Υπουργός Πολιτισμού και Αθλητισμού): Ευχαριστώ πολύ, κύριε Πρόεδρε.

Ξέρω τον Κανονισμό της Βουλής. Θα απαντήσω, θα σχολιάσω μάλλον δυο-τρία πραγματάκια από αυτά που ακουστήκαν.

Κατ' αρχάς, θέλω να διαβεβαιώσω τους Βουλευτές όλων των κομμάτων ότι στο Υπουργείο Πολιτισμού πίσω πόρτα δεν υπάρχει και κατά κυριολεξία. Πίσω πόρτα δεν υπάρχει. Η πόρτα είναι μία και είναι εις θέα όλων. Για να τα ξεκαθαρίσουμε τα πράγματα.

Προσπαθείτε, κύριοι Βουλευτές της Αντιπολίτευσης, να πείσετε, έρχεστε και επανέρχεστε ότι οι άνθρωποι του πολιτισμού δεν ενδιαφέρονται αυτή την Κυβέρνηση. Σας ενοχλεί να ακούτε αριθμούς γιατί ίσως οι αριθμοί δύσκολα αντιμετωπίζονται και δύσκολα διαφεύδονται. Θα τους ακούσετε όμως, όχι τώρα, αλλά στον κοινοβουλευτικό έλεγχο κανονικά, όταν έρθει η ώρα τους. Διότι, οι αριθμοί είτε μας αρέσει είτε δεν μας αρέσει λένε περισσότερο από τα λόγια και τις θεωρίες.

Ακούσαμε ότι διαλέξαμε και ο Πρωθυπουργός και εγώ να εμφανιστούμε στις τηλεοράσεις με προσωπικότητες του χώρου του πολιτισμού. Άλλο ένα fake news. Δεν νομίζω ότι μπορείτε να δείτε κανένα πλάνο ούτε του Πρωθυπουργού ούτε δικό μου με καμιά προσωπικότητα, αυτό που ονομάσατε εσείς προσωπικότητες του χώρου του πολιτισμού, ούτε ένα πλάνο, γιατί πολύ απλά δεν υπήρξαν πλάνα.

Ακούστε, είναι καθήκον του κάθε Υπουργού -και τουλάχιστον εγώ έτσι το αντιλαμβάνομαι- να μιλώ και να συνομιλώ με τα समाτα. Οφείλω να το κάνω. Είναι μέσα στα πλαίσια των καθηκόντων μου. Το ίδιο καθήκον μου όμως -και έχω την ελευθερία επιπλέον- είναι να μιλώ και με μεμονωμένους καλλιτέχνες. Και αυτό είναι μέσα στα πλαίσια και στα όρια των υποχρεώσεων μου: και οι μεμονωμένοι καλλιτέχνες. Όμως, επειδή μιλήσατε για εκμετάλλευση -επαναλαμβάνω- δεν υπάρχει ένα πλάνο, δεν υπάρχει μια φωτογραφία με κανέναν από αυτούς, τους οποίους ούτε εννοείτε ή υπονοείτε.

Το μητρώο το αποκαλέσατε «φούσκα». Η αλήθεια είναι ότι έχετε μία τάση οτιδήποτε γίνεται καλό να το απαξιώνετε. Αλλά δεν έχει σημασία. Σημασία έχει τι κάνει κανείς. Και εν τέλει κρίνεται.

Στο μητρώο αυτό, που λέτε «φούσκα», εντοπίζονται άνθρωποι και καταγράφονται άνθρωποι, οι οποίοι θα πάρουν το επίδομα, το οποίο επίδομα, μόνον επειδή ανήκουν στο μητρώο και δεν ανιχνεύονται και δεν καταγράφονται σε άλλα αρχεία. Και αυτοί -πιστέψτε με- είναι αρκετές χιλιάδες.

Τέλος, επιμένετε από την επιτροπή, επιμένετε σε κάθε συζήτηση που έχουμε στη Βουλή, να φτάνετε στο μετρό της Θεσσαλονίκης. «Κοντός ψαλμός αλληλουία». Την Παρασκευή είναι το Συμβούλιο της Επικρατείας. Ας αφήσουμε τους δικαστές να δικάσουν. Εδώ μέσα δεν θα δικάσουμε το μετρό και μάλιστα, τρεις μέρες πριν από το Συμβούλιο της Επικρατείας. Ας μη δημιουργούμε τέτοιου είδους εντυπώσεις.

Αναφέρθηκε ο κ. Κωνσταντόπουλος στα γλυπτά του Παρθενώνα.

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ (ΠΑΝΟΣ) ΣΚΟΥΡΛΕΤΗΣ: Εσείς πήγατε στο Συμβούλιο της Επικρατείας;

ΣΤΥΛΙΑΝΗ ΜΕΝΔΩΝΗ (Υπουργός Πολιτισμού και Αθλητισμού): Το Συμβούλιο της Επικρατείας αφήστε το να δικάσει.

ΑΘΑΝΑΣΙΑ (ΣΙΑ) ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ: Πήγατε, κυρία Υπουργέ;

(Θόρυβος στην Αίθουσα)

ΣΤΥΛΙΑΝΗ ΜΕΝΔΩΝΗ (Υπουργός Πολιτισμού και Αθλητισμού): Τα γλυπτά του Παρθενώνα. Αναφερθήκατε, κύριε Κωνσταντόπουλε. Σας λέω ότι το Υπουργείο Πολιτισμού σε συνεργασία με τις επιτροπές έχει εκπονήσει ένα συστηματικό σχέδιο για τα γλυπτά του Παρθενώνα. Και αυτό το σχέδιο εξε-

λίσσεται. Ξέρουμε να εκμεταλλευτούμε το μομέντουμ στο βαθμό που μπορούμε να το εκμεταλλευτούμε. Και σας βεβαιώ ότι παραμένουμε πιστοί στην αρχή ότι η Ελλάδα δεν μπορεί να δεχθεί το Βρετανικό Μουσείο και κανένα άλλο μουσείο, ως κάτοχο και νομέα των γλυπτών του Παρθενώνα, καθώς αυτά αποτελούν προϊόν κλοπής, άρα προϊόν παράνομης πράξης.

Και να έρθουμε τώρα μέσω αυτού στη σημερινή συζήτηση για τις συμβάσεις. Όπως τόνισα και ενώπιον της Επιτροπής Μορφωτικών Υποθέσεων, η πρωτοβουλία για την υιοθέτηση των υπό κρίση ρυθμίσεων εντάσσεται σε ένα γενικότερο σχεδιασμό για τη στήριξη, την ανάδειξη και την προώθηση όλων των μορφών της πολιτιστικής δράσης με γνώμονα την αξιοποίηση του συνόλου του πολιτιστικού αποθέματος της χώρας και την ενθάρρυνση της παραγωγής όλων των ειδών πολιτισμού.

Σε αυτό το σημείο θα ήθελα απλώς να επισημάνω ότι η εν λόγω πρωτοβουλία ανελήφθη πολύ σύντομα, αμέσως μετά τις εκλογές και τούτο διότι θεωρώ κεφαλαιώδους σημασίας την υιοθέτηση των υπό κρίση ρυθμίσεων, όπως οι τελευταίες έγιναν αποδεκτές κατά την καταγραφή των οικείων συμβάσεων.

Θα ξεκινήσω με τη σύμβαση της πολιτιστικής συνεργασίας μεταξύ του τότε Υπουργείου Πολιτισμού και Τουρισμού και του Υπουργείου Πολιτισμού και Κληρονομιάς της Νέας Ζηλανδίας. Η συγκεκριμένη συμφωνία υπεγράφη το 2011 και μέσω αυτής ενδυναμώνεται το ενδιαφέρον για αποτελεσματικότερη και ευρύτερη πολιτιστική συνεργασία μεταξύ των δύο κρατών σε όλους τους τομείς του πολιτισμού, καθώς και στην κατανόηση των αντίστοιχων πολιτισμών. Το ίδιο ισχύει και αναφορικά με την υιοθέτηση της συμφωνίας για το Μαυροβούνιο και στην περίπτωση αυτή έχουμε μια κύρωση συμφωνίας που οδηγεί σε αποτελεσματικότερη συνεργασία σε όλους τους τομείς του πολιτισμού και προωθεί τη σύμπραξη των δύο χωρών στην κατεύθυνση της προστασίας και ανάδειξης της πολιτιστικής κληρονομιάς, καθώς και της ευρύτερης συνεργασίας στον τομέα του σύγχρονου πολιτισμού.

Η υιοθέτηση των δύο συμφωνιών είναι δεδομένο πως θα ενισχύσει τη συνεργασία του Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού με τους καθ' ύλην αρμόδιους φορείς άλλων κρατών προς ενίσχυση και στήριξη του πολιτισμού και ιδίως του σύγχρονου πολιτισμού και έρχεται να συμπληρώσει τις δράσεις που αναλάβαμε για τη στήριξη των απασχολούμενων με τον πολιτισμό, οι οποίοι εδώ και μήνες βιώνουν της πραγματικά δυσμενείς συνθήκες της πανδημίας.

Ολοκληρώνουμε τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για τα αδικήματα που αφορούν πολιτιστικά αγαθά, η οποία όπως προανέφερα και ενώπιον της επιτροπής υιοθετήθηκε κατά την υπουργική σύνοδο του Συμβουλίου της Ευρώπης στη Λευκωσία τον Μάιο του 2017 στο πλαίσιο της κυπριακής προεδρίας του Συμβουλίου της Ευρώπης. Θέλω να επισημάνω ότι η Ελλάδα ήταν από τις πρώτες χώρες μέλη του συμβουλίου που υπέγραψε τη σύμβαση. Η προς κύρωση σύμβαση αντικαθιστά την προϋφιστάμενη ευρωπαϊκή σύμβαση για τα αδικήματα που αφορούν σε πολιτιστικά αγαθά, η οποία υιοθετήθηκε το 1985, δεν τέθηκε όμως διεθνώς σε ισχύ, διότι εκτός από την Ελλάδα έχει υπογραφεί από πέντε μόλις κράτη-μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, ενώ κανένα δεν την έχει μέχρι στιγμής κυρώσει.

Η πρωτοβουλία για τη νέα σύμβαση ανήκει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τα προβλήματα του εγκλήματος του Συμβουλίου της Ευρώπης και αποτελεί βασικό θεσμικό βήμα για την καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης πολιτιστικών αγαθών, η οποία λαμβάνει ανησυχητικές διαστάσεις λόγω της διασύνδεσής της με την τρομοκρατία και το οργανωμένο έγκλημα.

Η Ελλάδα με την εθνική της νομοθεσία με βασικούς πυλώνες τον ν.3028/2002 και τον ν.3658/2008 με την κύρωση των διεθνών συμβάσεων, όπως η Σύμβαση της UNESCO του 1970, η σύμβαση UNIDROIT, αλλά και με τη σύναψη διμερών και τριμερών μνημονίων συνεργασίας για την πρόληψη και την παρεμπόδιση της παράνομης διακίνησης πολιτιστικών αγαθών έχει ήδη θεσπίσει ένα ισχυρό πλαίσιο προστασίας της πολιτιστικής κληρονομιάς από την παράνομη διακίνηση, όπως προτείνεται και από την προσκύρωση σύμβαση. Άλλωστε, η αντιμετώπιση της αρχαιοκαπηλίας αποτελεί ύψιστη προτεραιότητα, όχι μόνο για το Υπουργείο Πο-

λιτισμού και Αθλητισμού, αλλά και της Κυβέρνησης.

Στο πλαίσιο αυτό τον προηγούμενο μήνα πραγματοποιήθηκε η πρώτη συνεδρίαση της προβλεπόμενης από το άρθρο 14 του ν.3658/2008 διυπουργικής επιτροπής για την καταπολέμηση της αρχαιοκαπηλίας η οποία είχε ως αρμοδιότητα τον συντονισμό όλων των εμπλεκόμενων φορέων. Κατά τις εργασίες της επιτροπής ζητήσαμε από το Υπουργείο Δικαιοσύνης τον ορισμό ειδικού εισαγγελέα με εξειδίκευση στο δίκαιο του πολιτιστικού περιβάλλοντος και της διακίνησης πολιτιστικών αγαθών που θα έχει συγκεκριμένη ηθική και αρμοδιότητες, αλλά και συντονιστικό ρόλο για όλη την Ελλάδα, ώστε να υπάρχει κοινός χειρισμός των ανάλογων υποθέσεων.

Το δεύτερο θέμα που θέσαμε ήταν η διάθεση, σύμφωνα πάντα με τον ίδιο νόμο, στην αρμόδια διεύθυνση του Υπουργείου, τη Διεύθυνση Τεκμηρίωσης και Προστασίας Πολιτιστικών Αγαθών, ενός αξιωματικού του Τμήματος Δίωξης Αρχαιοκαπηλίας της Διεύθυνσης Ασφάλειας Αττικής ως συνδέσμου εξασφάλισης της συνεργασίας μεταξύ της υπηρεσίας αυτής και της Ελληνικής Αστυνομίας.

Έχω ήδη πει και εξαγγείλει ότι ο στόχος μας και ο σχεδιασμός μας είναι ο εκσυγχρονισμός της υφιστάμενης νομοθεσίας του 2008 για την προστασία των πολιτιστικών αγαθών και την καταπολέμηση της αρχαιοκαπηλίας.

Η επικείμενη νομοθετική πρωτοβουλία θα περιλαμβάνει δομικές αλλαγές και ελεγκτικούς μηχανισμούς και θα προβλέπει όλα τα αναγκαία μέσα τα οποία μας παράσχει σήμερα η τεχνολογία προκειμένου να λαμβάνονται όλα τα προσήκοντα μέτρα για την ανατροπή της παράνομης διακίνησης των πολιτιστικών αγαθών.

Επανερχομαι στη Σύμβαση της Λευκωσίας και σημειώνω ότι αν και η τελευταία δεν προβλέπει ρητά την ποινικοποίηση της παράνομης διακίνησης πολιτιστικών αγαθών ως αυτοτελούς μορφής αδικήματος, τα συμβαλλόμενα κράτη-μέλη αναλαμβάνουν τη δέσμευση να ποινικοποιήσουν όλες τις ειδικότερες πτυχές του σύνθετου αυτού αδικήματος. Ιδιαίτερη σημασία δίνεται στην ενίσχυση της διεθνούς συνεργασίας για την καταπολέμηση των εν λόγω μορφών εγκληματικότητας.

Δεν θα πάρω τον χρόνο σας για να μιλήσω για επιμέρους άρθρα, αλλά θα μείνω στο πνεύμα της σύμβασης. Μια, όμως, από τις βασικές καινοτομίες της αποτελεί το άρθρο 13 το οποίο θεσπίζει ειδικές διατάξεις για την ευθύνη των νομικών προσώπων σε σχέση με τα αδικήματα που περιγράφει η σύμβαση εφόσον αυτά διαπράττονται προς όφελος του νομικού προσώπου από φυσικό πρόσωπο το οποίο ενεργεί είτε ατομικά, είτε ως μέλος οργάνου του νομικού προσώπου και κατέχει ηγετική θέση σε αυτό. Προβλέπει δε ότι η ευθύνη των νομικών προσώπων μπορεί να είναι ποινική, αστική ή διοικητική και υφίσταται ανεξαρτήτως της ποινικής ευθύνης που μπορεί να υπέχει το φυσικό πρόσωπο το οποίο διέπραξε το αδικήμα.

Επιπλέον, το τρίτο κεφάλαιο της σύμβασης περιλαμβάνει δικονομικού περιεχομένου διατάξεις με τις οποίες κατοχυρώνεται το αυτεπάγγελο της δίωξης των αδικημάτων που αναφέρονται σε αυτή και θεσπίζεται η υποχρέωση των κρατών-μερών να λάβουν τα μέτρα που είναι απαραίτητα για να διασφαλίσουν ότι οι υπηρεσίες που διεξάγουν τις έρευνες είναι εξειδικευμένες στην καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης των πολιτιστικών αγαθών και συνεργάζονται στο μέγιστο δυνατό βαθμό για τους σκοπούς των ερευνών και των διαδικασιών που διεξάγονται σε σχέση με τα αδικήματα που αναφέρονται στη σύμβαση.

Η σύμβαση λαμβάνει υπ' όψιν και στηρίζεται σε υφιστάμενες διεθνείς και περιφερειακές συμβάσεις και άλλα νομικά κείμενα προστασίας των πολιτιστικών αγαθών όπως η Σύμβαση της UNESCO σχετικά με τα ληπτέα μέτρα για την απαγόρευση και παρεμπόδιση της παράνομης εισαγωγής, εξαγωγής και μεταβίβασης της κυριότητας των πολιτιστικών αγαθών και η Σύμβαση του Διεθνούς Ινστιτούτου για την ενοποίηση του ιδιωτικού δικαίου του 1995 για τα κλαπέντα ή παρανόμως εξαχθέντα πολιτιστικά αγαθά.

Με την κύρωση από το ελληνικό Κοινοβούλιο της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για τα αδικήματα που αφορούν

στα πολιτιστικά αγαθά ανοίγει ο δρόμος για να τεθεί η σύμβαση σε ισχύ, καθώς απαιτείται η επικύρωση, αποδοχή και έγκρισή της από πέντε υπογράφοντα κράτη υπό την προϋπόθεση ότι τα τρία τουλάχιστον θα είναι μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Το διεθνές θεσμικό πλαίσιο αποκτά ένα ακόμα πολύτιμο εργαλείο και η Ελλάδα συμβάλλει ουσιαστικά σε αυτό με το παρόν σχέδιο νόμου. Είναι πολύ σημαντικό να συνειδητοποιήσουμε ότι η αρχαιοκαπηλία είναι ένα διεθνώς οργανωμένο έγκλημα. Ο διεθνοποιημένος χαρακτήρας της αρχαιοκαπηλίας επιβάλλει αντίστοιχα και τη διεθνοποίηση της προσπάθειας αντιμετώπισής τους. Δεν αρκεί μόνο το εθνικό δίκαιο κάθε κράτους. Χρειάζομαστε τη διεθνοποίηση. Έτσι, η Ελλάδα, παρά το γεγονός ότι έχει μια ιδιαίτερα αυστηρή νομοθεσία σχετικά με τα αδικήματα σε βάρος των πολιτιστικών αγαθών, έχει κάθε λόγο να προχωρήσει όχι απλώς στην κύρωση, αλλά στη γενικότερη ενίσχυση αυτής της σύμβασης.

Το ζητούμενο είναι να υπάρχει σε διεθνές επίπεδο και σε όλες τις χώρες αντίστοιχα αυστηρή νομοθεσία έτσι ώστε να γίνει σταδιακά εξαιρετικά δύσκολο στους αρχαιοκάπηλους να βρίσκουν πρόσφορο έδαφος για τη διάθεση των παρανόμως διακινηθέντων πολιτιστικών αγαθών.

Γι' αυτόν τον λόγο το εθνικό μας συμφέρον επιτάσσει όχι μόνο να κυρώσουμε την παρούσα σύμβαση, αλλά να είμαστε σημαioφόροι στην προσπάθειά της διεθνούς προώθησής της, έτσι ώστε να υπογραφεί και να κυρωθεί από όσο το δυνατόν περισσότερα κράτη, είτε είναι μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης είτε δεν είναι, μέχρι που κάποια στιγμή η σύμβαση αυτή, η Σύμβαση της Λευκωσίας, να αποκτήσει δυναμική αντίστοιχη με αυτή της Σύμβασης της UNESCO του 1970 σχετικά με τα ληπτέα μέτρα για την απαγόρευση και παρεμπόδιση της παράνομης εισαγωγής, εξαγωγής και μεταβίβασης της κυριότητας των πολιτιστικών αγαθών, η οποία είναι τόσο ευρείας αποδοχής ώστε τείνει να αντιμετωπίζεται πλέον ως διεθνές εθιμικό δίκαιο. Λειτουργεί δηλαδή ως δεσμευτικό κριτήριο ελέγχου νομιμότητας των πράξεων ακόμα και σε κράτη-μέλη που δεν την έχουν κυρώσει.

Κατόπιν των ανωτέρω, θεωρώ πολύ σημαντική την ψήφιση και των τριών συμβάσεων από το Κοινοβούλιο. Σας καλώ να αποδεχτείτε τις προτάσεις του Υπουργείου Πολιτισμού και να συμβάλετε με αυτόν τον τρόπο στη διάχυση του ελληνικού πολιτισμού, τη δημιουργία νέας βάσης για τη σύγχρονη καλλιτεχνική δημιουργία και κυρίως την καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης των πολιτιστικών αγαθών.

Σας ευχαριστώ.

(Χειροκροτήματα από την πτέρυγα της Νέας Δημοκρατίας)

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, κηρύσσεται περαιωμένη η συζήτηση ενιαία επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου των σχεδίων νόμου του Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού και η ψήφισή τους θα γίνει χωριστά.

Εισερχόμενα στην ψήφιση επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου του σχεδίου νόμου του Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού: «Κύρωση του Διακανονισμού Πολιτιστικής Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Πολιτισμού και Τουρισμού (ήδη Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού) της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Πολιτισμού και Κληρονομιάς της Νέας Ζηλανδίας».

Παρακαλώ να ανοίξει το σύστημα της ηλεκτρονικής ψηφοφορίας.

(ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ)

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, παρακαλώ να κλείσει το σύστημα της ηλεκτρονικής ψηφοφορίας.

(ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΚΑΤΑΜΕΤΡΗΣΗ)

(ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΚΑΤΑΜΕΤΡΗΣΗ)

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Οι θέσεις των κομμάτων όπως αποτυπώθηκαν κατά την ψήφιση με το ηλεκτρονικό σύστημα, καταχωρίζονται στα Πρακτικά της σημερινής συνεδρίασης και έχουν ως εξής:

Κύρωση του Διακανονισμού Πολιτιστικής Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Πολιτισμού και Τουρισμού (ήδη Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού) της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Πολιτισμού και Κληρονομιάς της Νέας Ζηλανδίας

Επί της Αρχής ΟΜΟΦΩΝΑ

Ν.Δ.: ΝΑΙ

ΣΥΡΙΖΑ: ΝΑΙ

Κίνημα Αλλαγής: ΝΑΙ

Κ.Κ.Ε.: ΝΑΙ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΥΣΗ: ΝΑΙ

ΜέΡΑ25: ΝΑΙ

Άρθρο πρώτο ΟΜΟΦΩΝΑ

Ν.Δ.: ΝΑΙ

ΣΥΡΙΖΑ: ΝΑΙ

Κίνημα Αλλαγής: ΝΑΙ

Κ.Κ.Ε.: ΝΑΙ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΥΣΗ: ΝΑΙ

ΜέΡΑ25: ΝΑΙ

Ακροτελεύτιο άρθρο ΟΜΟΦΩΝΑ

Ν.Δ.: ΝΑΙ

ΣΥΡΙΖΑ: ΝΑΙ

Κίνημα Αλλαγής: ΝΑΙ

Κ.Κ.Ε.: ΝΑΙ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΥΣΗ: ΝΑΙ

ΜέΡΑ25: ΝΑΙ

Επί του Συνόλου ΟΜΟΦΩΝΑ

Ν.Δ.: ΝΑΙ

ΣΥΡΙΖΑ: ΝΑΙ

Κίνημα Αλλαγής: ΝΑΙ

Κ.Κ.Ε.: ΝΑΙ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΥΣΗ: ΝΑΙ

ΜέΡΑ25: ΝΑΙ

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Συνεπώς το σχέδιο νόμου του Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού: «Κύρωση του Διακανονισμού Πολιτιστικής Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Πολιτισμού και Τουρισμού (ήδη Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού) της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Πολιτισμού και Κληρονομιάς της Νέας Ζηλανδίας», έγινε δεκτό ομόφωνα σε ενιαία συζήτηση επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου και έχει ως εξής:

«Κύρωση του Διακανονισμού Πολιτιστικής Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Πολιτισμού και Τουρισμού (ήδη Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού) της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Πολιτισμού και Κληρονομιάς της Νέας Ζηλανδίας

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει η παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος, ο Διακανονισμός Πολιτιστικής Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Πολιτισμού και Τουρισμού (ήδη Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού) της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Πολιτισμού και Κληρονομιάς της Νέας Ζηλανδίας, που υπογράφηκε στο Ουέλιγκτον, στις 23 Ιουνίου 2011, το πρωτότυπο κείμενο του οποίου στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

**Διακανονισμός Πολιτιστικής Συνεργασίας
μεταξύ
του Υπουργείου Πολιτισμού και Τουρισμού της Ελληνικής
Δημοκρατίας
και
του Υπουργείου Πολιτισμού και Κληρονομιάς της Νέας Ζηλανδίας**

Το Υπουργείο Πολιτισμού και Τουρισμού της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Πολιτισμού και Κληρονομιάς της Νέας Ζηλανδίας (εφεξής αποκαλούμενα "Συμμετέχοντες").

Επιθυμώντας να αναπτύξουν περαιτέρω τις φιλικές σχέσεις μεταξύ Ελλάδας και Νέας Ζηλανδίας.

Πεπεισμένα ότι η πολιτιστική συνεργασία θα συμβάλλει στη βελτίωση της σχέσης μεταξύ Ελλάδας και Νέας Ζηλανδίας και της κατανόησης των αντιστοίχων πολιτισμών και.

Αναγνωρίζοντας τη σημασία κοινών στοιχείων κληρονομιάς της Ελλάδας και της Νέας Ζηλανδίας από τις συγκρούσεις του 20ού αιώνα,

Οι συμμετέχοντες κατέληξαν στις εξής συμφωνίες:

Πρώτη Παράγραφος

Στόχοι

1. Οι Συμμετέχοντες θα ενθαρρύνουν την ανάπτυξη πολιτιστικής συνεργασίας σε όλους τους τομείς του σύγχρονου πολιτισμού, συμπεριλαμβανομένης της λογοτεχνίας, των οπτικών και εικαστικών τεχνών, της μουσικής, και του κινηματογράφου, διευκολύνοντας τις επαφές και τις πρωτοβουλίες μεταξύ ιδρυμάτων και άλλων πολιτιστικών οργανώσεων των δύο χωρών,
2. Οι Συμμετέχοντες θα επιδιώξουν να αυξήσουν την κατανόηση και την αναγνώριση του κοινού όσον αφορά την κοινή πολιτική και πολιτιστική ιστορία των συγκρούσεων του εικοστού αιώνα.

Δεύτερη Παράγραφος

Συνεργασία

1. Οι Συμμετέχοντες θα επιδιώξουν να προάγουν την πολιτιστική συνεργασία που αναφέρεται στην Παράγραφο 1 του παρόντος Διακανονισμού, ενθαρρύνοντας:
 - α. τη συνεργασία μεταξύ μουσείων και άλλων ιδρυμάτων στους τομείς της πολιτιστικής και ιστορικής κληρονομιάς.
 - β. τις αμοιβαίες ανταλλαγές καλλιτεχνών και ειδικών σε κάθε τομέα του σύγχρονου πολιτισμού, καθώς και της πολιτιστικής κληρονομιάς.
 - γ. τη συμμετοχή εκπροσώπων τους σε διεθνή συνέδρια, διασκέψεις, σεμινάρια, φεστιβάλ και άλλες πολιτιστικές εκδηλώσεις που οργανώνονται στις αντίστοιχες χώρες τους
 - δ. τη συνεργασία με διεθνείς οργανισμούς στον τομέα του πολιτισμού, και
 - ε. άλλες μορφές συνεργασίας που θα καθορίζονται αμοιβαία από τους άλλους Συμμετέχοντες.
2. Οι Συμμετέχοντες θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια προκειμένου:
 - α. να συντηρούν, να διατηρούν και να ερμηνεύουν κοινά στοιχεία κληρονομιάς από τις συγκρούσεις του εικοστού αιώνα, και
 - β. να μνημονεύουν, σε σημαντικές επετείες, την ειδική κοινή μνήμη που σφυρηλατήθηκε μέσω της Μάχης της Κρήτης το 1941.

Τρίτη Παράγραφος

Κόστος Συνεργασίας

Η χρηματοδότηση της συνεργασίας που προβλέπεται στον παρόντα Διακανονισμό θα γίνεται στο πλαίσιο των διαθέσιμων κεφαλαίων κάθε Συμμετέχοντα και θα προσδιορίζεται αμοιβαία από τους Συμμετέχοντες.

Τέταρτη Παράγραφος

Θέση σε ισχύ

Κάθε Συμμετέχων θα ενημερώσει τον άλλο, δια της διπλωματικής οδού, σχετικά με την ολοκλήρωση των εσωτερικών διαδικασιών του για τη θέση σε ισχύ του παρόντος Διακανονισμού. Ο Διακανονισμός θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία της τελευταίας ειδοποίησης.

Πέμπτη Παράγραφος

Τροποποίηση

Ο παρών Διακανονισμός μπορεί να τροποποιηθεί με την αμοιβαία έγγραφη συγκατάθεση των Συμμετεχόντων.

Έκτη Παράγραφος

Διευθέτηση διαφορών

Κάθε διαφορά που μπορεί να προκύψει από την ερμηνεία ή την εφαρμογή του παρόντος Διακανονισμού θα διευθετείται με αμοιβαίες διαβουλεύσεις μεταξύ των Συμμετεχόντων.

Έβδομη Παράγραφος

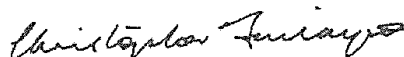
Καταγγελία

Οποιοσδήποτε εκ των Συμμετεχόντων μπορεί να καταγγείλει τον παρόντα Διακανονισμό ανά πάσα στιγμή, με χορήγηση γραπτής ειδοποίησης έξι μηνών δια της διπλωματικής οδού προς τον άλλο Συμμετέχοντα. Οι δραστηριότητες συνεργασίας που άρχισαν βάσει του παρόντος Διακανονισμού πριν δοθεί η ειδοποίηση καταγγελίας θα συνεχιστούν και δεν θα επηρεαστούν από την καταγγελία έως ότου ολοκληρωθούν, εκτός εάν οι Συμμετέχοντες ορίσουν άλλως και γραπτώς.

Υπογράφηκε στο Ουάσιγκτον, στις 23/6/11, εις διπλούν, στην ελληνική και αγγλική γλώσσα και τα δύο κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφορών ερμηνείας, θα υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.



Για το Υπουργείο Πολιτισμού και
Τουρισμού της
Ελληνικής Δημοκρατίας



Για το Υπουργείο Πολιτισμού
και Κληρονομιάς της
Νέας Ζηλανδίας

**Arrangement on Cultural Cooperation
between
The Ministry of Culture and Tourism of the Hellenic Republic
and
The Ministry for Culture and Heritage of New Zealand**

The Ministry of Culture and Tourism of the Hellenic Republic and the Ministry for Culture and Heritage of New Zealand (hereinafter referred to as "the Participants"),

Desiring to further develop the friendly relations between Greece and New Zealand,

Convinced that cultural cooperation will contribute to an enhanced relationship between Greece and New Zealand and a better understanding of each other's cultures; and

Recognizing the importance of shared heritage materials of Greece and New Zealand from the conflicts of the 20th century,

The Participants have reached the following understandings:

**Paragraph One
Objectives**

1. The Participants will encourage the development of cultural cooperation in all areas of contemporary culture, including literature, visual and performing arts, music, and cinema, facilitating contacts and initiatives between institutions and other cultural establishments of the two countries
2. The Participants will seek to increase community understanding and recognition of the shared political and cultural history such as the history of conflicts of the twentieth century.

**Paragraph two
Cooperation**

1. The Participants will seek to promote the cultural cooperation in Paragraph 1 of this Arrangement by encouraging:
 - a. cooperation between museums and other institutions in the fields of cultural and historical heritage;
 - b. mutual exchanges of artists and experts in every field of contemporary culture as well as of cultural heritage;
 - c. participation of their representatives in international congresses, conferences, seminars, festivals, and other cultural events, organised in their respective countries;

- d cooperation within international organizations in the field of culture; and
 - e other forms of cooperation as may be mutually determined by the Participants.
- 2 The Participants will use their best endeavours to:
- a conserve, maintain and interpret shared heritage materials from the conflicts of the twentieth century; and
 - b commemorate, on significant anniversaries, the special shared memory forged through the Battle for Crete, 1941.

**Paragraph Three
Costs of Cooperation**

The financing of the cooperation provided for in this Arrangement will be made in the context of the available funds of each Participant and will be mutually determined by the Participants.

**Paragraph Four
Entry into Effect**

Each Participant will notify the other, through diplomatic channels, of the completion of its internal procedures required for the entry into effect of the Arrangement. The Arrangement will enter into effect on the date of the latter notification.

**Paragraph Five
Amendment**

This Arrangement may be amended by the mutual written consent of the Participants.

**Paragraph Six
Settlement of Differences**

Any differences arising out of the interpretation or implementation of this Arrangement will be settled by mutual consultation between the Participants.

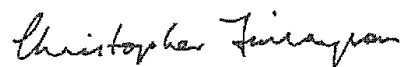
**Paragraph Seven
Termination**

Either Participant may terminate the Arrangement at any time by giving six months' written notice through diplomatic channels to the other Participant. Cooperation activities commenced under this Arrangement before the notice of termination is given will continue unaffected by the termination until their completion unless the Participants mutually determine otherwise.

Signed at *Wellington* on *23 June 2011* in duplicate, in the Greek and English languages, both texts having equal validity. In case of divergence in interpretation, the English text will prevail.



For the Ministry of Culture and Tourism
of the Hellenic Republic:



For the Ministry of Culture and
Heritage of New Zealand:

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Διακανονισμού που κυρώνεται, από την πλήρωση των προϋποθέσεων της τέταρτης παραγράφου αυτού.

Αθήνα,.....2020

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

- | | |
|----------------------------------|---------------|
| 1. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ | 2. ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ |
| 3. ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ» | |

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Προχωρούμε στην ψήφιση επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου του σχεδίου νόμου του Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού: «Κύρωση της Συμφωνίας Συνεργασίας σε θέματα Πολιτισμού μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Μαυροβουνίου».

Παρακαλώ να ανοίξει το σύστημα της ηλεκτρονικής ψηφοφορίας.

(ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ)

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, παρακαλώ να κλείσει το σύστημα της ηλεκτρονικής ψηφοφορίας.

(ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΚΑΤΑΜΕΤΡΗΣΗ)

(ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΚΑΤΑΜΕΤΡΗΣΗ)

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Οι θέσεις των κομμάτων, όπως αποτυπώθηκαν κατά την ψήφιση με το ηλεκτρονικό σύστημα, καταχωρίζονται στα Πρακτικά της σημερινής συνεδρίασης και έχουν ως εξής:

Κύρωση της Συμφωνίας Συνεργασίας σε θέματα Πολιτισμού
μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της
Κυβέρνησης του Μαυροβουνίου

Επί της Αρχής ΚΑΤΑ ΠΛΕΙΟΨΗΦΙΑ

Ν.Δ.: ΝΑΙ

ΣΥΡΙΖΑ: ΝΑΙ

Κίνημα Αλλαγής: ΝΑΙ

Κ.Κ.Ε.: ΝΑΙ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΥΣΗ: ΟΧΙ

ΜέΡΑ25: ΝΑΙ

Άρθρο πρώτο ΚΑΤΑ ΠΛΕΙΟΨΗΦΙΑ

Ν.Δ.: ΝΑΙ

ΣΥΡΙΖΑ: ΝΑΙ

Κίνημα Αλλαγής: ΝΑΙ

Κ.Κ.Ε.: ΝΑΙ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΥΣΗ: ΟΧΙ

ΜέΡΑ25: ΝΑΙ

Ακροτελεύτιο άρθρο ΚΑΤΑ ΠΛΕΙΟΨΗΦΙΑ

Ν.Δ.: ΝΑΙ

ΣΥΡΙΖΑ: ΝΑΙ

Κίνημα Αλλαγής: ΝΑΙ

Κ.Κ.Ε.: ΝΑΙ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΥΣΗ: ΟΧΙ

ΜέΡΑ25: ΝΑΙ

Επί του Συνόλου ΚΑΤΑ ΠΛΕΙΟΨΗΦΙΑ

Ν.Δ.: ΝΑΙ

ΣΥΡΙΖΑ: ΝΑΙ

Κίνημα Αλλαγής: ΝΑΙ

Κ.Κ.Ε.: ΝΑΙ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΥΣΗ: ΟΧΙ

ΜέΡΑ25: ΝΑΙ

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Συνεπώς το σχέδιο νόμου του Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού: «Κύρωση της Συμφωνίας Συνεργασίας σε θέματα Πολιτισμού μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Μαυροβουνίου», έγινε δεκτό κατά πλειοψηφία σε ενιαία συζήτηση επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου και έχει ως εξής:

«Κύρωση της Συμφωνίας Συνεργασίας σε θέματα Πολιτισμού μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Μαυροβουνίου

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που προβλέπει η παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος, η Συμφωνία Συνεργασίας σε θέματα Πολιτισμού μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Μαυροβουνίου, που υπεγράφη στην Ποντγκόριτσα στις 7 Μαρτίου 2019, το κείμενο της οποίας σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΜΑΥΡΟΒΟΥΝΙΟΥ**

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση του Μαυροβουνίου, εφεξής αποκαλούμενες ως τα «Συμβαλλόμενα Μέρη»,

Επιθυμώντας να αναπτύξουν και να ενδυναμώσουν τις φιλικές διμερείς σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών, όπως επίσης και την αμοιβαία κατανόηση,

Έχοντας κατά νου το σημαντικό ρόλο του διαπολιτισμικού διαλόγου στις διμερείς σχέσεις, με σκοπό την ανάπτυξη συνεργασίας στον πολιτιστικό τομέα,

Συμφώνησαν τα εξής:

Άρθρο 1

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν την άμεση συνεργασία μεταξύ των πολιτιστικών και καλλιτεχνικών ιδρυμάτων των δύο χωρών και τις ανταλλαγές μεταξύ επαγγελματιών στον τομέα του πολιτισμού.

Άρθρο 2

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα υποστηρίζουν τη συνεργασία μεταξύ των εθνικών πολιτιστικών ιδρυμάτων και να ενθαρρύνουν την εφαρμογή των διμερών συμφωνιών στον τομέα των μουσείων, βιβλιοθηκών, αρχείων, θεάτρου, τον κινηματογράφο, μουσικής και άλλων τομέων πολιτισμού.

Άρθρο 3

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συνεργάζονται στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς, όπως ορίζεται από την αντίστοιχη εθνική τους νομοθεσία και ιδίως όσον αφορά στην προστασία, αποκατάσταση, αναστήλωση και συντήρηση, με ιδιαίτερη έμφαση στην ακίνητη πολιτιστική κληρονομιά και με ειδική μέριμνα για την πρόληψη της κλοπής, παράνομης ανασκαφής και παράνομης εισαγωγής, εξαγωγής, διακίνησης ή μεταβίβασης της κυριότητας των πολιτιστικών αγαθών, αναφορικά με την επιστροφή ή αποκατάσταση των πολιτιστικών αγαθών.

Άρθρο 4

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συνεργάζονται μέσω της εκπαίδευσης και δραστηριοτήτων ευαισθητοποίησης για την εξασφάλιση της εκτίμησης της αξίας της πολιτιστικής κληρονομιάς από το κοινό με ειδική μέριμνα για την προστασία της κινητής, ακίνητης και άυλης πολιτιστικής κληρονομιάς μέσω της ανταλλαγής εμπειρογνομώνων και βέλτιστων πρακτικών.

Άρθρο 5

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συνεργάζονται στον τομέα των εκδόσεων, ενθαρρύνοντας τη συνεργασία μεταξύ των εκδοτικών οίκων, με ιδιαίτερη έμφαση στη μετάφραση λογοτεχνικών έργων στα ελληνικά και στη γλώσσα του Μαυροβουνίου, καθώς και στην ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τη συμμετοχή σε διεθνείς εκθέσεις βιβλίου και εκδηλώσεις στο έδαφος εκάστου των Συμβαλλόμενων Μερών.

Άρθρο 6

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συνεργάζονται στον τομέα της μουσικής και των τεχνών, ενθαρρύνοντας τις ανταλλαγές προγραμμάτων μεταξύ μουσικών ιδρυμάτων, επαγγελματικών ενώσεων και καλλιτεχνών, με ιδιαίτερη έμφαση στην ανταλλαγή πληροφοριών σε διεθνή φεστιβάλ μουσικής και τεχνών στο έδαφος εκάστου των Συμβαλλόμενων Μερών.

Άρθρο 7

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν τη συνεργασία στον τομέα του κινηματογράφου, ιδίως όσον αφορά στην παρουσίαση των ταινιών στο έδαφος εκάστου των Συμβαλλόμενων Μερών.

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενισχύσουν τη συνεργασία μεταξύ των κινηματογραφιστών και των κινηματογραφικών ακαδημιών στις δύο χώρες.

Η προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, σε σχέση με τις προβολές ταινιών στις δύο χώρες, καθώς και τα δικαιώματα που έχουν αποκτηθεί από τη συμπαραγωγή ταινιών ή άλλων έργων στον τομέα του κινηματογράφου, καθορίζονται μέσω χωριστών συμφωνιών, οι οποίες θα υπογραφούν πριν την πραγματοποίηση των δραστηριοτήτων .

Άρθρο 8

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα οργανώνουν ανταλλαγές καλλιτεχνών και καλλιτεχνικών ομάδων σε διάφορους τομείς του σύγχρονου πολιτισμού στο πλαίσιο των διεθνών φεστιβάλ που πραγματοποιούνται στο έδαφος εκάστου των Συμβαλλόμενων Μερών, σύμφωνα με τους όρους διοργάνωσης των φεστιβάλ.

Άρθρο 9

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα οργανώνουν από κοινού επιστημονικά συνέδρια, συμπόσια, φόρα και εργαστήρια στον τομέα του πολιτισμού και θα ενθαρρύνουν την ανταλλαγή φοιτητών, καθηγητών και εμπειρογνομόνων στο πλαίσιο της συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών.

Άρθρο 10

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν τη συνεργασία στον τομέα των εικαστικών τεχνών (ζωγραφική, γραφικές τέχνες, γλυπτική, σύγχρονες μορφές τέχνης) και εφαρμοσμένων τεχνών (γραφικές τέχνες και βιομηχανικό design, φωτογραφία, κλωστοϋφαντουργία, κλη).

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενισχύσουν τη συνεργασία μεταξύ πολιτιστικών φορέων που σχετίζονται με γκαλερί, θα ενθαρρύνουν τις ανταλλαγές σημαντικών ατομικών και ομαδικών εκθέσεων και θα υποστηρίζουν μεμονωμένες πρωτοβουλίες για εκπαίδευση και συμμετοχή αναγνωρισμένων καλλιτεχνών και νέων ταλέντων του έτερου Συμβαλλόμενου Μέρους, σε εργαστήρια, σεμινάρια, προγράμματα φιλοξενίας καλλιτεχνών (residencies) και άλλες σχετικές σπουδές και επαγγελματική εκπαίδευση στη χώρα τους.

Άρθρο 11

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ρυθμίζουν όλες τις διαφορές που προκύπτουν από την ερμηνεία ή την εφαρμογή οποιασδήποτε διάταξης της παρούσας Συμφωνίας, μέσω διαπραγματεύσεων και διαβουλεύσεων.

Άρθρο 12

Οποιαδήποτε τροποποίηση της παρούσας Συμφωνίας πρέπει να διενεργείται με αμοιβαία γραπτή συμφωνία των Συμβαλλόμενων Μερών.

Οι τροποποιήσεις θα τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τη διάταξη της πρώτης παραγράφου του άρθρου 13 της παρούσας Συμφωνίας.

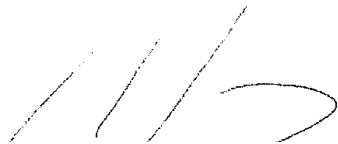
Άρθρο 13

Η παρούσα Συμφωνία συνάπτεται για περίοδο 5 ετών και θα τεθεί σε ισχύ από την ημερομηνία της τελευταίας γραπτής γνωστοποίησης μέσω της διπλωματικής οδού, από οιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος προς το έτερο Συμβαλλόμενο Μέρος, αφού έχουν ολοκληρωθεί οι αναγκαίες εσωτερικές νομικές διαδικασίες για τη θέση της σε ισχύ.

Η Συμφωνία ανανεώνεται αυτόματα για περιόδους πέντε (5) ετών, εκτός εάν ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη γνωστοποιήσει στο άλλο γραπτώς, μέσω της διπλωματικής οδού, την πρόθεσή του να λύσει τη Συμφωνία, τουλάχιστον έξι μήνες πριν τη λήξη της αρχικής ή επόμενης περιόδου ισχύος.

Υπεγράφη στην ~~Παρίσι~~ ^{Παρίσι} την ~~17~~ ¹⁷ Μαΐου 2019 σε δύο πρωτότυπα, στην ελληνική, τη μαυροβουνιακή και αγγλική γλώσσα, με όλα τα κείμενα να είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαστάσεως ως προς την ερμηνεία, κατ'ισχύει η αγγλική έκδοση του κειμένου.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ



ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΟΥ
ΜΑΥΡΟΒΟΥΝΙΟΥ



AGREEMENT
ON COOPERATION IN THE FIELD OF CULTURE
BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC
AND
THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO

The Government of the Hellenic Republic and the Government of Montenegro, hereinafter referred to as "The Contracting Parties",

Desiring to develop and strengthen friendly bilateral relations between the two countries, as well as mutual understanding,

Having in mind the important role of intercultural dialogue in bilateral relations, with the aim to developing cooperation in the field of culture,

Have agreed the following:

Article 1

The Contracting Parties shall encourage direct cooperation between cultural and art institutions of the two countries and exchanges between professionals in the field of culture.

Article 2

The Contracting Parties shall support cooperation between national cultural institutions and encourage the implementation of bilateral agreements in the field of museums, libraries, archives, theatre, film, music and other areas of culture.

Article 3

The Contracting Parties shall cooperate in the field of cultural heritage as defined by their respective national legislation and in particular on protection, restoration, renovation and conservation, with special focus on immovable cultural heritage and with special regard to the prevention of theft, illegal excavation and illicit import, export, transit or transfer of ownership of cultural property, regarding the return or restitution of cultural property.

Article 4

The Contracting Parties shall cooperate through educational and awareness raising activities to ensure the appreciation of the value of cultural heritage by the public with special regard to the protection of movable, immovable and intangible cultural heritage through exchanging experts and good practices

Article 5

The Contracting Parties shall cooperate in the field of publishing by encouraging collaboration between publishing houses with special focus on translation of literary works into Greek and Montenegrin language, and exchanging information on participation in international book fairs and events on the territory of the Contracting Parties.

Article 6

The Contracting Parties shall cooperate in the field of music and performing arts by encouraging exchanges of programs of the music institutions, professional associations and artists, with special focus on exchanging information in international music and performing arts festivals on the territory of the Contracting Parties.

Article 7

The Contracting Parties shall encourage cooperation in the field of cinema, particularly in terms of presentation of film programs of the Contracting Party in their country.

The Contracting Parties shall enhance cooperation between film makers and film academies in the two countries.

Protection of intellectual property rights, in relation to film projections in the two countries, as well as rights gained by co- production of films or other works in the field of cinema, shall be defined through separate agreements, to be signed before carrying out the activities.

Article 8

The Contracting Parties shall organize exchanges of artists and artistic groups in different fields of contemporary culture in the context of international festivals to be held on the territory of the Contracting Parties, in accordance with the terms of festival organization.

Article 9

The Contracting Parties shall organize joint scientific conferences, symposiums, fora and workshops in the field of culture and encourage the exchange of students, professors and experts in the framework of cooperation between the two countries.

Article 10

The Contracting Parties shall encourage collaboration in the field of fine arts (painting, graphic art, sculpture, contemporary art forms) and applied arts (graphic and industrial design, photography, textile, etc.).

The Contracting Parties shall enhance cooperation between cultural institutions dealing with gallery practice, encourage exchanges of major independent and collective exhibitions, and support individual initiatives for education and participation of recognized artists and promising talents of the other Contracting Party in workshops and seminars, residential programs for artists, and other relevant study and professional trainings in their country.

Article 11

The Contracting Parties shall settle all disputes arising from the interpretation or application of any provision of this Agreement, through negotiations and consultations.

Article 12

Any amendment to this Agreement shall be made by mutual written agreement of the Contracting Parties.

Amendments shall enter into force according to the provision of the first paragraph of Article 13 of this Agreement.

Article 13

This Agreement is concluded for a period of 5 years and shall enter into force on the date of the last written notification through diplomatic channels by either Contracting Party to the other Contracting Party that all necessary internal legal procedures for its entry into force have been completed.

The Agreement shall be automatically renewed for successive five (5) year periods, unless either Contracting Party notifies the other in writing through diplomatic channels of its intention to terminate it, at least six months prior to the expiration of its initial or any subsequent period of validity.

Signed in *Podgorica* on *7/3/* 2019 in two originals, in the Greek, Montenegrin and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in the interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
HELLENIC REPUBLIC



FOR THE GOVERNMENT OF
MONTENEGRO



Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 13 αυτής.

Αθήνα,.....2020

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

1. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

2. ΠΑΙΔΕΙΑΣ
ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

3. ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

4. ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ»

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Προχωρούμε στην ψήφιση επί της αρχής των άρθρων και του συνόλου του σχεδίου νόμου του Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού: «Κύρωση της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για τα αδικήματα που αφορούν πολιτιστικά αγαθά και διατάξεις εφαρμογής».

Παρακαλώ να ανοίξει το σύστημα της ηλεκτρονικής ψηφοφορίας.

(ΨΗΨΟΦΟΡΙΑ)

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, παρακαλώ να κλείσει το σύστημα της ηλεκτρονικής ψηφοφορίας.

(ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΚΑΤΑΜΕΤΡΗΣΗ)

(ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΚΑΤΑΜΕΤΡΗΣΗ)

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Οι θέσεις των κομμάτων όπως αποτυπώθηκαν κατά την ψήφιση με το ηλεκτρονικό σύστημα, καταχωρίζονται στα Πρακτικά της σημερινής συνεδρίασης και έχουν ως εξής:

Κύρωση της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για τα αδικήματα που αφορούν πολιτιστικά αγαθά και διατάξεις εφαρμογής

Επί της Αρχής ΚΑΤΑ ΠΛΕΙΟΨΗΦΙΑ

Ν.Δ.: ΝΑΙ

ΣΥΡΙΖΑ: ΝΑΙ

Κίνημα Αλλαγής: ΝΑΙ

Κ.Κ.Ε.: ΠΡΝ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΥΣΗ: ΟΧΙ

ΜέΡΑ25: ΝΑΙ

Άρθρο πρώτο ΚΑΤΑ ΠΛΕΙΟΨΗΦΙΑ

Ν.Δ.: ΝΑΙ

ΣΥΡΙΖΑ: ΝΑΙ

Κίνημα Αλλαγής: ΝΑΙ

Κ.Κ.Ε.: ΠΡΝ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΥΣΗ: ΟΧΙ

ΜέΡΑ25: ΝΑΙ

Άρθρο δεύτερο ΚΑΤΑ ΠΛΕΙΟΨΗΦΙΑ

Ν.Δ.: ΝΑΙ

ΣΥΡΙΖΑ: ΝΑΙ

Κίνημα Αλλαγής: ΝΑΙ

Κ.Κ.Ε.: ΝΑΙ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΥΣΗ: ΟΧΙ

ΜέΡΑ25: ΝΑΙ

Ακροτελεύτιο άρθρο ΚΑΤΑ ΠΛΕΙΟΨΗΦΙΑ

Ν.Δ.: ΝΑΙ

ΣΥΡΙΖΑ: ΝΑΙ

Κίνημα Αλλαγής: ΝΑΙ

Κ.Κ.Ε.: ΠΡΝ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΥΣΗ: ΟΧΙ

ΜέΡΑ25: ΝΑΙ

Επί του Συνόλου ΚΑΤΑ ΠΛΕΙΟΨΗΦΙΑ

Ν.Δ.: ΝΑΙ

ΣΥΡΙΖΑ: ΝΑΙ

Κίνημα Αλλαγής: ΝΑΙ

Κ.Κ.Ε.: ΠΡΝ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΥΣΗ: ΟΧΙ

ΜέΡΑ25: ΝΑΙ

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Συνεπώς το σχέδιο νόμου του Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού: «Κύρωση της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για τα αδικήματα που αφορούν πολιτιστικά αγαθά και διατάξεις εφαρμογής», έγινε δεκτό σε ενιαία συζήτηση κατά πλειοψηφία επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου και έχει ως εξής:

«Κύρωση της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για τα αδικήματα που αφορούν πολιτιστικά αγαθά και διατάξεις εφαρμογής

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει η παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος, η Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για τα αδικήματα που αφορούν πολιτιστικά αγαθά, που υπογράφηκε στη Λευκωσία, στις 19 Μαΐου 2017, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION
ON OFFENCES RELATING
TO CULTURAL PROPERTY**

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE
SUR LES INFRACTIONS VISANT
DES BIENS CULTURELS**

Preamble

The member States of the Council of Europe and the other signatories to this Convention,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its members;

Being convinced that the diverse cultural property belonging to peoples constitutes a unique and important testimony of the culture and identity of such peoples, and forms their cultural heritage;

Concerned that offences related to cultural property are growing and that such offences, to an increasing extent, are leading to the destruction of the world's cultural heritage;

Considering that unlawfully excavated and illicitly exported or imported cultural property is increasingly being sold in many different ways, including through antique shops and auction houses, and over the internet;

Considering that organised crime is involved in the trafficking of cultural property;

Concerned that terrorist groups are involved in the deliberate destruction of cultural heritage and use the illicit trade of cultural property as a source of financing;

Convinced of the need for a new Council of Europe Convention on Offences relating to Cultural Property which sets out criminal sanctions in this regard and which will replace the European Convention on Offences relating to Cultural Property (ETS No. 119), opened for signature in Delphi on 23 June 1985;

Having regard to the European Cultural Convention (ETS No. 18, 1954), the European Convention on the Protection of the Archaeological Heritage (ETS No. 66, 1969; ETS No. 143, revised in 1992), the Convention for the Protection of the Architectural Heritage of Europe (ETS No. 121, 1985) and the Council of Europe Framework Convention on the Value of Cultural Heritage for Society (CETS No. 199, 2005);

Having regard to the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters (ETS No. 30, 1959) and the European Convention on Extradition (ETS No. 24, 1957);

Bearing in mind Resolution 2199 (2015) adopted by the Security Council of the United Nations at its 7379th meeting, on 12 February 2015, and in particular paragraphs 15, 16 and 17; Resolution 2253 (2015) adopted by the Security Council of the United Nations at its 7587th meeting, on 17 December 2015, and in particular paragraphs 14 and 15; Resolution 2322 (2016) adopted by the Security Council of the United Nations at its 7831st meeting, on 12 December 2016, and in particular paragraph 12; Resolution 2347 (2017) adopted by the Security Council of the United Nations at its 7907th meeting, on 24 March 2017;

Bearing in mind also the 1954 Hague Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict, its First Protocol of 1954 and Second Protocol of 1999; the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property and its Operational Guidelines adopted in 2015 by the third Meeting of States Parties; the 1972 UNESCO Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage; the 1995 UNIDROIT Convention on Stolen or Illegally Exported Cultural Objects; the 2000 United Nations Convention against Transnational Organized Crime and the 2001 UNESCO Convention on the Protection of the Underwater Cultural Heritage;

Also bearing in mind Resolution 2057 (2015) on cultural heritage in crisis and post-crisis situations, adopted by the Standing Committee of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe on 22 May 2015;

Taking into consideration the International Guidelines for Crime Prevention and Criminal Justice Responses with Respect to Trafficking in Cultural Property and Other Related Offences, adopted by the General Assembly of the United Nations with its Resolution 69/196 of 18 December 2014;

Considering that the purpose of this Convention is to protect cultural property through the prevention of and the fight against criminal offences relating to cultural property;

Recognising that, to efficiently combat cultural property crimes, close international co-operation between Council of Europe member States and non-member States alike should be encouraged,

Have agreed as follows:

Chapter I – Purpose, scope, use of terms

Article 1 – Purpose of the Convention

- 1 The purpose of this Convention is to:
 - a prevent and combat the destruction of, damage to, and trafficking of cultural property by providing for the criminalisation of certain acts;
 - b strengthen crime prevention and the criminal justice response to all criminal offences relating to cultural property;
 - c promote national and international co-operation in combating criminal offences relating to cultural property;
 and thereby protect cultural property.
- 2 In order to ensure effective implementation of its provisions by the Parties, this Convention sets up a follow-up mechanism.

Article 2 – Scope and use of terms

- 1 This Convention applies to the prevention, investigation, and prosecution of the criminal offences referred to in this Convention relating to movable and immovable cultural property.

2 For the purposes of this Convention the term "cultural property" shall mean:

- a in respect of movable property, any object, situated on land or underwater or removed therefrom, which is, on religious or secular grounds, classified, defined or specifically designated by any Party to this Convention or to the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property, as being of importance for archaeology, prehistory, ethnology, history, literature, art or science, and which belongs to the following categories:
 - (a) rare collections and specimens of fauna, flora, minerals and anatomy, and objects of palaeontological interest;
 - (b) property relating to history, including the history of science and technology and military and social history, to the life of national leaders, thinkers, scientists and artists and to events of national importance;
 - (c) products of archaeological excavations (including regular and clandestine) or of archaeological discoveries;
 - (d) elements of artistic or historical monuments or archaeological sites which have been dismembered;
 - (e) antiquities more than one hundred years old, such as inscriptions, coins and engraved seals;
 - (f) objects of ethnological interest;
 - (g) property of artistic interest, such as:
 - (i) pictures, paintings and drawings produced entirely by hand on any support and in any material (excluding industrial designs and manufactured articles decorated by hand);
 - (ii) original works of statuary art and sculpture in any material;
 - (iii) original engravings, prints and lithographs;
 - (iv) original artistic assemblages and montages in any material;
 - (h) rare manuscripts and incunabula, old books, documents and publications of special interest (historical, artistic, scientific, literary, etc.) singly or in collections;
 - (i) postage, revenue and similar stamps, singly or in collections;
 - (j) archives, including sound, photographic and cinematographic archives;
 - (k) articles of furniture more than one hundred years old and old musical instruments;
- b in respect of immovable property, any monument, group of buildings, site or structure of any other kind, whether situated on land or underwater, which is, on religious or secular grounds, defined or specifically designated by any Party to this Convention or by any Party to the 1970 UNESCO Convention as being of importance for archaeology, prehistory, ethnology, history, art or science or listed in accordance with Article 1 and Article 11 (paragraphs 2 or 4) of the 1972 UNESCO Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage.

Chapter II – Substantive criminal law

Article 3 – Theft and other forms of unlawful appropriation

Each Party shall ensure that the offence of theft and other forms of unlawful appropriation as set out in their domestic criminal law apply to movable cultural property.

Article 4 – Unlawful excavation and removal

- 1 Each Party shall ensure that the following conducts constitute a criminal offence under its domestic law, when committed intentionally:
 - a the excavation on land or under water in order to find and remove cultural property without the authorisation required by the law of the State where the excavation took place;
 - b the removal and retention of movable cultural property excavated without the authorisation required by the law of the State where the excavation took place;
 - c the unlawful retention of movable cultural property excavated in compliance with the authorisation required by the law of the State where the excavation took place.
- 2 Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, declare that it reserves the right to provide for non-criminal sanctions, instead of criminal sanctions for the conduct described in paragraph 1 of this article.

Article 5 – Illegal importation

- 1 Each Party shall ensure that, when committed intentionally, the importation of movable cultural property, the importation of which is prohibited pursuant to its domestic law on the grounds that it has been:
 - a stolen in another State;
 - b excavated or retained under circumstances described in Article 4 of this Convention; or
 - c exported in violation of the law of the State that has classified, defined or specifically designated such cultural property in accordance with Article 2 of this Convention,constitutes a criminal offence under its domestic law where the offender knew that the cultural property had been stolen, excavated or exported in violation of the law of that other State.
- 2 Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, declare that it reserves the right to provide for non-criminal sanctions, instead of criminal sanctions for the conduct described in paragraph 1 of the present article.

Article 6 – Illegal exportation

- 1 Each Party shall ensure that the exportation of movable cultural property, if the exportation is prohibited or carried out without authorisation pursuant to its domestic law, constitutes a criminal offence under its domestic law, when committed intentionally.
- 2 Each Party shall consider taking the necessary measures to apply paragraph 1 of the present article also in respect of movable cultural property that had been illegally imported.

Article 7 – Acquisition

- 1 Each Party shall ensure that the acquisition of movable cultural property that has been stolen in accordance with Article 3 of this Convention or has been excavated, imported or exported under circumstances described in Articles 4, 5 or 6 of this Convention constitutes a criminal offence under its domestic law where the person knows of such unlawful provenance.
- 2 Each Party shall consider taking the necessary measures to ensure that the conduct described in paragraph 1 of the present article constitutes a criminal offence also in the case of a person who should have known of the cultural property's unlawful provenance if he or she had exercised due care and attention in acquiring the cultural property.

Article 8 – Placing on the market

- 1 Each Party shall ensure that the placing on the market of movable cultural property that has been stolen in accordance with Article 3 of this Convention or has been excavated, imported or exported under circumstances described in Articles 4, 5 or 6 of this Convention constitutes a criminal offence under its domestic law where the person knows of such unlawful provenance.
- 2 Each Party shall consider taking the necessary measures to ensure that the conduct described in paragraph 1 of this article constitutes a criminal offence also in the case of a person who should have known of the cultural property's unlawful provenance if he or she had exercised due care and attention in placing the cultural property on the market.

Article 9 – Falsification of documents

Each Party shall ensure that the making of false documents and the act of tampering with documents relating to movable cultural property constitute criminal offences under its domestic law, where these actions are intended to present the property as having licit provenance.

Article 10 – Destruction and damage

- 1 Each Party shall ensure that the following conducts constitute a criminal offence under its domestic law, when committed intentionally:
 - a the unlawful destruction or damaging of movable or immovable cultural property, regardless of the ownership of such property;
 - b the unlawful removal, in whole or in part, of any elements from movable or immovable cultural property, with a view to importing, exporting or placing on the market these elements under the circumstances described in Articles 5, 6 and 8 of this Convention.
- 2 Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, declare that it reserves the right not to apply paragraph 1 of the present article, or to apply it only in specific cases or conditions in cases where the cultural property has been destroyed or damaged by the owner of the cultural property or with the owner's consent.

Article 11 – Aiding or abetting and attempt

- 1 Each Party shall ensure that the intentional aiding or abetting the commission of a criminal offence referred to in this Convention also constitutes a criminal offence under its domestic law.

- 2 Each Party shall ensure that the intentional attempt to commit any of the criminal offences referred to in this Convention with the exception of those defined in Article 4, paragraph 1, sub-paragraph a and in Article 8 also constitutes a criminal offence under its domestic law.
- 3 Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, declare that it reserves the right not to apply, or to apply only in specific cases or conditions, the provision of paragraph 1 of the present article in respect of offences defined in Article 4, paragraph 1, sub-paragraph a.

Article 12 – Jurisdiction

- 1 Each Party shall take the necessary measures to establish jurisdiction over the criminal offences referred to in this Convention, when the offence is committed:
 - a in its territory;
 - b on board a ship flying the flag of that Party;
 - c on board an aircraft registered under the laws of that Party; or
 - d by one of its nationals.
- 2 Each Party shall take the necessary measures to establish jurisdiction over any criminal offence referred to in this Convention, when the alleged offender is present in its territory and cannot be extradited to another State, solely on the basis of his or her nationality.
- 3 Each State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, declare that it reserves the right not to apply, or to apply only in specific cases or conditions, the jurisdiction rules laid down in paragraph 1, sub-paragraph d of the present article.
- 4 Where more than one Party claims jurisdiction over an alleged offence in accordance with this Convention, the Parties concerned shall, where appropriate, consult each other with a view to determining the most appropriate jurisdiction for prosecution.
- 5 Without prejudice to the general rules of international law, this Convention shall not exclude any criminal jurisdiction exercised by a Party in accordance with its domestic law.

Article 13 – Liability of legal persons

- 1 Each Party shall ensure that legal persons can be held liable for criminal offences referred to in this Convention, when committed for their benefit by any natural person, acting either individually or as part of an organ of the legal person, who has a leading position within that legal person, based on:
 - a a power of representation of the legal person;
 - b an authority to take decisions on behalf of the legal person;
 - c an authority to exercise control within the legal person.
- 2 Apart from the cases provided for in paragraph 1 of the present article, each Party shall ensure that a legal person can be held liable where the lack of supervision or control by a natural person referred to in paragraph 1 of the present article has made possible the commission of a criminal offence referred to in this Convention for the benefit of that legal person by a natural person acting under its authority.

- 3 Subject to the legal principles of the Party, the liability of a legal person may be criminal, civil or administrative.
- 4 Such liability shall be without prejudice to the criminal liability of a natural person who has committed the offence.

Article 14 – Sanctions and measures

- 1 Each Party shall ensure that the criminal offences referred to in this Convention, when committed by natural persons, are punishable by effective, proportionate and dissuasive sanctions, which take into account the seriousness of the offence. These sanctions shall include, except for offences defined in Article 4, paragraph 1, sub-paragraph a and in Article 5, paragraph 1, sub-paragraphs b and c of this Convention, penalties involving deprivation of liberty that may give rise to extradition.
- 2 Each Party shall ensure that legal persons held liable in accordance with Article 13 of this Convention are subject to effective, proportionate and dissuasive sanctions, which shall include criminal or non-criminal monetary sanctions, and could include other measures, such as:
 - a temporary or permanent disqualification from exercising commercial activity;
 - b exclusion from entitlement to public benefits or aid;
 - c placing under judicial supervision;
 - d a judicial winding-up order.
- 3 Each Party shall take the necessary legislative and other measures, in accordance with domestic law, to permit seizure and confiscation of the:
 - a instrumentalities used to commit criminal offences referred to in this Convention;
 - b proceeds derived from such offences, or property whose value corresponds to such proceeds.
- 4 Each Party shall, where cultural property has been seized in the course of criminal proceedings but is no longer required for the purposes of these proceedings, undertake to apply, where appropriate, its criminal procedural law, other domestic law or applicable international treaties when deciding to hand over that property to the State that had specifically designated, classified or defined it as cultural property in accordance with Article 2 of this Convention.

Article 15 – Aggravating circumstances

Each Party shall ensure that the following circumstances, in so far as they do not already form part of the constituent elements of the offence, may, in conformity with the relevant provisions of domestic law, be taken into consideration as aggravating circumstances in determining the sanctions in relation to the criminal offences referred to in this Convention:

- a the offence was committed by persons abusing the trust placed in them in their capacity as professionals;
- b the offence was committed by a public official tasked with the conservation or the protection of movable or immovable cultural property, if he or she has intentionally refrained from properly performing his or her duties with a view to obtaining an undue advantage or a prospect thereof;
- c the offence was committed in the framework of a criminal organisation;
- d the perpetrator has previously been convicted of the offences referred to in this Convention.

Article 16 – Previous sentences passed by another Party

Each Party shall take the necessary measures to provide for the possibility to take into account final sentences passed by another Party in relation to the criminal offences referred to in this Convention when determining the sanctions.

Chapter III – Investigation, prosecution and procedural law**Article 17 – Initiation of proceedings**

Each Party shall take the necessary legislative and other measures to ensure that investigations or prosecution of criminal offences referred to in this Convention should not be subordinate to a complaint.

Article 18 – Investigations

Each Party shall consider taking legislative and other measures to ensure that persons, units or services in charge of investigations are specialised in the field of combating the trafficking of cultural property or that persons are trained for this purpose.

Article 19 – International co-operation in criminal matters

- 1 The Parties shall co-operate with each other, in accordance with the provisions of this Convention and in pursuance of relevant applicable international and regional instruments and arrangements agreed on the basis of uniform legislation or reciprocity and their domestic law, to the widest extent possible, for the purpose of investigations or proceedings concerning the criminal offences referred to in this Convention, including seizure and confiscation.
- 2 If a Party that makes extradition or mutual legal assistance in criminal matters conditional on the existence of a treaty receives a request for extradition or legal assistance in criminal matters from a Party with which it has no such a treaty, it may, acting in full compliance with its obligations under international law and subject to the conditions provided for by the domestic law of the requested Party, consider this Convention as the legal basis for extradition or mutual legal assistance in criminal matters in respect of the offences referred to in this Convention and may apply, *mutatis mutandis*, Articles 16 and 18 of the United Nations Convention on Transnational Organized Crime to this effect.

Chapter IV – Preventive measures and other administrative measures**Article 20 – Measures at domestic level**

Each Party should, taking into account its obligations under applicable international treaties, consider taking the legislative and other necessary measures to:

- a establish or develop inventories or databases of its cultural property defined under Article 2, paragraph 2, of this Convention;
- b introduce import and export control procedures, in accordance with the relevant international instruments, including a system whereby the importation and exportation of movable cultural property are subject to the issuance of specific certificates;

- c introduce due diligence provisions for art and antiquity dealers, auction houses and others involved in the trade in cultural property, and introduce an obligation to establish records of their transactions. These records should be made available to the competent authorities in accordance with domestic law;
- d establish a central national authority or empower existing authorities and putting in place other mechanisms for co-ordinating the activities related to the protection of cultural property;
- e enable the monitoring and reporting of suspicious dealings or sales on the internet;
- f enable the mandatory reporting to the competent authorities of the discovery by chance of cultural property of the archaeological heritage;
- g promote awareness-raising campaigns addressed to the general public about the protection of cultural property and the dangers posed by the crimes against it;
- h ensure that museums and similar institutions whose acquisition policy is under State control do not acquire illicitly removed cultural property, and provide information and training for the relevant officials on the prevention of and fight against cultural property-related crimes;
- i encourage museums and similar institutions, whose acquisition policy is not under State control, to comply with existing ethical rules on the acquisition of movable cultural property and report to law enforcement authorities any suspected trafficking of cultural property;
- j encourage internet service providers, internet platforms and web-based sellers to co-operate in preventing the trafficking of cultural property by participating in the elaboration and implementation of relevant policies;
- k prevent free ports from being used for the purpose of trafficking of cultural property either through legislative measures or by encouraging them to establish and effectively implement internal norms through self-regulation;
- l improve the dissemination of information relating to any cultural property that has been the subject of an offence as defined by this Convention to its customs and police authorities in order to prevent the trafficking of this cultural property.

Article 21 – Measures at international level

Each Party shall co-operate to the widest extent possible for the purpose of preventing and fighting the intentional destruction of, damage to, and trafficking of cultural property. In particular, the States Parties should:

- a promote consultation and exchange of information as regards the identification, seizure and confiscation of cultural property that has been the subject of an offence defined by this Convention and that has been recovered within their territory;
- b contribute to international data collection on trafficking of movable cultural property by sharing or interconnecting national inventories or databases on cultural property that has been the subject of an offence defined by this Convention, and/or contributing to international inventories or databases, such as the Interpol database on stolen works of art;
- c facilitate co-operation for the purpose of also protecting and preserving cultural property in times of instability or conflict.

Chapter V – Follow-up mechanism**Article 22 – Committee of the Parties**

- 1 The Committee of the Parties shall be composed of representatives of the Parties to the Convention.
- 2 The Committee of the Parties shall be convened by the Secretary General of the Council of Europe. Its first meeting shall be held within a period of one year following the entry into force of this Convention for the tenth signatory having ratified it. It shall subsequently meet whenever at least one third of the Parties or the Secretary General so requests.
- 3 The Committee of the Parties shall adopt its own rules of procedure.
- 4 The Committee of the Parties shall be assisted by the Secretariat of the Council of Europe in carrying out its functions.
- 5 The Committee of the Parties may propose to the Committee of Ministers appropriate ways to engage relevant expertise in support of the effective implementation of this Convention.

Article 23 – Other representatives

- 1 The Parliamentary Assembly of the Council of Europe, the European Committee on Crime Problems (CDPC) and the Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape (CDCPP) shall each appoint a representative to the Committee of the Parties in order to contribute to a multi-sectoral and multidisciplinary approach.
- 2 The Committee of Ministers may invite other Council of Europe bodies to appoint a representative to the Committee of the Parties, after consultation with the committee.
- 3 Representatives of relevant international bodies may be admitted as observers to the Committee of the Parties following the procedure established by the relevant rules of the Council of Europe.
- 4 Representatives of relevant official bodies of the Parties may be admitted as observers to the Committee of the Parties following the procedure established by the relevant rules of the Council of Europe.
- 5 Representatives of civil society, and in particular non-governmental organisations, may be admitted as observers to the Committee of the Parties following the procedure established by the relevant rules of the Council of Europe.
- 6 In the appointment of representatives under paragraphs 2 to 5 of the present article, a balanced representation of the different sectors and disciplines shall be ensured.
- 7 Representatives appointed in accordance with paragraphs 1 to 5 of this article shall participate in meetings of the Committee of the Parties without the right to vote.

Article 24 – Functions of the Committee of the Parties

- 1 The Committee of the Parties shall monitor the implementation of this Convention. Its rules of procedure shall determine the procedure for evaluating the implementation of this Convention.
- 2 The Committee of the Parties shall also facilitate the collection, analysis and exchange of information, experience and good practice between States to improve their capacity to prevent and combat trafficking in cultural property. The committee may avail itself of the expertise of other relevant Council of Europe committees and bodies.

- 3 Furthermore, the Committee of the Parties shall, where appropriate:
 - a facilitate the effective use and implementation of this Convention, including the identification of any problems that may arise and the effects of any declaration or reservation made under this Convention;
 - b express an opinion on any question concerning the application of this Convention and facilitate the exchange of information on significant legal, policy or technological developments;
 - c make specific recommendations to Parties concerning the implementation of this Convention.
- 4 The European Committee on Crime Problems and the Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape shall be kept periodically informed about the activities mentioned in paragraphs 1, 2 and 3 of this article.

Chapter VI – Relationship with other international instruments

Article 25 – Relationship with other international instruments

- 1 This Convention shall not affect the rights and obligations arising from the provisions of other international instruments to which Parties to the present Convention are Parties or shall become Parties and which contain provisions on matters governed by this Convention. However, where Parties establish their relations in respect of the matters dealt with in the present Convention other than as regulated therein, they shall do so in a manner that is not inconsistent with the Convention's objectives and principles.
- 2 The Parties to the Convention may conclude bilateral or multilateral agreements with one another on the matters dealt with in this Convention, for purposes of supplementing or strengthening its provisions or facilitating the application of the principles embodied in it.

Chapter VII – Amendments to the Convention

Article 26 – Amendments

- 1 Any proposal for an amendment to this Convention presented by a Party shall be communicated to the Secretary General of the Council of Europe and forwarded by him or her to the member States of the Council of Europe, the non-member States which have participated in its elaboration and to any State which has acceded to, or has been invited to accede to this Convention in accordance with the provisions of Article 28.
- 2 Any amendment proposed by a Party shall be communicated to the European Committee on Crime Problems and the Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape, which shall submit to the Committee of the Parties their opinions on that proposed amendment.
- 3 The Committee of Ministers of the Council of Europe shall consider the proposed amendment and the opinion submitted by the Committee of Parties and, after having consulted the Parties to this Convention that are not members of the Council of Europe, may adopt the amendment by the majority provided for in Article 20.d of the Statute of the Council of Europe.
- 4 The text of any amendment adopted by the Committee of Ministers in accordance with paragraph 3 of this article shall be forwarded to the Parties for acceptance.

- 5 Any amendment adopted in accordance with paragraph 3 of this article shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date on which all Parties have informed the Secretary General that they have accepted it.

Chapter VIII – Final clauses

Article 27 – Signature and entry into force

- 1 This Convention shall be open for signature by the member States of the Council of Europe and the non-member States which have participated in its elaboration.
- 2 This Convention is subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.
- 3 This Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which five Signatories, including at least three member States of the Council of Europe, have expressed their consent to be bound by the Convention in accordance with the provisions of the preceding paragraph.
- 4 In respect of any Signatory which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Convention shall enter into force, in its respect, on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of the deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 28 – Accession to the Convention

- 1 After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe may, after consulting the Contracting States to this Convention and obtaining their unanimous consent, invite any non-member State of the Council of Europe which has not participated in the elaboration of the Convention to accede to this Convention by a decision taken by the majority provided for in Article 20 d of the Statute of the Council of Europe, and by unanimous vote of the representatives of the Contracting States entitled to sit on the Committee of Ministers.
- 2 In respect of any acceding State, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 29 – Territorial application

- 1 Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.
- 2 Any State may, at any later date, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration and for whose international relations it is responsible or on whose behalf it is authorised to give undertakings. In respect of such territory, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such declaration by the Secretary General.

- 3 Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in any such declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe. The withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such notification by the Secretary General.

Article 30 – Reservations

- 1 Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, declare that it avails itself of one or more of the reservations provided for in Articles 4, 5, 10, 11 and 12, paragraph 3, of this Convention. No other reservation may be made in respect of any provision of this Convention.
- 2 Each Party which has made a reservation may, at any time, withdraw it entirely or partially by a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe. The withdrawal shall take effect from the date of the receipt of such notification by the Secretary General.
- 3 A Party which has made a reservation in respect of a provision of this Convention may not claim the application of that provision by any other Party; it may, however, if the reservation is partial or conditional, claim the application of that provision in so far as it has itself accepted it.

Article 31 – Denunciation

- 1 Any Party may, at any time, denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
- 2 Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of six months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

Article 32 – Notifications

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, the non-member States which have participated in its elaboration, any Signatory, any Contracting State and any other State which has been invited to accede to this Convention of:

- a any signature;
- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c any date of entry into force of this Convention in accordance with Article 27, paragraphs 3 and 4; Article 28, paragraph 2, and Article 29, paragraph 2;
- d any amendment adopted in accordance with Article 26 and the date on which such an amendment enters into force;
- e any reservation and withdrawal of reservation made in pursuance of Article 30;
- f any denunciation made in pursuance of Article 31;
- g any other act, declaration, notification or communication relating to this Convention.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at Nicosia, this 19th day of May 2017 in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to the non-member States which have participated in the elaboration of this Convention, and to any State invited to accede to this Convention.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

Fait à Nicosie, le 19 mai 2017 en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe, aux Etats non membres ayant participé à l'élaboration de la présente Convention, et à tout Etat invité à y adhérer.

Certified a true copy of the sole original document, in English and in French, deposited in the archives of the Council of Europe.

Copie certifiée conforme à l'exemplaire original unique en langues française et anglaise, déposé dans les archives du Conseil de l'Europe.

Strasbourg, 11 July 2017

The Director of Legal Advice
and Public International Law
(Legal Adviser)
of the Council of Europe,

Le Directeur du Conseil Juridique
et du Droit International Public
(Jurisconsulte)
du Conseil de l'Europe,



Jörg POLAKIEWICZ

ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ¹⁷ TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Φ092.22/2890/2019

**ΣΥΜΒΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ ΓΙΑ ΑΔΙΚΗΜΑΤΑ ΠΟΥ
ΑΦΟΡΟΥΝ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΑ ΑΓΑΘΑ**

Προοίμιο

Τα Κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης και τα λοιπά υπογράφοντα μέρη της παρούσας Σύμβασης,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι ο σκοπός του Συμβουλίου της Ευρώπης είναι η επίτευξη μεγαλύτερης ενότητας μεταξύ των μελών του,

Με την πεποίθηση ότι τα διάφορα πολιτιστικά αγαθά που ανήκουν στους λαούς αποτελούν μοναδική και σημαντική μαρτυρία του πολιτισμού και της ταυτότητας των λαών αυτών, ενώ εκφράζουν την πολιτιστική τους κληρονομιά,

Με την ανησυχία ότι τα αδικήματα που αφορούν πολιτιστικά αγαθά αυξάνονται και ότι τα αδικήματα αυτά, ολοένα και περισσότερο, οδηγούν στην καταστροφή της παγκόσμιας πολιτιστικής κληρονομιάς,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι τα πολιτιστικά αγαθά που προέρχονται από παράνομες εκσκαφές και που έχουν εξαχθεί ή εισαχθεί παράνομα, όλο και συχνότερα πωλούνται με πολλούς διαφορετικούς τρόπους, όπως μέσω παλαιοπωλείων και οίκων δημοπρασιών αλλά και μέσω του διαδικτύου,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι το οργανωμένο έγκλημα έχει εισχωρήσει και στην παράνομη διακίνηση πολιτιστικών αγαθών,

Με την ανησυχία ότι τρομοκρατικές ομάδες έχουν εμπλακεί στην εσκεμμένη καταστροφή πολιτιστικής κληρονομιάς και χρησιμοποιούν την παράνομη εμπορία πολιτιστικών αγαθών ως πηγή χρηματοδότησης,

Πεπεισμένα για την ανάγκη ύπαρξης μίας νέας Σύμβασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για τα αδικήματα που αφορούν Πολιτιστικά Αγαθά, η οποία θα ορίζει ποινικές κυρώσεις γι' αυτά και η οποία θα αντικαθιστά την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique, Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ¹⁸ TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Φ092.22/2890/2019

αδικήματα που αφορούν Πολιτιστικά Αγαθά (ETS No. 119), η οποία άνοιξε για υπογραφή στους Δελφούς στις 23 Ιουνίου 1985,

Λαμβάνοντας υπόψη την Ευρωπαϊκή Πολιτιστική Σύμβαση (ETS No. 18, 1954), την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προστασία της Αρχαιολογικής Κληρονομιάς (ETS No. 66, 1969, ETS No. 143, αναθ. 1992), τη Σύμβαση για την Προστασία της Αρχιτεκτονικής Κληρονομιάς της Ευρώπης (ETS No. 121, 1985) και τη Σύμβαση-Πλαίσιο του Συμβουλίου της Ευρώπης για την Αξία της Πολιτιστικής Κληρονομιάς για την Κοινωνία (CETS No. 199, 2005),

Λαμβάνοντας υπόψη την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για Αμοιβαία Συνδρομή επί Ποινικών Υποθέσεων (ETS No. 30, 1959) και την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Έκδοση (ETS No. 24, 1957),

Έχοντας υπόψη το Ψήφισμα 2199 (2015) που υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών στη 7379^η σύνοδό του, στις 12 Φεβρουαρίου 2015, και πιο συγκεκριμένα τις παραγράφους 15, 16 και 17, το Ψήφισμα 2253 (2015) που υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών στη 7587^η σύνοδό του, στις 17 Δεκεμβρίου 2015, και πιο συγκεκριμένα τις παραγράφους 14 και 15, το Ψήφισμα 2322 (2016) που υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών στη 7831^η σύνοδό του, στις 12 Δεκεμβρίου 2016, και πιο συγκεκριμένα την παράγραφο 12, το Ψήφισμα 2347 (2017) που υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών στη 7907^η σύνοδό του, στις 24 Μαρτίου 2017,

Έχοντας επίσης υπόψη τη Σύμβαση της Χάγης του 1954 για την Προστασία των Πολιτιστικών Αγαθών σε Περίπτωση Ένοπλης Σύρραξης, το Πρώτο Πρωτόκολλο αυτής του 1954 και το Δεύτερο Πρωτόκολλο αυτής του 1999, τη Σύμβαση της UNESCO του 1970 "αφορώσα εις τα ληφθησόμενα μέτρα διά την απαγόρευσιν και παρεμπόδισιν της παρανόμου εισαγωγής, εξαγωγής και μεταβιβάσεως κυριότητος των πολιτιστικών αγαθών" και τις Επιχειρησιακές Κατευθυντήριες Οδηγίες αυτής που υιοθετήθηκαν το 2015 από την τρίτη Σύνοδο των Κρατών Μελών, τη Σύμβαση της UNESCO του 1972 σχετικά με την Προστασία της Παγκόσμιας Πολιτιστικής και

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique, Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

19
ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Φ092.22/2890/2019

Φυσικής Κληρονομιάς, τη Σύμβαση UNIDROIT του 1995 για τα Κλαπέντα ή παρανόμως Εξαχθέντα Πολιτιστικά Αγαθά, τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 2000 κατά του Διεθνικού Οργανωμένου Εγκλήματος και τη Σύμβαση της Υποθαλάσσιας Πολιτιστικής Κληρονομιάς,

Έχοντας επίσης υπόψη το Ψήφισμα 2057 (2015) για την πολιτιστική κληρονομιά υπό συνθήκες κρίσης και μετά την κρίση, το οποίο υιοθετήθηκε από τη Μόνιμη Επιτροπή της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης του Συμβουλίου της Ευρώπης στις 22 Μαΐου 2015,

Λαμβάνοντας υπόψη τις Διεθνείς Κατευθυντήριες Οδηγίες για την Πρόληψη του Εγκλήματος και την Αντίδραση της Ποινικής Δικαιοσύνης αναφορικά με την Παράνομη Διακίνηση Πολιτιστικών Αγαθών και Λοιπών Συναφών Αδικημάτων, που υιοθετήθηκαν από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στο Ψήφισμα 69/196 της 18 Δεκεμβρίου 2014,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι ο στόχος της παρούσας Σύμβασης είναι να προστατεύσει τα πολιτιστικά αγαθά μέσω της πρόληψης και της καταπολέμησης των ποινικών αδικημάτων που σχετίζονται με τα πολιτιστικά αγαθά,

Αναγνωρίζοντας ότι, προκειμένου να καταπολεμηθούν αποτελεσματικά τα αδικήματα που σχετίζονται με τα πολιτιστικά αγαθά, θα πρέπει να ενθαρρυνθεί η στενή διεθνής συνεργασία μεταξύ τόσο των Κρατών μελών του Συμβουλίου της Ευρώπης όσο και εκείνων που δεν είναι μέλη του,

Συμφώνησαν ως εξής:

Κεφάλαιο Ι – Σκοπός, πεδίο αναφοράς, χρήση όρων

Άρθρο 1 – Σκοπός της Σύμβασης

- 1 Ο σκοπός της παρούσας Σύμβασης είναι:

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique, Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ TRADUCTION ²⁰ OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Φ092.22/2890/2019

- α η πρόληψη και καταπολέμηση της καταστροφής, ζημίας και παράνομης διακίνησης των πολιτιστικών αγαθών, δια της πρόβλεψης της ποινικοποίησης ορισμένων πράξεων,
 - β η ενίσχυση της πρόληψης του εγκλήματος και της αντίδρασης της ποινικής δικαιοσύνης σε όλα τα ποινικά αδικήματα που σχετίζονται με τα πολιτιστικά αγαθά,
 - γ η προώθηση της εθνικής και της διεθνούς συνεργασίας για την καταπολέμηση των ποινικών αδικημάτων που σχετίζονται με τα πολιτιστικά αγαθά.
- και, δια των παραπάνω, η προστασία της πολιτιστικής κληρονομιάς.
- 2 Προκειμένου να διασφαλιστεί η αποτελεσματική υλοποίηση των διατάξεών της από τα Μέρη, η παρούσα Σύμβαση ορίζει έναν μηχανισμό παρακολούθησης.

Άρθρο 2 – Πεδίο αναφοράς και χρήση όρων

- 1 Η παρούσα Σύμβαση διέπει την πρόληψη, διερεύνηση και δίωξη των ποινικών αδικημάτων που αναφέρονται σε αυτήν και σχετίζονται με κινητά και ακίνητα πολιτιστικά αγαθά.
- 2 Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης ο όρος «πολιτιστικά αγαθά» σημαίνει:
 - α όσον αφορά τα κινητά αγαθά, κάθε αντικείμενο ευρισκόμενο είτε στην ξηρά είτε υποθαλάσσια, ή το οποίο εξάγεται από την ξηρά ή τη θάλασσα, το οποίο, για θρησκευτικούς ή κοσμικούς λόγους, χαρακτηρίζεται, ορίζεται ή ειδικά περιγράφεται από οποιοδήποτε Μέρος της παρούσας Σύμβασης ή της Σύμβασης της UNESCO του 1970 "αφορώσα εις τα ληφθησόμενα μέτρα διά την απαγόρευσιν και παρεμπόδισιν της παρανόμου εισαγωγής, εξαγωγής και μεταβιβάσεως κυριότητος των πολιτιστικών αγαθών", ως σημαντικό για την αρχαιολογία, την προϊστορία, την εθνολογία, την ιστορία, τη λογοτεχνία, την τέχνη ή την επιστήμη, και το οποίο ανήκει στις παρακάτω κατηγορίες:

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique, Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

21
ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Φ092.22/2890/2019

- (α) σπάνιες συλλογές και δείγματα πανίδας, λωρίδας, ορυκτών και ανατομίας, καθώς και αντικείμενα παλαιοντολογικού ενδιαφέροντος,
- (β) αγαθά που σχετίζονται με την ιστορία, περιλαμβανομένης της ιστορίας της επιστήμης και της τεχνολογίας και της στρατιωτικής και κοινωνικής ιστορίας, με τη ζωή ηγετών του έθνους, στοχαστών, επιστημόνων και καλλιτεχνών, καθώς και με γεγονότα εθνικής σημασίας,
- (γ) προϊόντα αρχαιολογικών εκσκαφών (τόσο νόμιμων όσο και παράνομων) ή αρχαιολογικών ανακαλύψεων,
- (δ) στοιχεία καλλιτεχνικών ή ιστορικών μνημείων ή αρχαιολογικών χώρων προερχόμενα από διαμελισμό,
- (ε) αρχαιότητες ηλικίας άνω των εκατό ετών, όπως επιγραφές, νομίσματα και εγχάρακτες σφραγίδες,
- (στ) αντικείμενα εθνολογικού ενδιαφέροντος,
- (ζ) αγαθά καλλιτεχνικού ενδιαφέροντος, όπως:
 - (i) εικόνες, πίνακες και σχέδια που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στο χέρι, σε οποιοδήποτε μέσο και με οποιοδήποτε υλικό (πλην των βιομηχανικών σχεδίων και κατασκευασμένων αντικειμένων τα οποία είναι διακοσμημένα με το χέρι),
 - (ii) πρωτότυπα έργα αγαλματοποιίας και γλυπτικής, σε οποιοδήποτε υλικό,
 - (iii) πρωτότυπα έργα χαρακτικής, χαλκογραφίας και λιθογραφίας,
 - (iv) πρωτότυπα καλλιτεχνικά σύνολα και συναρμογές, σε οποιοδήποτε υλικό,
- (η) σπάνια χειρόγραφα και αρχέτυπα, παλαιά βιβλία, γραπτά και δημοσιεύματα ειδικού ενδιαφέροντος (ιστορικού, καλλιτεχνικού, επιστημονικού, λογοτεχνικού κλπ), είτε μεμονωμένα είτε σε συλλογές,

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique, Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ²²TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Φ092.22/2890/2019

- (θ) γραμματόσημα, χαρτόσημα και παρεμφερή, είτε μεμονωμένα είτε σε συλλογές,
 - (ι) αρχεία, περιλαμβανομένων ηχητικών, φωτογραφικών και κινηματογραφικών αρχείων,
 - (ια) είδη επίπλωσης ηλικίας άνω των εκατό ετών και παλαιά μουσικά όργανα,
- β όσον αφορά τα ακίνητα αγαθά, κάθε μνημείο, κτιριακό σύνολο, χώρος ή κατασκευή οποιουδήποτε άλλου είδους, ευρισκόμενο είτε στην ξηρά είτε υποθαλάσσια, το οποίο, για θρησκευτικούς ή κοσμικούς λόγους, ορίζεται ή ειδικά περιγράφεται από οποιοδήποτε Μέρος της παρούσας Σύμβασης ή της Σύμβασης της UNESCO του 1970, ως σημαντικό για την αρχαιολογία, την προϊστορία, την εθνολογία, την ιστορία, την τέχνη ή την επιστήμη, ή το οποίο περιλαμβάνεται στον κατάλογο του Άρθρου 1 και του Άρθρου 11 (παρ. 2 ή 4) της Σύμβασης της UNESCO του 1972 για την Προστασία της Παγκόσμιας Πολιτιστικής και Φυσικής Κληρονομιάς.

Κεφάλαιο II – Ουσιαστικό Ποινικό Δίκαιο

Άρθρο 3 – Κλοπή και λοιπές μορφές παράνομης ιδιοποίησης

Κάθε Μέρος θα διασφαλίσει ότι το αδίκημα της κλοπής και των λοιπών μορφών παράνομης ιδιοποίησης, όπως αυτά ορίζονται στο εθνικό ποινικό τους δίκαιο, θα ισχύουν και για τα κινητά πολιτιστικά αγαθά.

Άρθρο 4 – Παράνομη εκσκαφή και απομάκρυνση

- 1 Κάθε Μέρος θα διασφαλίσει ότι οι παρακάτω συμπεριφορές αποτελούν ποινικό αδίκημα βάσει της εθνικής του νομοθεσίας, όταν διαπράττονται εκ προθέσεως:
 - α η εκσκαφή στην ξηρά ή υποθαλάσσια με σκοπό την ανεύρεση και την απομάκρυνση πολιτιστικών αγαθών χωρίς την άδεια που προβλέπεται από το νόμο του Κράτους όπου έλαβε χώρα η εκσκαφή,

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique, Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

23
ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Φ092.22/2890/2019

- β η απομάκρυνση και παρακράτηση κινητών πολιτιστικών αγαθών που έχουν εκσκαφεί χωρίς την άδεια που προβλέπεται από το νόμο του Κράτους όπου έλαβε χώρα η εκσκαφή,
- γ η παράνομη παρακράτηση κινητών πολιτιστικών αγαθών που έχουν εκσκαφεί βάσει της άδειας που προβλέπεται από το νόμο του Κράτους όπου έλαβε χώρα η εκσκαφή.
- 2 Οποιοδήποτε Κράτος δύναται, κατά το χρόνο υπογραφής ή όταν καταθέτει την πράξη κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, με δήλωσή του απευθυνόμενη στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης, να δηλώσει ότι επιφυλάσσεται του δικαιώματος να προβλέψει μη ποινικές κυρώσεις, αντί των ποινικών κυρώσεων για τις συμπεριφορές που προβλέπονται στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου.

Άρθρο 5 – Παράνομη εισαγωγή

- 1 Κάθε Μέρος θα διασφαλίσει ότι, όταν διαπράττεται εκ προθέσεως, η εισαγωγή κινητών πολιτιστικών αγαθών, των οποίων η εισαγωγή απαγορεύεται βάσει της εθνικής του νομοθεσίας διότι:
- α έχει αποτελέσει αντικείμενο κλοπής σε κάποιο άλλο Κράτος,
- β έχει εκσκαφεί ή παρακρατηθεί υπό τις συνθήκες που περιγράφονται στο Άρθρο 4 της παρούσας Σύμβασης, ή
- γ έχει εξαχθεί κατά παράβαση της νομοθεσίας του Κράτους που έχει χαρακτηρίσει, ορίσει ή ειδικά περιγράψει τα εν λόγω πολιτιστικά αγαθά σύμφωνα με το Άρθρο 2 της παρούσας Σύμβασης,
- αποτελεί ποινικό αδίκημα βάσει της εθνικής του νομοθεσίας, όταν ο δράστης γνώριζε ότι το πολιτιστικό αγαθό είχε κλαπεί, εκσκαφεί ή εξαχθεί κατά παράβαση του νόμου του άλλου εκείνου Κράτους.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique, Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ²⁴ TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Φ092.22/2890/2019

- 2 Οποιοδήποτε Κράτος δύναται, κατά το χρόνο υπογραφής ή όταν καταθέτει την πράξη κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, με δήλωσή του απευθυνόμενη στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης, να δηλώσει ότι επιφυλάσσεται του δικαιώματος να προβλέψει μη ποινικές κυρώσεις, αντί των ποινικών κυρώσεων για τις συμπεριφορές που προβλέπονται στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου.

Άρθρο 6 – Παράνομη εξαγωγή

- 1 Κάθε Μέρος θα διασφαλίσει ότι η εξαγωγή των κινητών πολιτιστικών αγαθών, εφόσον η εξαγωγή απαγορεύεται ή διεξάγεται χωρίς την άδεια που προβλέπεται από την εθνική του νομοθεσία, αποτελεί ποινικό αδίκημα βάσει του εθνικού του δικαίου, όταν διαπράττεται εκ προθέσεως.
- 2 Κάθε Μέρος θα μελετήσει τη λήψη των μέτρων που είναι απαραίτητα για την εφαρμογή της παραγράφου 1 του παρόντος Άρθρου και όσον αφορά τα κινητά πολιτιστικά αγαθά που έχουν εισαχθεί παράνομα.

Άρθρο 7 – Απόκτηση

- 1 Κάθε Μέρος θα διασφαλίσει ότι η απόκτηση κινητών πολιτιστικών αγαθών που έχουν κλαπεί σύμφωνα με το Άρθρο 3 της παρούσας Σύμβασης ή που έχουν εκσκαφεί, εισαχθεί ή εξαχθεί υπό τις συνθήκες που περιγράφονται στα Άρθρα 4, 5 ή 6 της παρούσας Σύμβασης, αποτελεί ποινικό αδίκημα βάσει της εθνικής του νομοθεσίας, όταν το πρόσωπο γνωρίζει για την εν λόγω παράνομη προέλευση.
- 2 Κάθε Μέρος θα μελετήσει τη λήψη των μέτρων που είναι απαραίτητα προκειμένου η συμπεριφορά που περιγράφεται στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου να αποτελεί ποινικό αδίκημα και στην περίπτωση προσώπου, το οποίο εάν είχε επιδείξει τη δέουσα επιμέλεια και προσοχή κατά την απόκτηση των πολιτιστικών αγαθών θα γνώριζε την παράνομη προέλευσή τους.

Άρθρο 8 – Εμπορία

- 1 Κάθε Μέρος θα διασφαλίσει ότι η εμπορία κινητών πολιτιστικών αγαθών που έχουν κλαπεί σύμφωνα με το Άρθρο 3 της παρούσας Σύμβασης ή έχουν εκσκαφεί, εισαχθεί

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique, Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

25
ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Φ092.22/2890/2019

η εξαχθεί υπό τις συνθήκες που περιγράφονται στα Άρθρα 4, 5 ή 6 της παρούσας Σύμβασης, αποτελεί ποινικό αδίκημα βάσει της εθνικής του νομοθεσίας, όταν το πρόσωπο γνωρίζει για την εν λόγω παράνομη προέλευση.

- 2 Κάθε Μέρος θα μελετήσει τη λήψη των μέτρων που είναι απαραίτητα προκειμένου η συμπεριφορά που περιγράφεται στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου να αποτελεί ποινικό αδίκημα και στην περίπτωση προσώπου, το οποίο εάν είχε επιδείξει τη δέουσα επιμέλεια και προσοχή κατά την εμπορία των πολιτιστικών αγαθών.

Άρθρο 9 – Πλαστογράφηση εγγράφων

Κάθε Μέρος θα διασφαλίσει ότι η κατάρτιση πλαστών εγγράφων και η πράξη της παραποίησης εγγράφων που σχετίζονται με κινητά πολιτιστικά αγαθά αποτελούν ποινικά αδικήματα βάσει της εθνικής του νομοθεσίας, όταν οι πράξεις αυτές έχουν στόχο να παρουσιάσουν τα αγαθά ως έχοντα νόμιμη προέλευση.

Άρθρο 10 – Καταστροφή και ζημία

- 1 Κάθε Μέρος θα διασφαλίσει ότι οι παρακάτω συμπεριφορές αποτελούν ποινικό αδίκημα βάσει της εθνικής του νομοθεσίας, όταν διαπράττονται εκ προθέσεως:
 - α η παράνομη καταστροφή ή ζημία κινητών ή ακίνητων πολιτιστικών αγαθών, ανεξαρτήτως της ιδιοκτησίας των αγαθών αυτών,
 - β η παράνομη απομάκρυνση, συνολικώς ή μερικώς, οιονδήποτε στοιχείων από κινητά ή ακίνητα πολιτιστικά αγαθά, με σκοπό την εισαγωγή, εξαγωγή ή εμπορία των στοιχείων αυτών, υπό τις συνθήκες που περιγράφονται στα Άρθρα 5, 6 και 8 της παρούσας Σύμβασης.
- 2 Οποιοδήποτε Κράτος δύναται, κατά το χρόνο υπογραφής ή όταν καταθέτει την πράξη κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, με δήλωσή του απευθυνόμενη στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης, να δηλώσει ότι επιφυλάσσεται του δικαιώματος να μην εφαρμόσει την παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου, ή να την εφαρμόσει μόνο σε ειδικές περιπτώσεις ή καταστάσεις όπου τα πολιτιστικά αγαθά

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique, Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ²⁶TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Φ092.22/2890/2019

έχουν καταστραφεί ή ζημιωθεί από τον ιδιοκτήτη ή με τη συναίνεση του ιδιοκτήτη των πολιτιστικών αγαθών.

Άρθρο 11 – Συνδρομή ή συνέργεια και απόπειρα

- 1 Κάθε Μέρος θα διασφαλίσει ότι η εκ προθέσεως συνδρομή ή συνέργεια στη διάπραξη οποιουδήποτε εκ των ποινικών αδικημάτων που αναφέρονται στην παρούσα Σύμβαση επίσης θα αποτελεί ποινικό αδίκημα βάσει της εθνικής του νομοθεσίας.
- 2 Κάθε Μέρος θα διασφαλίσει ότι η εκ προθέσεως απόπειρα διάπραξης οποιουδήποτε εκ των ποινικών αδικημάτων που αναφέρονται στην παρούσα Σύμβαση, με εξαίρεση εκείνων που ορίζονται στο Άρθρο 4, παράγραφο 1, εδάφιο α' και το Άρθρο 8, επίσης θα αποτελεί ποινικό αδίκημα βάσει της εθνικής του νομοθεσίας.
- 3 Οποιοδήποτε Κράτος δύναται, κατά το χρόνο υπογραφής ή όταν καταθέτει την πράξη κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, με δήλωσή του απευθυνόμενη στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης, να δηλώσει ότι επιφυλάσσεται του δικαιώματος να μην εφαρμόσει, ή να εφαρμόσει μόνο σε ειδικές περιπτώσεις ή καταστάσεις, τη διάταξη της παραγράφου 1 του παρόντος Άρθρου αναφορικά με τα αδικήματα που ορίζονται στο Άρθρο 4, παράγραφο 1, εδάφιο α'.

Άρθρο 12 – Δικαιοδοσία

- 1 Κάθε Μέρος θα λάβει όλα τα μέτρα που είναι απαραίτητα για να θεμελιώσει τη δικαιοδοσία του για τα ποινικά αδικήματα που αναφέρονται στην παρούσα Σύμβαση, όταν το αδίκημα διαπράττεται:
 - α στο έδαφός του,
 - β επί πλοίου που φέρει τη σημαία του,
 - γ επί αεροσκάφους που είναι νηολογημένο σύμφωνα με τη νομοθεσία του, ή
 - δ από υπήκοό του.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique, Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

27
ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Φ092.22/2890/2019

- 2 Κάθε Μέρος θα λάβει όλα τα μέτρα που είναι απαραίτητα για να θεμελιώσει τη δικαιοδοσία του για τα ποινικά αδικήματα που αναφέρονται στην παρούσα Σύμβαση, όταν ο φερόμενος δράστης βρίσκεται στο έδαφός του και δεν μπορεί να εκδοθεί σε άλλο Κράτος, μόνο και μόνο βάσει της εθνικότητάς του.
- 3 Κάθε Κράτος δύναται, κατά το χρόνο υπογραφής ή όταν καταθέτει την πράξη κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, με δήλωσή του απευθυνόμενη στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης, να δηλώσει ότι επιφυλάσσεται του δικαιώματος να μην εφαρμόσει, ή να εφαρμόσει μόνο σε ειδικές περιπτώσεις ή καταστάσεις, τους περί δικαιοδοσίας κανόνες που προβλέπονται στην παράγραφο 1, εδάφιο δ' του παρόντος Άρθρου.
- 4 Όταν υπάρχει δικαιοδοσία περισσότερων Κρατών για ένα πιθανολογούμενο αδίκημα βάσει της παρούσας Σύμβασης, τότε τα ενδιαφερόμενα Μέρη θα πρέπει, εάν χρειάζεται, να διαβουλευθούν μεταξύ τους προκειμένου να καθορίσουν την πλέον ενδεδειγμένη δικαιοδοσία για τη δίωξη.
- 5 Με την επιφύλαξη των γενικών κανόνων διεθνούς δικαίου, η παρούσα Σύμβαση δεν αποκλείει την ποινική δικαιοδοσία που ασκείται από τα Μέρη βάσει της εθνικής τους νομοθεσίας.

Άρθρο 13 – Ευθύνη νομικών προσώπων

- 1 Κάθε Μέρος θα διασφαλίσει ότι υπέχουν ευθύνη και νομικά πρόσωπα για τα αδικήματα που αναφέρονται στην παρούσα Σύμβαση, όταν αυτά διαπράττονται προς όφελος οποιουδήποτε φυσικού προσώπου, το οποίο ενεργεί είτε ατομικά είτε ως μέλος οργάνου του νομικού προσώπου, και κατέχει ηγετική θέση στο εν λόγω νομικό πρόσωπο, με βάση:
 - α το δικαίωμα εκπροσώπησης του νομικού προσώπου,
 - β το δικαίωμα λήψης αποφάσεων για λογαριασμό του νομικού προσώπου,

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique, Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

28
ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Φ092.22/2890/2019

γ το δικαίωμα άσκησης ελέγχου εντός του νομικού προσώπου.

- 2 Εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου, κάθε Μέρος θα διασφαλίσει ότι μπορεί να υπέχουν ευθύνη τα νομικά πρόσωπα όταν η έλλειψη εποπτείας ή ελέγχου από το φυσικό πρόσωπο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου έχει καταστήσει δυνατή τη διάπραξη ενός εκ των ποινικών αδικημάτων που αναφέρονται στην παρούσα Σύμβαση, προς όφελος του νομικού προσώπου, από το φυσικό πρόσωπο που ενεργεί υπό την πληρεξουσιότητά του.
- 3 Υπό την επιφύλαξη των νομικών αρχών του Μέρους, η ευθύνη του νομικού προσώπου μπορεί να είναι ποινική, αστική ή διοικητική.
- 4 Η εν λόγω ευθύνη τελεί με την επιφύλαξη της ποινικής ευθύνης του φυσικού προσώπου που έχει διαπράξει το αδίκημα.

Άρθρο 14 – Κυρώσεις και μέτρα

- 1 Κάθε Μέρος θα διασφαλίσει ότι τα ποινικά αδικήματα που αναφέρονται στην παρούσα Σύμβαση, όταν διαπράττονται από φυσικά πρόσωπα, τιμωρούνται με αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές κυρώσεις, οι οποίες λαμβάνουν υπόψη τη σοβαρότητα του αδικήματος. Οι κυρώσεις αυτές θα περιλαμβάνουν, εκτός των αδικημάτων που ορίζονται στο Άρθρο 4, παράγραφο 1, εδάφιο α' και το Άρθρο 5, παράγραφο 1, εδάφια β' και γ' της παρούσας Σύμβασης, στερητικές της ελευθερίας ποινές οι οποίες μπορεί να οδηγήσουν σε έκδοση.
- 2 Κάθε Μέρος θα διασφαλίσει ότι τα νομικά πρόσωπα που κρίνονται υπαίτια σύμφωνα με το Άρθρο 13 της παρούσας Σύμβασης υπόκεινται σε αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές κυρώσεις, οι οποίες περιλαμβάνουν ποινικές ή μη ποινικές χρηματικές κυρώσεις που θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν κι άλλα μέτρα, όπως:
 - α προσωρινή ή μόνιμη απαγόρευση άσκησης εμπορικής δραστηριότητας,
 - β αποκλεισμό από το δικαίωμα σε δημόσια ωφελήματα ή ενισχύσεις,

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique, Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

29
ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Φ092.22/2890/2019

- γ θέση υπό δικαστική εποπτεία,
- δ δικαστική εντολή λύσης.
- 3 Κάθε Μέρος θα λάβει τα νομοθετικά και άλλα μέτρα που είναι απαραίτητα, σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία, τα οποία θα επιτρέπουν την δέσμευση και κατάσχεση:
- α των μέσων που χρησιμοποιήθηκαν για τη διάπραξη των ποινικών αδικημάτων που αναφέρονται στην παρούσα Σύμβαση,
- β των εσόδων που προήλθαν από τα αδικήματα αυτά, ή περιουσιακών στοιχείων η αξία των οποίων αντιστοιχεί στα εν λόγω έσοδα.
- 4 Όταν τα πολιτιστικά αγαθά που έχουν κατασχεθεί στο πλαίσιο ποινικής διαδικασίας δεν απαιτούνται πλέον για τους σκοπούς αυτής, κάθε Μέρος αναλαμβάνει να εφαρμόζει, όταν χρειάζεται, το ποινικό δικονομικό του δίκαιο, άλλους εθνικούς νόμους ή ισχύουσες διεθνείς συμβάσεις, για την έκδοση της απόφασης να παραδοθούν τα αγαθά αυτά στο Κράτος που τα έχει ειδικώς περιγράψει, χαρακτηρίσει ή ορίσει ως πολιτιστικά αγαθά σύμφωνα με το Άρθρο 2 της παρούσας Σύμβασης.

Άρθρο 15 – Επιβαρυντικές περιστάσεις

Κάθε Μέρος θα διασφαλίσει ότι οι ακόλουθες περιστάσεις, στο βαθμό που δεν ανήκουν ήδη στα συστατικά στοιχεία του αδικήματος, δύνανται, σε συμμόρφωση με τις σχετικές διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας, να λαμβάνονται υπόψη ως επιβαρυντικές περιστάσεις, κατά τον καθορισμό των κυρώσεων για τα ποινικά αδικήματα που αναφέρονται στην παρούσα Σύμβαση:

- α το αδίκημα διαπράχθηκε από πρόσωπα που καταχράστηκαν την εμπιστοσύνη της οποίας έχαιραν λόγω της ιδιότητάς τους ως επαγγελματίες,
- β το αδίκημα διαπράχθηκε από δημόσιο λειτουργό, αρμόδιο για τη συντήρηση ή την προστασία κινητών ή ακινήτων πολιτιστικών αγαθών, εάν αυτός/αυτή εκ

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique, Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ³⁰TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Φ092.22/2890/2019

προθέσεως δεν εκτέλεσε τα καθήκοντά του/της ορθά με σκοπό την εξασφάλιση ανάρμοστου προνομίου ή την προοπτική αυτού,

γ το αδίκημα διαπράχθηκε στο πλαίσιο εγκληματικής οργάνωσης,

δ ο δράστης είχε στο παρελθόν καταδικαστεί για τα αδικήματα που αναφέρονται στην παρούσα Σύμβαση.

Άρθρο 16 – Προηγούμενες αποφάσεις που εκδόθηκαν από άλλο Μέρος

Κατά τον καθορισμό των κυρώσεων, κάθε Μέρος θα λάβει τα μέτρα που είναι απαραίτητα για να προβλέψει τη δυνατότητα να λαμβάνονται υπόψη οι τελεσίδικες αποφάσεις που έχουν εκδοθεί από άλλο Μέρος, όσον αφορά τα ποινικά αδικήματα που αναφέρονται στην παρούσα Σύμβαση.

Κεφάλαιο III – Έρευνα, δίωξη και δικονομικό δίκαιο

Άρθρο 17 – Κίνηση διαδικασίας

Κάθε Μέρος θα λάβει τα νομοθετικά και λοιπά μέτρα που είναι αναγκαία για να διασφαλίσει ότι οι έρευνες ή η δίωξη των ποινικών αδικημάτων που αναφέρονται στην παρούσα Σύμβαση δεν θα πρέπει να προϋποθέτουν καταγγελία.

Άρθρο 18 – Έρευνες

Κάθε Μέρος θα εξετάσει τη δυνατότητα λήψης νομοθετικών και λοιπών μέτρων για να διασφαλίσει ότι τα πρόσωπα, οι μονάδες ή οι υπηρεσίες που είναι αρμόδιες για τις έρευνες είναι εξειδικευμένες στην καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης πολιτιστικών αγαθών ή ότι τα στελέχη τους είναι εκπαιδευμένα για το σκοπό αυτό.

Άρθρο 19 – Διεθνής συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις

- 1 Τα Μέρη θα συνεργάζονται μεταξύ τους, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης και των σχετικών ισχυουσών διεθνών και περιφερειακών πράξεων και συμφωνιών, στη βάση ενιαίας νομοθεσίας ή της αμοιβαιότητας και του εθνικού τους δικαίου, στον μέγιστο δυνατό βαθμό, για τους σκοπούς των ερευνών ή των

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique, Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

31
ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Φ092.22/2890/2019

διαδικασιών σχετικά με τα ποινικά αδικήματα που αναφέρονται στην παρούσα Σύμβαση, περιλαμβανομένης της δέσμευσης και της κατάσχεσης.

2. Εάν κάποιο Μέρος το οποίο θέτει ως προϋπόθεση για την έκδοση ή την αμοιβαία δικαστική συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις την ύπαρξη συνθήκης, λάβει ένα αίτημα για έκδοση ή δικαστική συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις από κάποιο Μέρος με το οποίο δεν έχει συνάψει τέτοια συνθήκη, δύναται, ενεργώντας σε πλήρη συμμόρφωση με τις υποχρεώσεις του που απορρέουν από το διεθνές δίκαιο και με την προϋπόθεση των όρων που προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία του Μέρους στο οποίο υποβάλλεται το αίτημα, να θεωρήσει την παρούσα Σύμβαση ως νομική βάση για την έκδοση ή την αμοιβαία δικαστική συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις, σχετικά με τα αδικήματα που αναφέρονται στην παρούσα Σύμβαση και για το σκοπό αυτό δύναται να εφαρμόσει, *mutatis mutandis*, τα Άρθρα 16 και 18 της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το Διακρατικό Οργανωμένο Έγκλημα.

Κεφάλαιο IV – Προληπτικά μέτρα και λοιπά διοικητικά μέτρα

Άρθρο 20 – Μέτρα σε εθνικό επίπεδο

Κάθε Μέρος οφείλει, λαμβάνοντας υπόψη τις υποχρεώσεις του βάσει ισχυουσών διεθνών συνθηκών, να εξετάσει τη δυνατότητα λήψης των νομοθετικών και λοιπών απαραίτητων μέτρων προκειμένου:

- α. να καθιερώσει ή να αναπτύξει καταλόγους ή βάσεις δεδομένων για τα πολιτιστικά του αγαθά, όπως αυτά ορίζονται στο Άρθρο 2, παράγραφο 2, της παρούσας Σύμβασης,
- β. να θεσπίσει διαδικασίες ελέγχου εισαγωγών και εξαγωγών, σύμφωνα με τις σχετικές διεθνείς πράξεις, περιλαμβανομένου ενός συστήματος στο πλαίσιο του οποίου η εισαγωγή και εξαγωγή κινητών πολιτιστικών αγαθών θα προϋποθέτει την έκδοση ειδικών βεβαιώσεων/πιστοποιητικών,

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique, Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ³² TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Φ092.22/2890/2019

- γ να θεσπίσει διατάξεις ελέγχων (due diligence) για τους εμπόρους έργων τέχνης και παλαιοπώλες, τους οίκους δημοπρασιών και λοιπούς εμπλεκόμενους στο εμπόριο πολιτιστικών αγαθών και να καθιερώσει την υποχρέωση κατάρτισης αρχείων για τις συναλλαγές τους. Τα αρχεία αυτά θα πρέπει να κοινοποιούνται στις αρμόδιες αρχές σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία,
- δ να συστήσει μία κεντρική εθνική αρχή ή να δώσει αρμοδιότητες στις υφιστάμενες αρχές και να καθιερώσει άλλους μηχανισμούς για το συντονισμό των ενεργειών που σχετίζονται με την προστασία των πολιτιστικών αγαθών,
- ε να υπάρξει η δυνατότητα παρακολούθησης και αναφοράς, ύποπτων συναλλαγών ή πωλήσεων μέσω του διαδικτύου,
- στ να υπάρξει η δυνατότητα αναφοράς στις αρμόδιες αρχές της τυχαίας ανακάλυψης πολιτιστικών αγαθών της αρχαιολογικής κληρονομιάς,
- ζ να προάγει εκστρατείες ευαισθητοποίησης του γενικού κοινού σχετικά με την προστασία των πολιτιστικών αγαθών και τους κινδύνους που απορρέουν από τα αδικήματα κατά αυτών,
- η να διασφαλίσει ότι τα μουσεία και τα παρόμοια ιδρύματα των οποίων η πολιτική απόκτησης τελεί υπό Κρατικό έλεγχο δεν αποκτούν πολιτιστικά αγαθά που έχουν απομακρυνθεί παρανόμως, και να παρέχει ενημέρωση και εκπαίδευση στους αρμόδιους υπαλλήλους τους, σχετικά με την πρόληψη και την καταπολέμηση των αδικημάτων που σχετίζονται με τα πολιτιστικά αγαθά,
- θ να ενθαρρύνει τα μουσεία και τα παρόμοια ιδρύματα, όταν η πολιτική απόκτησης δεν τελεί υπό Κρατικό έλεγχο, να συμμορφώνονται με τους υφιστάμενους δεοντολογικούς κανόνες που διέπουν την απόκτηση κινητών πολιτιστικών αγαθών και να αναφέρουν στις δικτικές αρχές οποιαδήποτε ύποπτη διακίνηση πολιτιστικών αγαθών,
- ι να ενθαρρύνει τους παρόχους υπηρεσιών διαδικτύου, τις διαδικτυακές πλατφόρμες και τους διαδικτυακούς εμπόρους να συνεργάζονται για την

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique, Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

33
ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Φ092.22/2890/2019

πρόληψη της παράνομης διακίνησης πολιτιστικών αγαθών, συμμετέχοντας στο σχεδιασμό και την υλοποίηση των σχετικών πολιτικών,

- ια να αποτρέπει τη χρησιμοποίηση των ελεύθερων λιμένων για τους σκοπούς παράνομης διακίνησης πολιτιστικών αγαθών, είτε μέσω νομοθετικών μέτρων είτε ενθαρρύνοντας αυτούς να καθιερώσουν και να υλοποιούν με αποτελεσματικό τρόπο εσωτερικούς κανόνες μέσω αυτοελέγχου,
- ιβ να βελτιώσει τη διάδοση των πληροφοριών που σχετίζονται με πολιτιστικά αγαθά τα οποία έχουν αποτελέσει το αντικείμενο ενός εκ των αδικημάτων της παρούσας Σύμβασης προς τις τελωνειακές και αστυνομικές του αρχές, προκειμένου να αποτραπεί η παράνομη διακίνηση των συγκεκριμένων πολιτιστικών αγαθών.

Άρθρο 21 – Μέτρα σε διεθνές επίπεδο

Κάθε Μέρος θα συνεργάζεται στο μέγιστο δυνατό βαθμό για την πρόληψη και καταπολέμηση της εκ προθέσεως καταστροφής, ζημίας και παράνομης διακίνησης των πολιτιστικών αγαθών. Πιο συγκεκριμένα τα Κράτη Μέρη θα πρέπει:

- α να προάγουν τις διαβουλεύσεις και την ανταλλαγή πληροφοριών αναφορικά με την ταυτοποίηση, δέσμευση και κατάσχεση των πολιτιστικών αγαθών που έχουν αποτελέσει το αντικείμενο ενός εκ των αδικημάτων της παρούσας Σύμβασης και τα οποία έχουν ανακτηθεί εντός του εδάφους τους,
- β να συμβάλλουν στη διεθνή συλλογή στοιχείων για την παράνομη διακίνηση πολιτιστικών αγαθών, μέσω της ανταλλαγής ή διασύνδεσης των εθνικών καταλόγων ή βάσεων δεδομένων για τα πολιτιστικά αγαθά που έχουν αποτελέσει το αντικείμενο ενός εκ των αδικημάτων της παρούσας και/ή μέσω της συνεισφοράς σε διεθνείς καταλόγους ή βάσεις δεδομένων, όπως η βάση δεδομένων της Interpol για τα κλαπέντα έργα τέχνης,

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique, Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

34
ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Φ092.22/2890/2019

γ να διευκολύνουν τη συνεργασία επίσης για τους σκοπούς της προστασίας και διατήρησης των πολιτιστικών αγαθών σε εποχές αστάθειας ή συρράξεων.

Κεφάλαιο V – Μηχανισμός παρακολούθησης

Άρθρο 22 – Επιτροπή των Μερών

- 1 Η Επιτροπή των Μερών θα αποτελείται από εκπροσώπους των Μερών της Σύμβασης.
- 2 Την Επιτροπή των Μερών θα συγκαλεί ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης. Η πρώτη της συνεδρίαση θα λάβει χώρα εντός ενός έτους από τη θέση από της παρούσας Σύμβασης σε ισχύ για τον δέκατο υπογράφοντα που την έχει κυρώσει. Εν συνεχεία, θα συνέρχεται όταν το ζητήσει τουλάχιστον το ένα τρίτο των Μερών ή ο Γενικός Γραμματέας.
- 3 Η Επιτροπή των Μερών θα υιοθετήσει το δικό της εσωτερικό κανονισμό.
- 4 Την Επιτροπή των Μερών θα συνδράμει κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της, η Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρώπης.
- 5 Η Επιτροπή των Μερών δύναται να προτείνει στην Επιτροπή Υπουργών τους κατάλληλους τρόπους για την συμμετοχή αρμόδιων εμπειρογνομόνων προς υποστήριξη της αποτελεσματικής υλοποίησης της παρούσας Σύμβασης.

Άρθρο 23 – Λοιποί εκπρόσωποι

- 1 Η Κοινοβουλευτική Συνέλευση του Συμβουλίου της Ευρώπης, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή για Προβλήματα Εγκλημάτων (CDPC) και η Μόνιμη Επιτροπή για τον Πολιτισμό, την Πολιτιστική Κληρονομιά και το Τοπίο (CDCPP) θα ορίσουν η κάθε μία έναν εκπρόσωπο στην Επιτροπή των Μερών, προκειμένου να συμβάλουν σε μία πολυτομεακή και πολυκλαδική προσέγγιση.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique, Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

35
ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Φ092.22/2890/2019

- 2 Η Επιτροπή Υπουργών δύναται να προσκαλέσει και άλλα όργανα του Συμβουλίου της Ευρώπης για να ορίσουν εκπρόσωπο στην Επιτροπή των Μερών, κατόπιν διαβούλευσης με την επιτροπή.
- 3 Εκπρόσωποι σχετικών διεθνών οργάνων μπορεί να γίνουν δεκτοί ως παρατηρητές στην Επιτροπή των Μερών, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται από τους σχετικούς κανόνες του Συμβουλίου της Ευρώπης.
- 4 Εκπρόσωποι σχετικών υπηρεσιακών οργάνων των Μερών μπορεί να γίνουν δεκτοί ως παρατηρητές στην Επιτροπή των Μερών, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται από τους σχετικούς κανόνες του Συμβουλίου της Ευρώπης.
- 5 Εκπρόσωποι της κοινωνίας των πολιτών, ιδίως μη κυβερνητικών οργανισμών, μπορεί να γίνουν δεκτοί ως παρατηρητές στην Επιτροπή των Μερών, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται από τους σχετικούς κανόνες του Συμβουλίου της Ευρώπης.
- 6 Όσον αφορά το διορισμό εκπροσώπων βάσει των παραγράφων 2 έως 5 του παρόντος Άρθρου, θα πρέπει να διασφαλίζεται η ισορροπημένη εκπροσώπηση των διαφόρων τομέων και κλάδων.
- 7 Οι εκπρόσωποι που ορίζονται βάσει των παραγράφων 1 έως 5 του παρόντος Άρθρου θα συμμετέχουν στις συνεδριάσεις της Επιτροπής των Μερών χωρίς δικαίωμα ψήφου.

Άρθρο 24 – Αρμοδιότητες της Επιτροπής των Μερών

- 1 Η Επιτροπή των Μερών θα παρακολουθεί την υλοποίηση της παρούσας Σύμβασης. Ο εσωτερικός κανονισμός της θα καθορίσει τη διαδικασία αξιολόγησης της υλοποίησης της παρούσας Σύμβασης.
- 2 Η Επιτροπή των Μερών θα διευκολύνει επίσης τη συλλογή, ανάλυση και ανταλλαγή πληροφοριών, εμπειριών και καλών πρακτικών μεταξύ των Κρατών, προκειμένου να βελτιωθεί η ικανότητά τους για πρόληψη και καταπολέμηση της παράνομης

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique, Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

36
ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Φ092.22/2890/2019

διακίνησης πολιτιστικών αγαθών. Η επιτροπή θα μπορεί να αξιοποιεί την εμπειρογνομosύνη κι άλλων σχετικών επιτροπών και οργάνων του Συμβουλίου της Ευρώπης.

- 3 Επίσης, όπου χρειάζεται, η Επιτροπή των Μερών:
 - α θα διευκολύνει την αποτελεσματική εφαρμογή και υλοποίηση της παρούσας Σύμβασης, όπως ενδεικτικά μέσω της αναγνώρισης των προβλημάτων που μπορεί να προκύψουν και των επιπτώσεων οποιασδήποτε δήλωσης ή επιφύλαξης εκφράζεται στο πλαίσιο της παρούσας Σύμβασης,
 - β θα γνωμοδοτεί επί κάθε ζητήματος που αφορά την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης και θα διευκολύνει την ανταλλαγή πληροφοριών πάνω σε νομικές, πολιτικές ή τεχνολογικές εξελίξεις,
 - γ θα προβαίνει σε συγκεκριμένες συστάσεις προς τα Μέρη, αναφορικά με την υλοποίηση της παρούσας Σύμβασης.
- 4 Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή για Προβλήματα Εγκλημάτων (CDPC) και η Μόνιμη Επιτροπή για τον Πολιτισμό, την Πολιτιστική Κληρονομιά και το Τοπίο (CDCPP) θα ενημερώνονται περιοδικά σχετικά με τις δράσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1, 2 και 3 του παρόντος Άρθρου.

Κεφάλαιο VI – Σχέση με άλλες διεθνείς πράξεις

Άρθρο 25 – Σχέση με άλλες διεθνείς πράξεις

- 1 Η παρούσα Σύμβαση δεν θίγει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις διατάξεις άλλων διεθνών πράξεων στις οποίες είναι ή πρόκειται να καταστούν συμβαλλόμενα τα Μέρη της παρούσας Σύμβασης, και οι οποίες περιλαμβάνουν διατάξεις για τα ζητήματα που διέπει η παρούσα Σύμβαση. Ωστόσο, στις περιπτώσεις όπου τα Μέρη ορίζουν τις σχέσεις τους αναφορικά με τα ζητήματα που διέπει η παρούσα Σύμβαση κατά τρόπο διαφορετικό από εκείνον που προβλέπεται στην

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique, Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

37
ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Φ092.22/2890/2019

παρούσα, θα το πράττουν κατά τρόπο που είναι συμβατός με τους στόχους και της αρχές της παρούσας.

- 2 Τα Μέρη της παρούσας Σύμβασης δύνανται να συνάπτουν διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες μεταξύ τους πάνω στα θέματα που διέπει η παρούσα Σύμβαση, για σκοπούς συμπλήρωσης ή ενίσχυσης των διατάξεών της ή διευκόλυνσης της εφαρμογής των αρχών που η παρούσα Σύμβαση καθιερώνει.

Κεφάλαιο VII – Τροποποιήσεις της Σύμβασης

Άρθρο 26 – Τροποποιήσεις

- 1 Οποιαδήποτε πρόταση για τροποποίηση της παρούσας Σύμβασης η οποία υποβάλλεται από ένα Μέρος θα πρέπει να κοινοποιείται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης από τον οποίο θα διαβιβάζεται στα Κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, τα Κράτη μη μέλη που συμμετείχαν στην κατάρτισή της και σε κάθε Κράτος το οποίο έχει προσχωρήσει, ή έχει προσκληθεί να προσχωρήσει στην παρούσα Σύμβαση, σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 28.
- 2 Οποιαδήποτε τροποποίηση προτείνεται από ένα Μέρος θα πρέπει να κοινοποιείται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή για Προβλήματα Εγκλημάτων (CDPC) και τη Μόνιμη Επιτροπή για τον Πολιτισμό, την Πολιτιστική Κληρονομιά και το Τοπίο (CDCPP), οι οποίες θα υποβάλουν στην Επιτροπή των Μερών τις γνωμοδοτήσεις τους σχετικά με την προτεινόμενη τροποποίηση.
- 3 Η Επιτροπή Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης θα μελετά την προτεινόμενη τροποποίηση και τη γνωμοδότηση που υποβάλλεται από την Επιτροπή των Μερών και, αφότου διαβουλευθεί με τα Μέρη της παρούσας Σύμβασης που δεν είναι μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, δύναται να υιοθετήσει την τροποποίηση με την πλειοψηφία του Άρθρου 20.δ του Καταστατικού του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique, Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

~ 37 ~

38
ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Φ092.22/2890/2019

- 4 Το κείμενο της κάθε τροποποίησης που υιοθετείται από την Επιτροπή Υπουργών σύμφωνα με την παράγραφο 3 του παρόντος Άρθρου θα διαβιβάζεται στα Μέρη για αποδοχή.
- 5 Η κάθε τροποποίηση που υιοθετείται σύμφωνα με την παράγραφο 3 του παρόντος Άρθρου θα τίθεται σε ισχύ κατά την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη χρονικού διαστήματος ενός μήνα μετά την ημερομηνία κατά την οποία όλα τα Μέρη έχουν ενημερώσει το Γενικό Γραμματέα ότι την αποδέχονται.

Κεφάλαιο VIII – Τελικές διατάξεις

Άρθρο 27 – Υπογραφή και θέση σε ισχύ

- 1 Η παρούσα Σύμβαση θα παραμείνει ανοικτή για υπογραφή από τα Κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης και τα Κράτη μη μέλη που συμμετείχαν στην κατάρτισή της.
- 2 Η παρούσα Σύμβαση προϋποθέτει κύρωση, αποδοχή ή έγκριση. Οι πράξεις κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης θα κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.
- 3 Η παρούσα Σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη της τρίμηνης περιόδου από την ημερομηνία κατά την οποία πέντε Υπογράφοντα Μέρη, περιλαμβανομένων τουλάχιστον τριών Κρατών μελών του Συμβουλίου της Ευρώπης, εξέφρασαν τη συναίνεσή τους να δεσμεύονται από τη Σύμβαση σύμφωνα με τις διατάξεις της προηγούμενης παραγράφου.
- 4 Αναφορικά με οποιοδήποτε Υπογράφων Μέρος το οποίο εκφράζει εν συνεχεία τη συναίνεσή του να δεσμεύεται από αυτήν, η Σύμβαση θα τίθεται σε ισχύ, για το ίδιο, την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη της τρίμηνης περιόδου από την ημερομηνία κατάθεσης της αντίστοιχης πράξης κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique, Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

39
ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Φ092.22/2890/2019

Άρθρο 28 – Προσχώρηση στη Σύμβαση

- 1 Μετά τη θέση της παρούσας Σύμβασης σε ισχύ, η Επιτροπή Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης δύναται, κατόπιν διαβούλευσης με τα Συμβαλλόμενα Μέρη της παρούσας Σύμβασης και αφότου λάβει την ομόφωνη συναίνεσή τους, να προσκαλέσει οποιοδήποτε Κράτος μη μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης το οποίο δεν συμμετείχε στην κατάρτιση της Σύμβασης, να προσχωρήσει στην παρούσα Σύμβαση με απόφαση που λαμβάνεται με την πλειοψηφία του Άρθρου 20 δ' του Καταστατικού του Συμβουλίου της Ευρώπης, και με την ομόφωνη ψήφο των εκπροσώπων των Συμβαλλομένων Κρατών που δικαιούνται να συμμετέχουν στην Επιτροπή Υπουργών.
- 2 Αναφορικά με οποιοδήποτε προσχωρούν Κράτος, η Σύμβαση θα τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη της τρίμηνης περιόδου από την ημερομηνία κατάθεσης της πράξης προσχώρησης στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Άρθρο 29 – Έδαφική εφαρμογή

- 1 Οποιοδήποτε Κράτος δύναται, κατά το χρόνο υπογραφής ή όταν καταθέτει την πράξη κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησής του, να προσδιορίσει το έδαφος ή τα εδάφη για τα οποία θα ισχύει η παρούσα Σύμβαση.
- 2 Οποιοδήποτε Κράτος δύναται, σε οποιαδήποτε μεταγενέστερη ημερομηνία, μέσω δήλωσης απευθυνόμενης προς το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης, να επεκτείνει την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης σε οποιοδήποτε άλλο έδαφος το οποίο ορίζεται στη δήλωση και για του οποίου τις διεθνείς σχέσεις είναι υπεύθυνο ή για λογαριασμό του οποίου το εν λόγω Κράτος εξουσιοδοτείται να αναλαμβάνει δεσμεύσεις. Αναφορικά με το συγκεκριμένο έδαφος, η Σύμβαση θα τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη της τρίμηνης περιόδου από την ημερομηνία παραλαβής της ως άνω δήλωσης από το Γενικό Γραμματέα.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique, Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

40
ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Φ092.22/2890/2019

- 3 Οποιαδήποτε δήλωση γίνεται στο πλαίσιο των δύο προηγούμενων παραγράφων δύναται, αναφορικά με το έδαφος ή τα εδάφη που προσδιορίζονται στην εν λόγω δήλωση, να αποσυρθεί μέσω ειδοποίησης απευθυνόμενης προς το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης. Η απόσυρση θα τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη της τρίμηνης περιόδου από την ημερομηνία παραλαβής της ως άνω ειδοποίησης από το Γενικό Γραμματέα.

Άρθρο 30 – Επιφυλάξεις

- 1 Οποιοδήποτε Κράτος δύναται, κατά το χρόνο υπογραφής ή όταν καταθέτει την πράξη κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησής του, να δηλώσει ότι διατηρεί μία ή περισσότερες εκ των επιφυλάξεων που προβλέπονται στα Άρθρα 4, 5, 10 , 11 και 12, παράγραφο 3, της παρούσας Σύμβασης. Δεν μπορεί να διατυπωθεί καμία άλλη επιφύλαξη για οποιαδήποτε διάταξη της παρούσας Σύμβασης.
- 2 Κάθε Μέρος το οποίο έχει διατυπώσει μία επιφύλαξη δύναται, ανά πάσα στιγμή, να την αποσύρει εξ ολοκλήρου ή μερικώς, μέσω ειδοποίησης απευθυνόμενης στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης. Η απόσυρση θα τίθεται σε ισχύ από την ημερομηνία παραλαβής της από το Γενικό Γραμματέα.
- 3 Το Μέρος που έχει διατυπώσει μία επιφύλαξη για διάταξη παρούσας Σύμβασης δεν δύναται να αξιώσει την εφαρμογή της συγκεκριμένης διάταξης από άλλο Μέρος, δύναται όμως, εάν η επιφύλαξη είναι μερική ή υπό όρους, να αξιώσει την εφαρμογή της στο βαθμό που την έχει το ίδιο αποδεχθεί.

Άρθρο 31 – Καταγγελία

- 1 Οποιοδήποτε Μέρος δύναται, οποτεδήποτε, να καταγγείλει την παρούσα Σύμβαση μέσω ειδοποίησης απευθυνόμενης προς το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique, Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

- 2 Η καταγγελία αυτή θα τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη της εξαμηνιαίας περιόδου από την ημερομηνία παραλαβής της ειδοποίησης από το Γενικό Γραμματέα.

Άρθρο 32 – Ειδοποιήσεις

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης θα ενημερώνει τα Κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, τα Κράτη μη μέλη που συμμετείχαν στην κατάρτιση της, τα Υπογράφοντα Μέρη, τα Συμβαλλόμενα Κράτη και κάθε άλλο Κράτος που έχει προσκληθεί να προσχωρήσει στην παρούσα Σύμβαση σχετικά με:

- α την υπογραφή,
- β την κατάθεση πράξης κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης,
- γ την ημερομηνία θέσης της παρούσας Σύμβασης σε ισχύ σύμφωνα με το Άρθρο 27, παραγράφους 3 και 4, το Άρθρο 28, παράγραφο 2 και το Άρθρο 29, παράγραφο 2,
- δ τις τροποποιήσεις που υιοθετούνται σύμφωνα με το Άρθρο 26 και την ημερομηνία που αυτές τίθενται σε ισχύ,
- ε τις επιφυλάξεις και την απόσυρση των επιφυλάξεων σύμφωνα με το Άρθρο 30,
- στ τις καταγγελίες σύμφωνα με το Άρθρο 31,
- ζ κάθε άλλη πράξη, δήλωση, ειδοποίηση ή ανακοίνωση που σχετίζεται με την παρούσα Σύμβαση.

Σε μαρτυρία των ανωτέρω, οι κάτωθι υπογράφωντες, νόμιμα εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπογράφουν την παρούσα Σύμβαση.

Έγινε στη Λευκωσία, σήμερα 19 Μαΐου 2017, στην αγγλική και τη γαλλική γλώσσα, με αμφοτέρω τα κείμενα της αυτής γνησιότητας, σε ένα ενιαίο αντίγραφο το οποίο θα κατατεθεί στα αρχεία του Συμβουλίου της Ευρώπης. Ο Γενικός Γραμματέας του

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique, Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

42

ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Φ092.22/2890/2019

Συμβουλίου της Ευρώπης θα διαβιβάσει επικυρωμένα αντίγραφα σε κάθε ένα Κράτος μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης, στα Κράτη μη μέλη που συμμετείχαν στην κατάρτιση της παρούσας Σύμβασης και σε οποιοδήποτε Κράτος έχει προσκληθεί να προσχωρήσει στην παρούσα Σύμβαση.

Επικυρωμένο γνήσιο αντίγραφο εκ του μοναδικού πρωτοτύπου εγγράφου, στην αγγλική και τη γαλλική γλώσσα, το οποίο βρίσκεται κατατεθειμένο στα αρχεία του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Στρασβούργο, 11 Ιουλίου 2017

Ο Διευθυντής Νομικών Υπηρεσιών & Δημοσίου Διεθνούς Δικαίου

(Νομικός Σύμβουλος) του Συμβουλίου της Ευρώπης

(υπογραφή) Jörg POLAKIEWICZ

Ακριβής μετάφραση από το συνημμένο πρωτότυπο στην αγγλική

Αθήνα, 02/05/2019

Μεταφράστηκε από: Έλενα Ασημάκη, Επίσημη Μεταφράστρια ΥΠΕΞ

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service de Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la République Hellénique, Athènes

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS Translations Service

Άρθρο δεύτερο
Διατάξεις εφαρμογής – Ευθύνη νομικών προσώπων

Μετά το άρθρο 70 του ν. 3028/2002 (Α' 153) προστίθεται νέο άρθρο 70Α, ως εξής:

«Άρθρο 70Α
Ευθύνη νομικών προσώπων

1. Αν κάποιος από τα εγκλήματα των άρθρων 53 έως 67 τελείται προς όφελος ή για λογαριασμό νομικού προσώπου ή νομικής οντότητας, από φυσικό πρόσωπο που ενεργεί είτε ατομικά είτε ως μέλος οργάνου του νομικού προσώπου ή της νομικής οντότητας και κατέχει διευθυντική θέση εντός αυτών ή έχει εξουσία εκπροσώπησης τους ή εξουσιοδότηση για τη λήψη αποφάσεων για λογαριασμό τους ή για την άσκηση ελέγχου εντός αυτών, επιβάλλονται αιτιολογημένα στο νομικό πρόσωπο ή τη νομική οντότητα, σωρευτικά ή διαζευκτικά, οι εξής κυρώσεις:

α) Διοικητικό πρόστιμο από δέκα χιλιάδες (10.000) ευρώ έως πέντε εκατομμύρια (5.000.000) ευρώ.

β) Οριστική ή προσωρινή, για χρονικό διάστημα από έναν (1) μήνα έως δύο (2) έτη, ανάκληση ή αναστολή της άδειας λειτουργίας ή απαγόρευση άσκησης της επιχειρηματικής δραστηριότητας.

γ) Απαγόρευση διαζευκτικά της άσκησης ορισμένων επιχειρηματικών δραστηριοτήτων ή της εγκατάστασης υποκαταστημάτων ή της αύξησης του μετοχικού κεφαλαίου, για χρονικό διάστημα από έναν (1) μήνα έως δύο (2) έτη.

δ) Οριστικός ή προσωρινός, για χρονικό διάστημα από έναν (1) μήνα έως δύο (2) έτη, αποκλεισμός από δημόσιες παροχές, ενισχύσεις, επιδοτήσεις και διαφημίσεις του Δημοσίου ή των νομικών προσώπων του δημόσιου τομέα.

Το διοικητικό πρόστιμο της περ. α' επιβάλλεται πάντοτε και ανεξαρτήτως της επιβολής άλλων κυρώσεων. Οι ίδιες κυρώσεις επιβάλλονται και όταν φυσικό πρόσωπο που έχει κάποια από τις αναφερόμενες στο πρώτο εδάφιο ιδιότητες είναι ηθικός αυτουργός ή συνεργός στις ίδιες πράξεις.

2. Όταν η έλλειψη εποπτείας ή ελέγχου από φυσικό πρόσωπο που αναφέρεται στην παρ. 1 κατέστησε δυνατή την τέλεση από ιεραρχικά κατώτερο στέλεχος ή από εντολοδόχο του νομικού προσώπου ή της νομικής οντότητας, κάποιου από τα εγκλήματα των άρθρων 53 έως 67 προς όφελος ή για λογαριασμό του νομικού προσώπου ή της νομικής οντότητας, επιβάλλονται αιτιολογημένα στο νομικό πρόσωπο ή τη νομική οντότητα, σωρευτικά ή διαζευκτικά, οι εξής κυρώσεις:

α) Διοικητικό πρόστιμο από πέντε χιλιάδες (5.000) ευρώ έως πεντακόσιες χιλιάδες (500.000) ευρώ.

β) Οι προβλεπόμενες στις περ. β', γ' και δ' της παρ. 1 κυρώσεις για χρονικό διάστημα έως ένα (1) έτος.

3. Για τη σωρευτική ή διαζευκτική επιβολή των κυρώσεων που προβλέπονται στις παρ. 1 και 2 και για την επιμέτρηση των κυρώσεων αυτών λαμβάνονται υπόψη όλες οι σχετικές περιστάσεις και ιδίως:

α) Η βαρύτητα και η διάρκεια της παράβασης, β) ο βαθμός ευθύνης του νομικού προσώπου ή της νομικής οντότητας, γ) η οικονομική επιφάνεια του νομικού προσώπου ή της νομικής οντότητας, δ) το ύψος των παράνομων εσόδων ή του προκύψαντος οφέλους, ε) οι ζημιές τρίτων που προέκυψαν από το αδίκημα, στ) οι ενέργειες του νομικού προσώπου ή της νομικής οντότητας μετά την τέλεση της παράβασης, ζ) η υποτροπή του νομικού προσώπου ή της νομικής οντότητας.

4. Καμία κύρωση δεν επιβάλλεται χωρίς προηγούμενη κλήτευση των νομίμων εκπροσώπων του νομικού προσώπου ή της

νομικής οντότητας για παροχή εξηγήσεων. Η κλήση κοινοποιείται στον ενδιαφερόμενο τουλάχιστον δέκα (10) πλήρεις ημέρες πριν από την ημέρα της ακρόασης. Κατά τα λοιπά εφαρμόζονται οι παρ. 1 και 2 του άρθρου 6 του Κώδικα Διοικητικής Διαδικασίας (ν. 2690/1999, Α' 45). Για τη διαπίστωση της τέλεσης των παραβάσεων και για την επιβολή των προβλεπόμενων κυρώσεων, οι αρμόδιες αρχές ασκούν τις ελεγκτικές αρμοδιότητες, σύμφωνα με τις διατάξεις που διέπουν τη λειτουργία τους.

5. Η εφαρμογή των παρ. 1 έως 4 είναι ανεξάρτητη από την αστική, πειθαρχική ή ποινική ευθύνη των φυσικών προσώπων που αναφέρονται σε αυτές.

6. Με απόφαση του Υπουργού Πολιτισμού και Αθλητισμού καθορίζονται περαιτέρω ο τρόπος, τα όργανα, η διαδικασία επιβολής των κυρώσεων των προηγούμενων παραγράφων, καθώς και κάθε άλλη αναγκαία λεπτομέρεια για την εφαρμογή τους.

7. Οι εισαγγελικές αρχές ενημερώνουν αμέσως το Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού για την άσκηση ποινικής δίωξης επί υποθέσεων στις οποίες υπάρχει εμπλοκή νομικού προσώπου ή οντότητας, σύμφωνα με την έννοια των παρ. 1 και 2 και του αποστέλλουν αντίγραφο της σχετικής δικογραφίας. Σε περίπτωση καταδίκης φυσικού προσώπου για τις αξιόποινες πράξεις που αναφέρονται στις παρ. 1 και 2, το δικαστήριο μπορεί αντίστοιχα να διατάξει την αποστολή αντιγράφου της καταδικαστικής απόφασης και της σχετικής δικογραφίας στο Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού.»

Άρθρο τρίτο
Ισχύς

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παρ. 3 του άρθρου 27 αυτής.

Αθήνα,.....2020

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

1. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	2. ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ
3. ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ	4. ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
5. Ο ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	6. Ο ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΣΤΟΝ ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟ»

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, παρακαλώ το Σώμα να εξουσιοδοτήσει το Προεδρείο για την υπ' ευθύνη του επικύρωση των Πρακτικών ως προς την ψήφιση στο σύνολο των παραπάνω νομοσχεδίων.

ΟΛΟΙ ΟΙ ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ: Μάλιστα, μάλιστα.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Το Σώμα παρέσχε τη ζητηθείσα εξουσιοδότηση.

Κύριοι συνάδελφοι, δέχστε στο σημείο αυτό να λύσουμε τη συνεδρίαση;

ΟΛΟΙ ΟΙ ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ: Μάλιστα, μάλιστα.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Νικήτας Κακλαμάνης): Με τη συναίνεση του Σώματος και ώρα 17.12' λύεται η συνεδρίαση για αύριο, ημέρα Τετάρτη 4 Νοεμβρίου 2020 και ώρα 9.00', με αντικείμενο εργασιών του Σώματος: κοινοβουλευτικό έλεγχο, συζήτηση επικαιρών ερωτήσεων.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΟΙ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ